

## Aus dem Inhalt

OB-Kolumne.....	3
Jubiläumsseiten.....	4
Wirtschaft.....	11
Seniorenseite.....	13



Nähere Informationen auf Seite 8 und in der nächsten StadtZEITUNG

## Termine

In aller Kürze.....	16
Fürther Programm.....	17

## StadtZEITUNGspezial

Fürther Kirchweih.....	21
------------------------	----

Ärzte und Apotheken.....	36
Familiennachrichten.....	37
Gesundheit.....	38

Amtsblatt.....	34
----------------	----

## Grüner Markt

Kleinanzeigen.....	46
Impressum.....	47



Die Stadthalle feiert am 2. und 3. Oktober ihre große Geburtstagsparty. Für die Jubiläumsrocknacht und den „Fränkischen Feierabend“ verlost die StadtZEITUNG für jeden Tag fünf Mal zwei Karten. Näheres auf Seite 5

## Zwei volle Wochen lang Trubel zur Kirchweih

Größte Straßenkirchweih Bayerns dauert im Jubiläumsjahr vier Tage länger



Foto: Malter

Michaelis-Kirchweih XXL: zum Stadjubiläum verwandelt sich die Königsstraße vier Tage länger als sonst in eine bunte Budenstraße.

Alteingesessene, Zugereiste und Fürth-Exilanten, die in ganz Deutschland verstreut leben und Jahr für Jahr hierher kommen, um alte Freunde zu treffen, und die vielen Besucher aus Franken, Bayern und dem Rest der Republik machen die älteste Kirchweih der Stadt zu etwas ganz Besonderem. Jahr für Jahr belegen rund eine Million Gäste, dass es viele Gründe gibt, Bayerns größte Straßenkirchweih zu besuchen – nicht zuletzt wegen der vielen Besonderheiten im Jubiläumsjahr der Stadt. So dauert etwa die Kärwa 2007 vier Tage länger: 16 statt 12 Tage vom **29. September bis 14. Oktober**. Die Eröffnungszereemonie – erstmals moderiert von Volker Heißmann von der Comödie Fürth – beginnt **ab 10.15 Uhr** am Theatervorplatz. Der traditionelle Erntedankfest-

» Fortsetzung auf Seite 2 »

## Bekenntnis zum Standort mit modernster Brauerei

Spatenstich für Sudhaus genau an der Stadtgrenze – Investitionsvolumen von 20 Millionen Euro



Foto: Mittelsdorf

Los geht's: Vor den zwei Ortsschildern gaben Wirtschaftsreferent Horst Müller, OB Dr. Thomas Jung, Ulrich Kallmeyer, Innenminister Dr. Günther Beckstein und der Nürnberger Wirtschaftsreferent Roland Fleck (v. re.), der den Nürnberger OB Dr. Uli Maly (li.) vertrat, den Startschuss für den Bau des neuen Sudhauses.

Ein klares Bekenntnis zum Standort Fürth und Nürnberg hat Ulrich Kallmeyer, Vorsitzender der Geschäftsführung der Radeberger Gruppe, zu der Tucher als 100-prozentige Tochter gehört, anlässlich des Spatenstichs für die – wie er sagte – „modernste Brauerei Deutschlands“ gegeben. Dass er ausdrücklich beide Städte nannte, liegt vor allem daran, dass der Neubau im Gewerbepark Süd genau auf der Stadtgrenze verläuft. Aus diesem Grund wohnten neben Innenminister Dr. Günther Beckstein auch die beiden Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Dr. Ulrich Maly dem feierlichen Startschuss für das Gebäude bei. Mit einem Investitionsvolumen von deutlich über 20 Millionen

» Fortsetzung auf Seite 2 »



## Mit 20 Kilometern bunten Rollen zu einer neuen Schule in Uganda

Für einen Euro Spende bei der „Fränkischen Bildungsschlange“ mitmachen – Hilfsorganisation bittet im Rathaus um Unterstützung



Foto: Kramer

Ein kleiner Teil der bunten Bildungsschlange ist schon fertig und windet sich hier in den Händen von Beate Raith-Braun, Bürgermeister Hartmut Träger und Ralf Süß (v. re.).

800 Meter sind bereits geschafft, 20 Kilometer sollen es bis Mitte 2008 werden: Mit der „Fränkischen Bildungsschlange“ sollen Spendengelder in Höhe von 200 000 Euro gesammelt werden, die zur Finanzierung einer Schule inklusive Lehrkräfte und Unterrichtsmaterial in Uganda notwendig sind.



## Alle guten Dinge sind sieben: Bundespräsident als Pate



Foto: Groedel

Die kleine Angely Janina Jaqueline Baumann versteht die Welt nicht mehr: Menschen, die blitzende Apparate auf sie richten, fremde Leute, die ihre Mama interviewen und dazu ein Mann im Anzug, der Geschenke übergibt. Pressetermin im Büro von Bürgermeister Hartmut Träger. Das vier Monate alte Mädchen hat einen ganz berühmten Paten bekommen: Bundespräsident Horst Köhler, der das Amt bei jedem siebten Kind einer Familie übernimmt. Mama Marion (31) freut sich zusammen mit ihren Kindern Jessica (11), Samantha (8), Dominik (6), Janine (5), Angel (4) und Pascal (2) über die Patenurkunde, ein Foto, einen Scheck über 500 Euro sowie von Seiten der Stadt ein Bobby-Car und ein Fürth-Buch für Kinder. Nur Papa Peter Baumann fehlt – „der muss arbeiten“, erklärt Mama Marion. Größter Wunsch der Familie ist eine größere Wohnung. Vermieter können sich unter Telefon 9626176 mit den Baumanns in Verbindung setzen. Vielleicht kommt ja eines Tages sogar mal der Bundespräsident zu Besuch.

Hinter der witzigen Idee, Klo- rollen zu sammeln, mit Papier oder Stoff zu umwickeln oder zu bemalen und sie dann aufzufädeln, steckt die Hilfsorganisation Plan. Unter dem Motto „Aus Abfall wird Bildung“ werden die veredelten Papierrollen auf jeweils fünf Meter lange Schnüre gereiht, aber nur, wenn pro Stück ein Spendeneuro bezahlt wurde. Beate Raith-Braun und Ralf Süß, Ansprechpartner der Aktion in Nürnberg und Fürth, stellten das Vorhaben dieser Tage im Rathaus vor und stießen bei Bürgermeister Hartmut Träger auf offenen Ohren. Er wird in einem Schreiben an Fürther Schulen auch dort um Unterstützung und viele bunte

Rollen bitten.

Offizieller Auftakt für das Projekt war beim Weltkindertag am 22. September; Ziel ist es, dass sich im Sommer nächsten Jahres die 20 Kilometer lange Bildungsschlange von Erlangen über Fürth nach Nürnberg winden kann und somit dem Bau der Schule nichts mehr im Weg steht.

**Hinweis:** Der aktuelle „Meterstand“ kann, wie auch geplante Veranstaltungen zu diesem Thema, unter [www.erlangen.plan-aktionsgruppen.de](http://www.erlangen.plan-aktionsgruppen.de) abgefragt werden. Wer direkt spenden möchte, kann dies unter dem Stichwort „Fränkische Bildungsschlange AG 42 6420“, Kontonummer 61 281 202, BLZ 200 700 000, Deutsche Bank, tun. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »

Zwei volle Wochen lang Trubel zur Michaelis-Kirchweih

zug am **Sonntag, 7. Oktober**, ist mit rund 3500 Mitwirkenden in 105 farbenprächtigen Gruppen und mit liebevoll geschmückten Festwagen noch größer und schöner als sonst. Als besondere Attraktion werden einzelne Stationen der Stadtgeschichte mit historischen Motiven dargestellt. Für den nötigen Schwung sorgen 26 Kapellen und Spielmannszüge – darunter nach zehn Jahren erstmals wieder eine Militärkapelle der US-Armee. Das Bayerische Fernsehen überträgt den Festzug

von 11.45 bis 13.30 Uhr live – echte Fans stehen jedoch am Straßenrand und erleben das bunte Treiben hautnah.

Im Anschluss an den Festzug freuen sich die Geschäfte der Innenstadt von **13 bis 18 Uhr** auf Kundinnen und Kunden am verkaufsoffenen Sonntag – ebenso am **Sonntag, 30. September**, von **13 bis 18 Uhr**. Weitere Höhepunkte und ausführliche Informationen zur Kirchweih sind ab Seite 21 im **StadtZEITUNGspezial** zu finden. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »

Bekennnis zum Standort mit modernster Brauerei

Euro stellt das neue Sudhaus eine der größten Einzelinvestitionen in der Geschichte der fränkischen Traditionsbrauerei dar.

Bis Anfang 2009 will Tucher den Umzug von der Schwabacher Straße auf das 94000 Quadratmeter große Gelände im Gewerbepark Süd abschließen. Bereits im Juli nächsten Jahres soll die neue Anlage in Betrieb gehen.

Dass das Vorhaben nun so verwirklicht wird und Radeberger für das Gesamtprojekt etwa 80 Millionen Euro in die Hand nimmt, ist nach Worten von Kallmeyer keine Selbstverständlichkeit. Aber man

glaube an die Marke Tucher und den Standort Franken. Zudem hätte die Geschäftsleitung zusammen mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ein überzeugendes Konzept präsentiert.

Das beinhaltet auch, dass alle Beschäftigten zur Sicherung ihrer Arbeitsplätze Einschränkungen bei Gehalt, Urlaubs- und Weihnachtsgeld in Kauf nehmen. Tucher-Geschäftsführer Fred Höfler hatte seinen Verbleib sogar von der Verwirklichung des Konzeptes und des Neubaus an der Stadtgrenze abhängig gemacht, wie er in seiner Rede erklärte. ■



## Wirtschafts-Ticker

- Bei **Kennametal** sind sieben neue Kräfte ins Berufsleben gestartet. Neben einer Auszubildenden zur technischen Produktdesignerin haben zwei Studenten ihr Ingenieursstudium und eine Studentin das betriebswirtschaftliche Studium in Zusammenarbeit mit der Berufsakademie Mosbach begonnen. Die Azubis und Studenten erhalten ein umfangreiches Einführungsprogramm. Neben grundsätzlichen Informationen über das Unternehmen stehen auch Werksbesichtigungen der Kennametal-Standorte sowie eine Computerschulung auf dem Programm. Außerdem gibt es eine Führung durch das Test- und Demonstrationszentrum im Technology Center Fürth. Der Standort Fürth gilt als Technologiezentrum für ganz Europa. Die fundierte Ausbildung bestätigt die Kennametal-Strategie der gezielten Mitarbeiterentwicklung.
- Seitdem sich die dänische Firma Green House 1993 in Deutschland niedergelassen hat, vertreibt sie qualitativ hochwertige Mode zu erschwinglichen Preisen im Direktvertrieb über private Home-Parties. Neue Teamleiterin in Fürth ist seit Sommer dieses Jahres **Doris Dratz**. Für ihr Aufgabengebiet sucht sie noch weitere Mitarbeiterinnen. Interessierte können sich bei Doris Dratz, Oleanderweg 24, oder unter Telefon 75 64 25 melden. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 27. September vollendet **Martin Ermer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 30. September Stadtrat **Claus-Uwe Richter** das 49. Lebensjahr,
- am 2. Oktober **Anneliese Feuerlein**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,
- am 2. Oktober Stadtrat **Franz Paul Stich** das 67. Lebensjahr,
- am 3. Oktober Stadträtin **Helga Strobel-Middendorf** das 56. Lebensjahr,
- am 5. Oktober **Uta Schwarz-Meixner**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Brigitte Dittrich** das 47. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Susanne Jahn** das 46. Lebensjahr,
- am 8. Oktober **Rudi Hirschmann**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 64. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Schulamtsdirektor a. D. **Willi Wilde**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Honorarkonsul **Dr. Wolfgang Bühler**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr. ■



## Sprechstunden

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet **am Mittwoch, 10. Oktober**, von

11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-1011. ■



## Stadtverwaltung dienstfrei

Die Dienststellen der Stadtverwaltung und die infra fürth sind am zweiten **Kirchweihdienstag, 9. Oktober, ab 12 Uhr** geschlossen. Soweit notwendig, ist ein Jourdienset eingerichtet. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Hundekot auf Gehwegen

### Lob gab es für:

- Eisenbahn- und Busfestival
- Ausbau Ulmenweg ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

vor zwei Wochen hat das neue Schuljahr begonnen und rund 18 400 Kinder und Jugendliche in der Stadt drücken wieder die Schulbänke. Darunter allein 1040 ABC-Schützen. Letzteres ist besonders bemerkenswert, da sich zeigt, dass **in Fürth nach wie vor kein Rückgang der Schülerzahlen** zu verzeichnen ist. Ganz im Gegensatz zum bundesweiten Trend.

Eine sehr erfreuliche Entwicklung, die unsere Position als **jüngste Großstadt in Bayern** unterstreicht und deutlich macht, dass sich familienfreundliche Politik lohnt. Neben ausreichendem attraktivem und bezahlbarem Wohnraum für Familien und genügend Kinderbetreuungsangeboten gehört auch dazu, die Schulen fit zu machen, damit unser Nachwuchs möglichst **optimale Bildungs- und Ausbildungschancen** erhält.

So haben wir in den vergangenen fünf Jahre die folgenden **Schulen in erheblichem Umfang saniert** und baulich weiterentwickelt: Ullsteinrealschule, Hans-Böckler-Schule, Frauenschule, Hardenberg-Gymnasium, Helene-Lange-Gymnasium, Heinrich-Schliemann-Gymnasium, Förderzentrum Süd und Hauptschule Soldnerstraße. Die größte Maßnahme läuft derzeit mit der Generalsanierung der Hauptschule an der Hans-Sachs-Straße in Stadeln.

Insgesamt wurden dabei **über 50 Millionen Euro investiert**. Unser Ziel ist es, auch in den kommenden Jahren **jeden dritten Euro** der städtischen Finanzmittel **für Schule und Bildung** zu verwenden und die Ganztagsangebote auszuweiten. Dabei ist aber auch der Freistaat



Bayern gefordert, der die notwendigen Voraussetzungen für mehr Ganztagschulen schaffen und verbessern muss.

Unsere Kinder und Jugendlichen sind unser größter Schatz, unsere Zukunft. Aussagen, die zwar alles andere als neu sind, aber wahr und richtig.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, allen Kindern und Jugendlichen ein **erfolgreiches und schönes Schuljahr 2007/2008** in Fürth.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 26. September, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
  - **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 5. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 10. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 11. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

*Feiern Sie mit uns Ihre*



## Mit Eisenbahn- und Busfestival Dampf gemacht und Gas gegeben

Einer der absoluten Höhepunkte im Jubiläumsjahr – 35 000 Besucher an beiden Tagen – ICE auf Namen Fürth getauft



Fotos: Kögler

Bei einer Ausstellung konnten die Eisenbahnfans über 50 Loks und Triebfahrzeuge besichtigen und erhielten einen in diesem Jahr bundesweit einmaligen Einblick in die Eisenbahngeschichte.

Auf dem Betriebsgelände der infra fürth verkehr gmbh präsentierten sich insgesamt 85 historische und moderne Busse aus dem In- und fünf aus dem Ausland. Zusätzlich wurden 52 Fahrzeuge im Nahverkehrsnetz eingesetzt.

Auf enorme Resonanz stießen beim Publikum auch zahlreiche Themen- und Sonderfahrten. So fuhren zum Beispiel die so genannte Ferkeltaxe sowie der Bayerische Localbahnverein mit der Dampflok 70083 und der E 69005 Rundfahrten von Fürth über Nürnberg zurück in die Kleeblattstadt. Das Stuttgarter Rössle und die Dampflok 52 8195 der Fränkischen Museums-Eisenbahn ersetzen die Planfahrten der deutschen Bahn von Fürth nach Cadolzburg. Leckerbissen

» Fortsetzung auf Seite 5 »

Plan- und Sonderfahrten unter anderem mit Dampfloks (Bild oben), Lokparaden, ICE-Taufe (Bilder unten) sowie die Ausstellungen mit Bussen und Lokomotiven (Bilder auf der rechten Seite) sorgten für ein unvergessliches Wochenende.

Eine Fahrzeugschau mit historischen Lokomotiven, modernen Triebfahrzeugen und Bussen, die Taufe eines ICEs durch OB Gattin Heike Jung auf den Namen Fürth und zwei sonnige Spätsommertage haben das große Eisenbahn- und Busfestival mit dem Titel „Ankunft:

Eisenbahnstadt Fürth“ für 35 000 Besucherinnen und Besucher zu einem einmaligen Erlebnis gemacht. Ein weiterer Höhepunkt der Feierlichkeiten zum 1000. Geburtstag der Kleeblattstadt, der an eines der bedeutendsten Ereignisse in der Fürther Geschichte erinnern-

te: Die erste Eisenbahnfahrt des legendären Adlers von Nürnberg nach Fürth. Klaus-Dieter Josel, Konzernbevollmächtigter der Deutschen Bahn in Bayern, bezeichnete die Kleeblattstadt als „Keimzelle des deutschen Eisenbahnwesens“.



# KLEEBLATTSTADT Stadt!



» Fortsetzung von Seite 4 »

Mit Eisenbahn- und Busfestival Dampf gemacht und mächtig Gas gegeben

für die Eisenbahnfans war an beiden Veranstaltungstagen jeweils die Lokparade, bei der sieben Jahrzehnte Eisenbahngeschichte dokumentiert wurden. Das Eisenbahn- und Busfestival das von der Stadt Fürth, dem DB Museum Nürnberg und der infra fürth verkehr gmbh veranstaltet wurde, reihte sich ein in die „Top-Tausender-Veranstaltungen“ des Stadtjubiläums wie zum Beispiel Jahrtausend-Marathon, Zeit-

fahren der Deutschland Tour oder Fest „Stadt am Fluss“ mit der Einweihung der Uferpromenade. Ein Spektakel des Öffentlichen Nahverkehrs, das den Namen Fürth in ganz Deutschland und darüber hinaus bekannt machte. Das Projektbüro 2007 im Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth dankt den Partnern sowie allen Helferinnen und Helfern, die bei der erfolgreichen Veranstaltung mitgewirkt haben. ■



Foto: Kögler



Foto: Kubex



## Die Stadthalle feiert Geburtstag

Mit weit über 7000 Veranstaltungen und rund vier Millionen Besuchern blickt die Stadthalle Fürth auf erfolgreiche 25 Jahre Veranstaltungsbetrieb zurück. Grund genug, dieses Jubiläum mit einer zweitägigen Geburtstagsparty **am Dienstag, 2., und Mittwoch, 3. Oktober**, groß zu feiern. Am 2. Oktober startet die Jubiläumsrocknacht ab 19 Uhr (Einlass 18 Uhr) mit einem prall gefüllten Programm. Alle Musikfreunde können sich auf eine wahre Fundgrube an vielfältigen Klängen freuen. Unter dem Motto Rock Nonstop zeigen beliebte fränkische Bands und Newcomer, was sie zu bieten haben:

Im Großen Saal öffnet sich der Vorhang mit „7Eleven“, einer quicklebendigen Mischung aus Funk, Hip Hop und Rock. Rudi Madsius präsentiert Kostproben seiner neuen CD. „Fiddlers Green“ muss man fast nicht mehr vorstellen, so bekannt und beliebt sind die Irish Independent Speedfolker. „AM/FM“, die AC/DC Tribute Band schlechthin, präsentiert ihre fesselnde Live-Show. Im kleinen Saal heizen „Blackjack and Hookers“, „Yellow Press“, „Shiny Gnomes“ und die „Hot Rod Gang“ ein. Im Foyer ist die „Escola de Samba Primeira de Erlangen“ mit heißen Rhythmen auf der Bühne, ergänzt von „Los Dos Y Companeros“ und „Yohto“ mit Jamaica-Sound.

Das Beste: Der Eintritt für das

Musikspektakel beträgt geldbeutfreundliche 5 Euro! Karten sind bereits im Vorverkauf an allen bekannten Stellen erhältlich.

**Am 3. Oktober** geht es bereits um 11 Uhr mit der Party weiter. Geboten sind drei verschiedene Themenführungen, die die Stadthalle aus einer ganz anderen Perspektive zeigen. Für Aktionen, Attraktionen und gastronomisches Angebot im Außenbereich der Stadthalle ist natürlich bestens gesorgt.

Ab 17 Uhr heißt es dann „Sitzplatz sichern“ für den Fränkischen

» Fortsetzung auf Seite 7 »



# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Neues aus dem Jubiläumsshop

### Produkt des Monats Oktober

Produkt des Monats Oktober ist das Jubiläumsbierseidel. Einen halben Liter fasst der Glaskrug mit dem großen Kleeblattlogo der Stadt Fürth, in dessen Blätter drei Sehenswürdigkeiten eingearbeitet sind. Im Oktober gibt es das Bierseidel für 7,45 Euro, regulär kostet es 8,95 Euro.



### Kleeblattgummibärchen

Jetzt auch im Verkauf: Für alle Naschkatzen gibt es nun die leckeren, grünen Gummibärchen in Kleeblattform von der Firma Trolli. Je zehn kleine Beutelchen befinden sich in der 100-Gramm-Tüte und laden zum Naschen ein. Die Tüte kostet 99 Cent und ist exklusiv im Jubiläumsshop erhältlich.



### Thermalbadsets Fürthmare

Rechtzeitig vor dem Start des Fürthmare gibt es im Jubiläumsshop ab 1. Oktober Thermalbadsets, mit denen man liebe Menschen bereits jetzt überraschen kann. Sie bestehen aus einem flauschigen Handtuch, bestickt mit dem Originallogo „Fürthmare“, einem Gutschein für das Thermalbad und einem hochwertigen Duschgel. Hübsch verpackt sind sie die absolut neue Geschenkidee. Das Set mit der Tageskarte für Erwachsene inklusive Sauna, Thermo und Spaßbad kostet 35 Euro und das Set mit Tageskarte für Thermo und Spaßbad 29 Euro.



### 1000 Jahre Fürth – Quartett

Ideal für unterwegs ist das Quartettkartenspiel „1000 Jahre Fürth“. Die Spielkarten sind mit berühmten Fürther Ansichten bedruckt. Das Spiel kostet 1,99 Euro.



### Postkutsche Humbser

Passend zum Eisenbahnwagen gibt es jetzt auch die maßstabsgerechte nachgebaute Humbser-Postkutsche. Gefertigt in den Kleinkunst-Werkstätten Preiser aus Rothenburg o.d.T. lässt der Vierspänner Sammlerherzen höher schlagen. Die Kutsche kostet 29,95 Euro und ist außer im Jubiläumsshop auch im Loksuppen in der Hallstraße 6 erhältlich.

## Kirchweihrätsel im Oktober



Raten Sie mit! Im Schaufenster des Jubiläumsshops steht ein Bierseidel, gefüllt mit Kirchweihältern. Schätzen Sie, wie viele Taler sich darin befinden. Die Teilnahmekarten sind im Jubiläumsshop erhältlich und können dort auch in die Losbox eingeworfen werden. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung werden als erster Preis ein Jubiläumsgeschenkset im Wert von 30 Euro, als zweiter Preis ein Set im Wert von 20 Euro, verlost. Dritter bis fünfter Preis sind ein handgefertigtes Jubiläumsglasschälchen, sechster bis zehnter ein Buchgeschenk. Das Ratespiel startet mit der Kirchweih am **29. September**. Einsendeschluss ist am 15. Oktober. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Schaufenster im Oktober

Das Schaufenster des Jubiläumshops wird im Oktober passend zum Herbstbeginn dekoriert. An der Seite zur Hirschenstraße präsentiert die Firma Kunstgewerbe Julius Staudt, Fürther Freiheit 2-4, die neuesten Trends in Sachen Wohnaccessoires. Im Eckschaufenster verführt Chocolate & More aus der Fußgängerzone, Schwabacher Straße 5a,

mit leckeren Pralines und anderen kulinarischen Spezialitäten. Stricken ist wieder in – zur Ludwig-Erhard-Straße hin zeigt Mariannes Wollstube aus der Alexanderstraße 19 die neuesten Angebote der aktuellen Strickmode sowie alles rund ums Handarbeiten. Die ausgestellten Waren sind in den Geschäften der Händler erhältlich. ■



## Hinsetzen und entspannen



Foto: Kramer

Die bequemen, praktischen Klapphocker sind die perfekten Begleiter für die zahlreichen attraktiven Veranstaltungen im Jubiläumsjahr. Schon beim Höfe-Weekend haben sie sich bestens bewährt (siehe Foto). Ob beim Kärwabummel, bei Stadtführungen oder in Ausstellungen – es lohnt, die weiß-grünen Fürth-Hocker dabeizuhaben. Im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt für 5 Euro zu kaufen.



»» Fortsetzung von Seite 5 »»  
Die Stadthalle feiert Geburtstag

Feierabend, denn ab 18 Uhr ist Jubiläumsgaudi mit einem zünftigen Programm angesagt. „Die Frankenbänd“ jongliert mit den Musikstilen der Welt. Motto: „Der Blues is unser Kump'l und der Rock'n'Roll mei Freund, und der Blue Grass aus Kentucky mit der Volksmusik vereint“.

Winfried Stark und seine „Original Steigerwälder“ begeistern mit musikalischer Perfektion. Bei so einer großen Jubiläumsveranstaltung dürfen natürlich die wohl im Moment bekanntesten Fürther nicht fehlen. Volker Heißmann und Martin Rassau bieten eine Mischung aus Sketchen und pfliffigen Zwischenmoderationen. Ihr kabarettistisches Können demonstrieren sie auch bei Stand-up-Comedy-Einlagen. Durch den Feier-Abend führt mit launigen

Anekdoten Rudi Büttner. Für 3 Euro ist man dabei.

**Extra-Tipp:** Für einen intensiveren Blick auf 25 Jahre Stadthalle lohnt sich ein Besuch im Foyer, wo eine kleine, feine Ausstellung Informatives über die Halle, Stars und Prominente zeigt und zu einer Zeitreise einlädt. ■

Die **StadtZEITUNG** verlost für jeden Tag fünf Mal zwei Eintritts-Karten. Wer mitfeiern will, muss nur folgende Frage richtig beantworten: Wer war Fürther Oberbürgermeister, als die Stadthalle 1982 eröffnete? Einfach am **Freitag, 28. September**, ab 9 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt unter Telefon 974-1201 anrufen. ■



## Weltrekordversuch in Fürth

Jörne Sprehe will mit Garvin 2,35 Meter übertreffen

Beim sepp.med Reitsportfestival vom **22. bis 25. November** will Hausherrin Jörne Sprehe den aktuellen Hallenweltrekord im Mächtigkeitsspringen in Angriff nehmen, und zwar im Rahmen der „Nacht der Pferde“ am **Samstag, 24. November, um 19 Uhr**.

Seit wenigen Tagen hat sie genau das passende Pferd im Stall. Mit dem neunjährigen Garvin wird sie versuchen, den Weltrekord nach Fürth zu holen. Das edle Tier hat im vergangenen Jahr bereits zahlreiche Springen gewonnen. Auch wenn es dabei „nur“ um Höhen zwischen 1,90 Meter

und 2,15 Meter ging, hat Jörne einen entscheidenden Vorteil: Sie ist leichter als Garvins vorherige Reiter. Das könnte die entscheidenden Zentimeter ausmachen. Bisheriger Rekordhalter ist Olympiasieger Franke Sloothaak, der 1991 in Paris 2,35 Meter überwand.

Das so genannte Mächtigkeitsspringen wird immer beliebter. Hierbei überwinden die Reiter mit ihren Pferden keinen vollständigen Parcours, sondern nur wenige Sprünge. Am schwierigsten ist eine einzelne Mauer, die nach jedem Durchgang erhöht wird. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Getanzte Erinnerungen an 33 Fürther Waisenkinder



Foto: Stadttheater

Die jüdischen Fürther Waisenkinder sind nicht vergessen, ein einzigartiges Tanzprojekt erinnert an ihr Schicksal.

„Mayim Mayim – Miniaturen des Erinnerns, getanzt für die 33 Kinder des jüdischen Waisenhauses Fürth“ zeigt das Stadttheater **am 29. November** (Premiere), am 30. November, 1. und 2. Dezember jeweils um 19.30 Uhr. Eine zusätzliche Vorstellung des Tanzstückes von Jutta Czurda ist wegen der großen Nachfrage am 2. Dezember um 15 Uhr zu sehen – am besten rechtzeitig Karten sichern.

1942 wurden Dr. Isaak Halle- mann, der Leiter des jüdischen Waisenhauses in Fürth, seine Familie und 33 Waisenkinder ins Vernichtungslager Belzec

deportiert, von wo sie nicht mehr zurückkehrten. Halle- mann hatte die Möglichkeit zur Flucht doch weigerte er sich, die ihm anvertrauten Kinder alleine zu lassen. Dem Gedenken an diese 33 Waisenkinder gilt das Tanzprojekt „Mayim Mayim“, ihrem Schicksal, ihrem Tod, aber auch ihren kleinen Wünschen und großen Träumen. Eine getanzte Geste des Erinnerns soll entstehen, ein Zusammenfinden jenseits aller Grenzen, Länder, Sprachen und Religionen.

33 Choreographen aus aller Welt haben sich von Jutta Czurdas Idee begeistern und be-

rühren lassen und übernehmen symbolisch eine Patenschaft für eines der ermordeten Kinder. Sie entsenden je eine junge Tänzerin oder Tänzer mit ihrem Patengeschenk, einem Tanzsolo. So entsteht ein Tanzabend als Hommage an das Leben. Zehn Musiker treten mit der Bewegung in einen kreativen Dialog.

Eine Diskussionsveranstaltung „Theater im Gespräch“ zu „Mayim Mayim“ findet am Sonntag, 25. November, um 11 Uhr statt.

Theaterkasse: Telefon 974-2400, Fax 974-2444, E-Mail theaterkasse@fuerth.de. ■



## Obst im Trend

„Wenn ich wüsste, dass morgen die Welt untergeht, noch heute würde ich einen Apfelbaum pflanzen“. Mit diesem Satz unterstrich Martin Luther die Bedeutung des Obstbaus für die Menschheit. Die Idee ist aktueller denn je, wie die **Bayerische Landesobstausstellung vom 13. bis 21. Oktober** in der Grünen Scheune St. Michael, Kirchenplatz 7, belegt (Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 18 Uhr). Denn ohne eigenen Apfelbaum ist der moderne Mensch auf die Auswahl im Supermarkt angewiesen. Die vielen Apfelsorten, die die Küche früher bereicherten, sind einigen wenigen Standards gewichen. Unterscheidungen zwischen Tafel-, Brat-, Saft- oder Kochapfel sind verschwunden. Für 1000 Jahre Fürther Geschichte stellen die Agenda 21 Fürth, die Gesellschaft für Pomologie und das Projektbüro Stadtjubiläum symbolisch 1000 Äpfel aus. Sie sollen die Vielfalt aufzeigen: Einmal als gesunde Frucht, als Zierde, als Tourismus- und Wirtschafts-Chance sowie als Thema der Musik, zum anderen anhand verschiedener Arten. Das umfangreiche Begleitprogramm umfasst Führungen, Filme, Obstsortenbestimmung, Geschichtliches, Kinder-Aktionen, Infos über die Qualitätssicherung vom Einkauf bis zum Teller und mehr. Den Abschluss bildet am **Sonntag, 21. Oktober, von 10 bis 17 Uhr** der beliebte Fürther Apfelmarkt im Stadtpark. Flyer liegen an allen bekannten Stellen aus, Näheres unter [www.agenda21-fuerth.de/veranstaltungen/landesobstausstellung](http://www.agenda21-fuerth.de/veranstaltungen/landesobstausstellung). ■

## Skulpturenparade in der Hornschuchpromenade (III)



Foto: Kramer

Adrian Maryniaks namenlose, schillernde Skulptur begrüßt schon von Weitem die Passanten.

Anlässlich des 1000-jährigen Bestehens der Stadt Fürth hat der Kulturring C zehn Fürther Künstler eingeladen, Skulpturen zum Thema „Wachstum“ für die Hornschuchpromenade zu schaffen. Am 27. Mai wurde die Ausstellung eröffnet. Die Kunstwerke werden für mindestens ein Jahr an diesem Ort zu besichtigen sein.

## Glasstele bleibt stehen

Die Glasstele in der Konrad-Adenauer-Anlage bleibt auch während der Fürther Michaeliskirchweih stehen. Der markante Obelisk, den Professor Dr. Ingo Klöcker im Auftrag der Fa. Flabeg zum 1000. Geburtstag gestaltet hat, behält somit im Jubiläumsjahr seinen Standort in der Parkanlage neben der Fürther Freiheit.

Man betritt die Skulpturenparade am besten, wo Luisenstraße und Hornschuchpromenade aufeinandertreffen. In loser Folge stellen wir in der **StadtZEITUNG** die zehn einzelnen Kunstwerke vor.

Adrian Maryniaks Arbeit ist schon weithin sichtbar und muss auch aus der Ferne betrachtet werden, um sie richtig zu genießen. Eine Art Nest, ein Gewirr aus Eisendraht-Zweigen, rund wie ein Fußball, thront auf einer hohen Säule und schillert in „verkehrspurpur“, einer Farbe, die an Magenta erinnert und für den Künstler Visionen symbolisiert. Die zahllosen Zwischenräume in dem „geordneten Chaos“ sind beliebig interpretierbar. Manche mögen an Atomphysik, andere an Optik denken. Der Reiz liegt gerade darin, dass man das Werk nicht berühren, sondern nur visuell aufnehmen kann. Mikro- und Makrokosmos durchdringen sich in der Kugel, die Säule soll sie ganz praktisch schützen, ist aber gleichzeitig zum integralen Bestandteil der Skulptur geworden.

## Herbert Hisel – jou werkli

Einem ganz großen fränkischen Humoristen, einem Stammvater des fränkischen Humors, widmet das Rundfunkmuseum in der Kurgartenstraße 37 vom **7. Oktober bis zum 13. Januar 2008** eine Sonderausstellung: Herbert Hisel.

Franken war, zumindest lange Jahre, nicht gerade berühmt für seinen Humor. Dann taucht der 1927 in Nürnberg geborene Herbert Hisel in den 1950ern in Fürth auf, zunächst auf Betriebsfeiern seines Arbeitgebers Grundig. Ab 1961 war er freischaffender Komiker.

„Warum i ka Ingenieur bliem bin? Dou hob i a Einkommen im Monat, des kriech i heit für a halbe Vorstellung.“ Er ist der Tollpatsch, der Depp, der „dem Volk aufs Maul schaut“. Der Rundfunk lädt ihn ein, Schallplatten und Kassetten entstehen, dann kommt das Fernsehen dazu. Nach Höhenflügen in den USA folgen Abstürze. Am Schluss wird's ruhiger ums „Herbertla“. 1982 stirbt Hisel in Kanada. Das Rundfunkmuseum würdigt seine Karriere mit einer vielseitigen Schau.

## „Ganna oder die Wahnwelt“

Schon mal vormerken. Am **Donnerstag, 18. Oktober**, feiert die Oper „Ganna“ nach Jakob Wassermanns autobiographischem Roman a Kerkhovens dritte Existenz“ um 19.30 Uhr im Stadttheater Premiere.

Das Libretto stammt von Jörg W. Gronius, die Musik schrieb Hans Kraus-Hübner, es inszenierte Robert Lehmeier. Weitere Vorstellungen folgen am 20. Oktober, 5., 6., 8. und 9. Dezember jeweils um 19.30 Uhr.

## 1000 Bürger sehen ihre Stadt

„Camera Obscura – 1000 Bürger sehen ihre Stadt“ heißt die Ausstellung der Fürther Wirtschaftsjunioren, die am **Donnerstag, 27. September, um 19 Uhr** im Stadtmuseum Ludwig Erhard eröffnet wird. 1000 Lochkameras wurden während des Jubiläumsjahres an 1000 Bürger ausgegeben, um ihre Lieblingsansichten von Fürth zu fotografieren. Die entstandenen Fotos kann man bis zum 16. Oktober in der Ottostraße 2 bewundern. Am 29.

September, 6. und 13. Oktober, findet jeweils um 15 Uhr eine Führung zum Thema „Fürth im Bild. Geschichte und Geschichten zu ausgewählten Fotos“ statt. Die Ausstellung ist freitags von 8 bis 14 Uhr und am Wochenende von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt zur Ausstellung, den Führungen und Sonderveranstaltungen ist frei. Für Gruppen ab 15 Personen können Sonderöffnungszeiten und -führungen unter Telefon 979222-90 vereinbart werden.

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**    Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a    Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth    info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**

Seit 1873

**Teufel** GmbH

**Flaschnerei Dachdeckerei**

*Rund ums Dach*

- Sämtliche Blecharbeiten
- Flachdächer
- Garagen-, Terrassen-, Balkonabdichtungen
- Reparaturen aller Art
- Dachsüberungen
- Kaminreparaturen
- Dachumdeckungen
- Dachflächenfenster (Velux + Roto)
- Dachbegrünung
- Bauflaschnerei

Fürth, Karlstr. 20, Tel. (0911) 77 12 19, Fax 74 57 76, [www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)



**Neues Studio für Zahnkosmetik**



Foto: Hackbarth-Herrmann

Grazyna Kieltyka hat ein Studio für Zahnkosmetik mit dem Namen „Zahnfee“ eröffnet. Die gelernte Zahnarzhelferin absolvierte eine Weiterbildung zur Dentalkosmetikerin und bietet im ersten Studio Mittelfrankens in der Königstraße 33 kosmetische Zahnreinigung, Zahnaufhellung, Zahnschmuck, Prothesenpflege und Kinderzahnpolitur an. Dabei legt sie besonderen Wert auf umfangreiche und individuelle Beratung. Weitere Informationen erteilt die Inhaberin gerne unter Telefon 971 1533 oder 0179/6663792.

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**

Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter



**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8  
direkt am Platz  
der Fürther Freiheit  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0  
Telefax: 0911 97191-20



Geschäftszeiten:  
Mo/Di/Mi/Fr 8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Do 8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr



**Spende für Fürther Tafel**



Foto: privat

Anfang September hat anlässlich des einjährigen Bestehens des „Linedancefun for Everyone“ im Lucky in der Karolinenenstraße 66 eine Benefiz-Party zu Gunsten der Fürther Tafel stattgefunden. Beim Linedance tanzen die Beteiligten alleine in Reihen vor- und nebeneinander. Mehr als 170 Teilnehmer aus Nordbayern, Hamburg und sogar aus Mississippi (USA) kamen, um die Aktion zu unterstützen. Der Eintritt war frei, um Spenden wurde gebeten. Die Einnahmen dieser Veranstaltung in Höhe von 1111 Euro übergaben die Organisatoren Christine und Udo Drescher an die erste Vorsitzende der Fürther Tafel Traudel Cieplik (Bild). Der Linedancefun findet jeden Donnerstag im „Lucky“ ab 20 Uhr statt. Nähere Informationen unter Telefon 0176/63217947 oder im Internet unter [www.linedancefun.de](http://www.linedancefun.de).



## Modeboutique Viva Maria



Foto: Hackbarth-Herrmann

Hell, edel und offen präsentiert sich nach kompletter Umgestaltung die Modeboutique Viva Maria in der Friedrichstraße 3, Ecke Moststraße. Inhaberin Maria Tricarico (li.), hat ein hochwertiges und freundliches Ambiente geschaffen. Im Viva Maria bietet sie nun hohe Qualität im klassischen Stil von Orwell, Turnover, Evelyn Brandt und anderen Designern. Bei einer Feier präsentierte sie das Geschäft ihren Kundinnen.



## Neues Maßatelier in Fürth



Foto: Hackbarth-Herrmann

Einen trendigen Service für Herren bietet Christa Schachtner mit ihrem Hafstein-Maßatelier in der Königstraße 97-99. Sie lässt Herrenanzüge nach individuellem Maß aus verschiedenen hochwertigen Stoffen anfertigen. Maßgeschneiderte Hemden ergänzen das Angebot. Interessierte können unter Telefon 0176/22934653 ab sofort einen persönlichen Termin vereinbaren oder weitere Informationen erhalten.

**NEU - JETZT DRITTER BAUABSCHNITT**  
**ROST**  
 WOHNBAU GMBH  
 Eigentumswohnungen im **KfW-60-Haus**  
 in energiesparender, zukunftsweisender und moderner Bauweise. Im kleinen zentral gelegenen Wohnpark in **FÜRTH-BURGFARRNBACH** in zweiter Reihe zur **Bembacher Straße**

- direkt vom Bauträger
- ohne Provision
- mit Aufzug und Einzelgaragen
- mit Solaranlage für Warm-Wasser
- mit Fußbodenheizung
- mit separatem Gäste-WC
- Bad mit Fenster
- mit großem Balkon
- in optimaler Süd-Ausrichtung
- steuerparende Regenwasserentsickerung
- besserer Schallschutz

4 Wohnungen von 91m² bis 116m²

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)  
 Liebellweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach  
 Tel. 0911 - 75 10 02 • Fax 0911 - 75 28 09

VERTRAUEN seit mehr als **50** JAHREN

Aus **eins** mach **zwei**  
 ab **01. August 2007**

**FRISEURE**  
**Agnello**  
 unser „Wellness“ Salon  
 Tel.: 0911 / 77 50 54 und 7 41 74 00

**DIE AKADEMIE**  
 unser „All Inclusive“ Salon  
 Tel.: 0911 / 97 79 14 85

enjoy your hair!  
**Kennenlern-Gutschein**  
 Beratung, Waschen, Schneiden & Styling  
 zum **1/2 Preis**  
 Gutschein nur für Neukunden

Einzelkassen bis 31.10.2007

**Königstraße 132 • 90762 Fürth**  
 Montag – Freitag: 9.00 – 19.00 h  
 Samstag: 9.00 – 16.00 h

**1000 Jahre Fürth – 41 Jahre Schnatzky**  
 Ihr Fachgeschäft mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region, inkl. kostenl. Aufstellung im Großraum.  
**– Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat. –**

TV HiFi  
**schnatzky**    sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6 • 90762 Fürth    ☎ 77 22 11    [www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**Fit ins neue Schuljahr!**

Vorbereitungskurse:

- für G9 => G8 Wiederholer
- Vorrücken auf Probe
- Jahrgangsstufentest RS/Gym.

**DIE PAUKAMMER®**  
Schwabacher Str. 45, Fürth  
Tel. (0911) 977 987 00  
Mo- Fr 12.30-17.30 Uhr, [www.paukkammer.de](http://www.paukkammer.de)

**andreas durniok**

**Ihre Wahl für Werke aus Stahl**

Tore, Balkone, Markisen, Geländer, Zaunanlagen, Standbriefkästen, Carports, Überdachungen, Stahl- und Spindeltreppen, Fenstergitter, Vordächer ...

**www.durniok.de**

**KLEIN & JACOB**

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Öl- und Temperafarben, Pigmente, Pinsel**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
[Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de](mailto:Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de)

 **Spende für kleine Forscher**



Foto: Kramer

Jetzt können die Fürther Kindergartenkinder den Naturgesetzen spielerisch auf den Grund gehen: Marianne Schreier von der Apotheke Breitscheidstraße überreichte Bürgermeister Hartmut Träger einen Scheck über 3000 Euro, von dem das Jugendamt sechs weitere Forscherkisten anschaffen kann. Träger bedankte sich im Kindergarten an der Badstraße im Namen der Stadt Fürth für die großzügige Spende und lobte auch das große Engagement der Apotheke für das Stadtjubiläum.

[www.dasbastelparadies.de](http://www.dasbastelparadies.de) **das BASTEL-Paradies**

Blumenstraße 16 · 90762 Fürth  
U-Bahn-Haltestelle Rathaus  
Telefon (0911) 77 89 25  
Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Bastelkurse & Fachbücher**  
**Norbayerns reichhaltigstes Sortimentangebot**

 **Spende für Schulkinder**



Foto: privat

Mit einer Spende von 2500 Euro hat die Stiftung Sozialwerk Sack, Bislohe, Braunsbach den Kindergarten „Sacker Dorfstrolche“ unterstützt. Seit September werden neben der bisherigen Hortgruppe weitere 15 Schulkinder betreut. So konnte rechtzeitig zum Schulbeginn ein zweiter Hausaufgabenraum mit neuen Möbeln eingerichtet werden.

**DIE GOLDSCHMIEDE SACHRAU FÜRTH**

GUSTAVSTRASSE 49  
[WWW.SACHRAU.DE](http://WWW.SACHRAU.DE)  
0911 9772500

GOLDSCHMIEDEMEISTER  
SILBERSCHMIEDEMEISTER  
KIRCHENGOLDSCHMIED FACHMANN FÜR EDELSTEINE  
ANFERTIGUNGEN REPARATUREN GOLDSCHMIEDEKURSE  
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

**WBG Fürth**  
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

*Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen*

**Wohnfühlen seit 1957**

Wir beraten Sie gerne unter  
**☎ 0911/759 95-0**



## Die vhs Fürth informiert

Anmeldung für alle Kurse noch möglich!

**Studium Generale (10101)** – Basiswissen aus Philosophie, Ethik, Religion, Geschichte, Politik, Gesellschaft, Kunst, Literatur, Psychologie, Naturwissenschaften, Vormittagskurs (12 Mal): Freitag, 26. September, bis 16. Januar, 9 bis 10.30 Uhr, 92 Euro.

**Seelische Gesundheit – Was ist das? (15102)** – Wege zur seelischen Gesundheit I, Abendveranstaltung: Dienstag, 2. Oktober, 19.45 bis 21.15 Uhr, 6 Euro.

**Basiswissen EDV für Späteinsteiger/innen (25331/25330)** Vormittagskurse (jeweils neun Mal): Dienstag, 25. September, bis 4. Dezember mit Windows Vista, Mittwoch, 10. Oktober, bis 19. Dezember mit Windows XP, jeweils 8.45 bis 11.30 Uhr, jeweils 125 Euro.

**T'ai Chi Ch'uan – Einführung (42101)** Yang-Stil, Abendkurs

(12 Mal): Montag, 1. Oktober, bis 7. Januar, 18 bis 19.30 Uhr, 83 Euro.

**Autogenes Training (AT)/ Muskelentspannung nach Jacobson** – Abendkurse **41001** (acht Mal): Montag, 1. Oktober, bis 26. November, 18 bis 19.30 Uhr, 50 Euro. **41005** (12 Mal): Donnerstag, 4. Oktober, bis 17. Januar, 18 bis 19.30 Uhr und **41006**: 19.45 bis 21.15 Uhr, jeweils 74 Euro.

**Gesichts-, Haut- und Haarpflege leicht gemacht (49005)** – Abendveranstaltung: Montag, 1. Oktober, 18 bis 21.15 Uhr, 20 Euro zzgl. 5 Euro Materialkosten.

**Edvard Munch (1863-1944) (52004)** – Der große norwegische Expressionist, Vortrag: Donnerstag, 4. Oktober, 19.45 bis 21.15 Uhr, 5 Euro.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail:** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de).

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■



## Motiviert ins neue Schuljahr

### Infos für Schüler

Nach den großen Ferien fällt es vielen Kindern schwer, wieder zur Schule zu gehen. Weil gute Organisation wichtig ist, verteilt die „Schülerhilfe“ zum neuen Schuljahr kostenlose Hausaufgabenhefte. Weitere Infos in der „Schülerhilfe Fürth“, Schwabacher Straße 44, Telefon 77 48 80, [www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de).

Der „Studienkreis Fürth“ hat einen Gratis-Ratgeber veröffentlicht. Das Nachhilfeeinstitut erteilt Eltern mit der kostenlosen Broschüre „Hilfe bei Schulproblemen“ nützliche Tipps für den Schulalltag. Den 28-seitigen Flyer gibt es ab sofort im Studienkreis, Gebhardtstraße 2 (Bahnhofs-Center). Beide Angebote gelten, solange der Vorrat reicht. ■



## Französisch lernen im Lim

Zum Herbst-Semester starten jetzt für alle Französisch-Fans neue Kurse im Limoges- und Limousinhaus. Frankreich-Liebhaber kommen sicherlich auf ihre Kosten und können aus einem umfangreichen Kursangebot wählen. Neben einem Anfängerkurs (am Donnerstagvormittag) gibt es ebenfalls vormittags auch diverse Konversationskurse (für Leute mit guten bzw. sehr guten Französischkenntnissen).

Neu ist ein Konversationskurs rund um das Thema Limoges und das Limousin (am Freitagvormittag bzw. -abend). Am Montagabend gibt es einen Literaturkurs (für Leute mit sehr guten Französischkenntnissen). Daneben bietet das Lim auch

Fortbildungsseminare für Sprachdozenten an.

Das aktuelle Kursprogramm inklusiv Anmeldeformular ist im Lim-Haus, Gustavstraße 31, erhältlich. Auskunft, Anmeldung und Beratung unter Telefon 97 79 89 99, E-Mail: [limhaus@fuerth.de](mailto:limhaus@fuerth.de). Online-Information zum Kursprogramm unter [www.fuerth.de/lim](http://www.fuerth.de/lim). ■



## Senioren-Kultur-Treff

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zum nächsten Senioren-Kultur-Treff **am Mittwoch, 10. Oktober, um 15 Uhr** ins Türkisch-Islamische Kulturzentrum Fürth e.V. mit DITIB-Vorsitzenden Mustafa Yaman, Steubenstraße 13, ein. Um Anmeldung im Seniorenbüro

unter Telefon 974-1785 bei Elke Übelacker wird gebeten. Der Unkostenbeitrag beträgt zwei Euro und wird zu Beginn der Veranstaltung eingesammelt.

**Vorankündigung:** Das nächste Treffen findet am 7. November im Kulturforum Fürth mit Kulturamtsleiterin Claudia Floritz statt. ■



## Sprechstunden im Seniorenbüro

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet.

Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden:

Seniorenbeauftragte Elke Übel-

acker, Telefon 974-785, [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de), montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-1839, [seniorenbuero@fuerth.de](mailto:seniorenbuero@fuerth.de) oder [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de), dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■



**hülsta®-STUDIO IN FÜRTH**

BERATUNG, PLANUNG, LIEFERUNG UND MONTAGE

[www.huels-dieeinrichtung.de](http://www.huels-dieeinrichtung.de)

**huels**

Poppenreuther Str.60



**Wir finanzieren Ihr Traumhaus**

- Individuelle Beratung
- Optimale Finanzierungskonzepte
- Passende Förderprogramme
- Top-Konditionen

Ihr Finanzierungsexperte  
**Jens Frisch**  
 Hotline: 09 11 - 77 98 0-466

[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)  
**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**40 Jahre Modellbau für die Stadt**  
 „So viel Spaß wie am ersten Tag“ – Job als Erfüllung



Foto: Kögler

Modellbauer Reinhard Thielsch war mit seinen Modellen natürlich auch beim Eisenbahn- und Busfestival dabei.

**Dachreinigung vom Fachmann!**  
 – Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

*NEU: Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!*



**märkl**  
 Markt GmbH  
 Blumenstraße 21  
 90762 Fürth  
 Telefon: 0911-97709-0  
 Telefax: 0911-97709-10  
 E-Mail: info@maerkl.de

- Wartung
- Reparatur
- Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
 Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Anno 1967 suchte die Stadt Fürth einen Modellbauer. „Das hatte ich zufällig in der Zeitung gelesen und mich beworben“, erzählt Reinhard Thielsch, Modellbauer des Fürther Stadtplanungsamtes, heute. Dabei sei er eigentlich gelernter Werkzeugmacher gewesen. Eher zufällig habe er einem Freund bei der Konstruktion eines Modells geholfen und dabei Gefallen an der filigranen Tätigkeit gefunden. Die stolzen 40 Jahre, die er nun im Dienste der Stadt verbracht hat, sind ihm dabei nie lang geworden. „Ich kann ganz offen sagen: Die Arbeit hier macht mir immer noch genau soviel Spaß wie am ersten Tag“, sagt Thielsch während er genüsslich seine Pfeife stopft und ein wenig aus dem Nähkästchen plaudert. Neben dem Fertigen der Miniaturkonstruktionen sei er auch oft in Sachen Fotografie im Auftrag der Stadt unterwegs. Doch seine große Leidenschaft ist und bleibt das Modellbauen. Je detaillierter, umso besser. Am wohlsten fühlt sich der 62-Jährige, wenn er sich richtiggehend „in das Modell hineinendenken“ kann. Gelegenheit zur Detailarbeit hatte er in den vergangenen vier Jahrzehnten reichlich. Zu seinen Arbeiten zählen neben der Synagoge, dem Fürther Klinikum und dem Schloss Burgfarnbach auch der historische Ludwigsbahnhof, den er

jüngst fertig stellte. Rund ein halbes Jahr benötigte Thielsch für die Nachbildung eines der ersten Bahnhöfe Deutschlands. Dabei ist jede noch so kleine Einzelheit von Hand gefertigt. Anders wäre die historisch exakte Detailtreue kaum zu bewerkstelligen. Es braucht einiges an Vorarbeit, bevor sich der Modellbauer ans Werk macht. Neben den vergilbten Originalplänen, alten Fotos aus dem Stadtarchiv oder historischen Abbildungen, kam ihm diesmal auch der Zufall zu Hilfe. Im Wartezimmer seines Zahnarztes fiel ihm ein Buch des ehemaligen Fürther Stadtrates Hans Lotter in die Hände, in dem dieser nebenbei die Farbgebung des Ludwigsbahnhofes erwähnte. Eine große Hilfe für Thielsch, dem nur Schwarz-Weiß-Aufnahmen aus der Gründerzeit zur Verfügung standen. Auch seien für den Modellbauer ein „gutes Vorstellungsvermögen und das Gefühl für Dimensionen“ unentbehrlich. Und wer seine originalgetreue Nachbildung des historischen Ludwigsbahnhofs betrachtet, kann zumindest erahnen, wie viel Zeit und Leidenschaft sich hinter der schmucken Fassade verbirgt. Auch wenn Thielsch bei seinen Modellen es meist mit kleineren Maßstäben zu tun hat, für die Stadt Fürth hat er in seiner 40-jährigen Tätigkeit zweifelsohne Großes geleistet. ■

**SCHREINEREI RUFF & ALTMANN**  
 FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU

Fenster und Haustüren aus Holz, Kunststoff oder Aluminium  
 Rollläden und Insektenschutz  
 Innentüren  
 Parkett- und Laminatböden  
 Möbelfertigung  
 Reparaturarbeiten

Schießplatz 18-20  
 90762 Fürth  
 Telefon 0911/77 23 71  
 Telefax 0911/77 21 42  
 ruff-altmann@t-online.de  
 www.ruff-altmann.de

Tradition und Moderne Hand in Hand Meisterbetrieb seit 1925

**PETER - ERICH SCHMITT** Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI  
 PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
 Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung mit TV-Kamera  
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
 Fax: (0911) 324 16-30  
 E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

Anzeige

# Marktführer KIND überzeugt mit außergewöhnlichen Angeboten

■ Unter dem Motto: „Mehrleistungsgarantien“ bietet KIND Hörgeräte seinen Kunden gleich zwei besondere Leistungsangebote.

**Einfach immer beste Beratung.**

Um stets das optimale Hörgerät zu erhalten, werden Sie von kompetenten KIND Mitarbeitern beraten.

**Einfach immer bester Preis.**

KIND garantiert den Preis: Wer ein identisches Hörgerät innerhalb von vier Wochen nach dem Kauf günstiger angeboten bekommt, dem bietet KIND denselben Preis minus 10 %. Die Garantie gilt bei schriftlichem Angebot eines Hörgeräte-Akustikers im Umkreis von 50 km.

Überzeugen Sie sich von den KIND Kundenleistungen anlässlich des Fachgeschäfts-Umzugs am 17.9.2007 von der Hirschenstraße 23 in die Alexanderstraße 14. Außerdem steht Ihnen KIND wie gewohnt in der Maxstraße 44 in Fürth zur Verfügung.

**KIND ist für Sie da ... auch wenn Sie Ihre Hörgeräte nicht bei KIND gekauft haben.**

## Offene Hörgeräte-Anpassung mit KINDvivotone

KINDvivotone – die Innovation für natürliches Hören. Nach erfolgreicher Markteinführung des Hörgerätes kann KIND viele zufriedene Kunden verzeichnen. Tendenz steigend. Nur bei KIND in Fürth:

KINDvivotone, Vorreiter der neuesten Generation innovativer Hörgeräte. Sein Prinzip ist die „offene Versorgung“. Das bedeutet, dass kein maßgefertigtes Ohrstück mehr erforderlich ist, der Gehörgang also

*Die Innovation für besseres Hören*

» exklusiv – nur bei KIND  
» dezent, fast unsichtbar

offen bleibt. Nur noch ein feiner Schlauch, der vom Mini-Computer hinter dem Ohr in den Gehörgang führt, leitet den Schall weiter. So werden gezielt die Töne verstärkt, die man nicht mehr so gut hört. Hinzu kommen viele weitere technische Neuerungen wie z. B. modernste Richtmikrofontechnologie, Störgeräusch-Unterdrückung und Sprachhervorhebung. Das Ergebnis: natürliches Klangbild und optimales Sprachverstehen in jeder Hörsituation – das Hörgerät selbst bleibt unbemerkt. Mit seinem winzigen Hinter-dem-Ohr-Computer bietet KINDvivotone die dezenteste Form der Hörgeräte-Anpassung.

\* z. B. KINDvivotone H900 privater Eigenanteil 870,- € pro Hörgerät abzgl. 20 % Rabatt (174,- €) = 696,- € – für Mitglieder der gesetzlichen Krankenkasse mit Leistungsanspruch und ohrenärztlicher Verordnung, nur während der KIND Aktionswochen – zusätzlich der gesetzlichen Zuzahlung von 10,- € pro Hörgerät. Privatpreis 1.300,- € abzgl. 20 % Rabatt (260,- €) = 1.040,- € pro Hörgerät im Aktionszeitraum.

Das KIND Angebot für Sie:  
Jede KIND Hörgeräte-Batterie nur

**0,50 €**

Aktionszeitraum: bis 12.10.2007

## Stiftung Warentest vergibt Note „GUT“ für KIND



Das kritische Verbraucher-magazin hat fünf überregional tätige Hörgeräte-Akustiker-Unternehmen getestet, die mit mindestens 40 Fachgeschäften in wenigstens zwei Bundesländern vertreten sind (test 07/06). Das Gesamtergebnis: Lediglich zwei Unternehmen sind mit „GUT“ bewertet worden. Eines der Besten im Test ist KIND Hörgeräte. KIND Hörgeräte wurde wie die anderen Unternehmen von Stiftung Warentest genauestens unter die Lupe genommen. Und gleich mehrfach für „GUT“ befunden. Die neutralen Tester vergaben viermal die Note „GUT“. KIND Hörgeräte überzeugte in den Bereichen „Beratungskompetenz“, „Hörgeräte-Anpassung“ und „Hörergebnis nach Erstanpassung“ sowie im Gesamtqualitätsurteil und unterstrich damit deutlich seine Position als Marktführer.



**KINDvivotone jetzt mit 20% Rabatt\* nur bis zum 12.10.2007 in Fürth**

## Testen Sie kostenlos KINDvivotone in Fürth

**KIND**  
HÖRGERÄTE

### KIND Gutschein

Machen Sie jetzt eine Woche lang kostenlos und unverbindlich den KINDvivotone Besser-Hören-Test.

Oder nutzen Sie weitere überzeugende Gratis-Serviceleistungen. Einfach Coupon ausschneiden, ausfüllen und in Ihre KIND Fachgeschäfte in Fürth mitbringen.

Vorname \_\_\_\_\_ Straße, Nr. \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ PLZ, Ort \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

KIND Hörgeräte - Alexanderstraße 14 · 90762 Fürth **NEU**

KIND Hörgeräte - Maxstraße 44 · 90762 Fürth

Mehr Infos kostenlos am KIND Service-Telefon (0800) 55 46 344 oder unter [www.kind.com](http://www.kind.com)

Die Daten werden gemäß § 28 Abs. 4 BDSG elektronisch gespeichert. Sie haben jederzeit das Recht, der Nutzung oder Übermittlung Ihrer Daten zu Zwecken der Werbung zu widersprechen. Der Widerspruch ist an KIND Hörgeräte GmbH & Co. KG, Kokenhorststraße 3-5, D-30938 Burgwedel zu richten.

- **Kostenloser KIND Hörtest.**
- **Kostenloser KINDvivotone Besser-Hören-Test.**
- **Kostenloser KIND Hörgeräte-Check.**  
(Auch wenn Sie Ihr Hörgerät nicht bei KIND gekauft haben.)
- **Kostenlose Musik-CD. (Solange der Vorrat reicht.)**

**KIND. Gemeinsam für besseres Hören.**



## ... in aller Kürze

### Russische Studenten zu Gast

Eine Gruppe russischer Studenten hat ein dreimonatiges Praktikum in Bayern absolviert. Zum Abschluss ihres Aufenthalts besuchten sie mit dem Mitorganisator Fritz Sperber von der gleichnamigen Fürther Firma die 1000-Jahre-Fürth-Feier „Stadt am Fluss“. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung begrüßte die Studenten und wünschte ihnen für ihren Heimweg alles Gute.

### Verkauf für guten Zweck

Die Gesellschaft zur Förderung des Klinikums Fürth hat am Herbst-Graffmarkt viele Gegenstände ihrer Mitglieder verkauft. Der Erlös in Höhe von 2000 Euro hilft, zusammen mit den auf dem Gesellschaftskonto bereits eingegangenen 9000 Euro das neue Mamma-Biopsiegerät im Fürther Klinikum zu finanzieren. Das 200000 Euro teure Gerät ermöglicht durch millime-

tergenaue Gewebeentnahme eine Frühdiagnose von Brustkrebs.

### Hausaufgabenbetreuung

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum in der Gartenstraße 14 bietet ab Oktober eine Hausaufgabenbetreuung für Schulkinder mit Mittagessen an. Die Betreuungszeit endet zwischen 15 und 15.30 Uhr. Alle, die bei den Hausaufgaben Unterstützung wollen, können sich ab sofort unter Telefon 77 27 99 anmelden.

### Erziehungs-Tagung

Am 13. Oktober veranstaltet das Netzwerk Kinderfreundliche e.V. von 9 bis 19 Uhr in der Hauptschule Hans-Sachs-Straße 30 in Stadeln eine Jubiläums-Fachtagung zum Thema „Was brauchen Kinder und Jugendliche?“. Eltern und Fachleute treten über zentrale Fragen der Erziehung und Bildung in Dialog. Für einen Teilnahmebetrag von 25 Euro inklusive Verpflegung sind interessante Workshops und Fachvorträge geboten. Eine hochkarätige Talkrunde unter anderem mit Renate Schmidt (Bundesministerin a. D.), Marlene Rupprecht (MdB), Staatssekretär Karl Freller, Vertretern der Wirtschaft und Ärzten bildet ab 16.30 Uhr den Abschluss. Anmeldungen im Netzwerk-Büro, Herrnstraße 71, Telefon 97 92 481. Ein Flyer inklusive Anmeldeformular findet sich unter [www.netzwerkkindfreundlichestadt.de](http://www.netzwerkkindfreundlichestadt.de).

### Erntefest

Ein fröhliches Erntefest wird am **Samstag, 6. Oktober, um 13 Uhr** im Interkulturellen Garten an der Uferpromenade neben der Weiherstraße 5 gefeiert. Die Gäste haben die Gelegenheit, den Interkulturellen Garten zu besichtigen und die Gartengemeinschaft kennen zu lernen, die die Besucher mit Köstlichkeiten aus verschiedenen Ländern verwöhnt. Der Verein zur Förderung des Interkulturellen Zusammenlebens in Fürth (VIZ) übergibt der Einrichtung bei der Gelegenheit eine Sitzbank.

### Qi Gong

Der Kneipp-Verein bietet einen neuen Qi Gong Kurs an, der jeweils dienstags von 17.45 bis 18.30 Uhr dauert. Informationen und Anmeldung unter Telefon 77 40 99 oder 70 54 45.

### Musik für Kinder

In der Musikschule sind für folgende Kurse noch Plätze frei: Musikkurse für drei- bis vierjährige Kinder mit Eltern („Grabblmusik“) jeweils am Freitag um 14 Uhr. Auch an der musikalischen Früherziehung für Vier- bis Fünfjährige, jeweils montags um 14 Uhr oder dienstags um 15 Uhr, können noch Kinder teilnehmen. Alle Kurse beginnen ab Oktober in der Musikschule Fürth, Südstadtpark 1. Weitere Informationen unter Telefon 70 68 48 oder unter [www.musikschule-fuerth.de](http://www.musikschule-fuerth.de).

### Neuer Yoga-Kurs

Ab **18. Oktober** startet wieder ein Yoga-Kurs, der donnerstags von 17.15 bis 18.45 Uhr im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, stattfindet. Die Teilnahmegebühr beträgt 24 Euro und umfasst sechs Übungseinheiten mit jeweils 90 Minuten. Bitte bequeme Kleidung mitbringen, Übungsmatten sind vorhanden. Anmeldung bis spätestens 10. Oktober bei Marion Wörnlein vom BRK unter Telefon 779 81 53.

### Gastfamilien gesucht

Schwaben International e.V. sucht Familien, die gerne mit Jugendlichen aus Südamerika auf Zeit zusammen leben und sie in ihre Familie integrieren möchten. Die Mädchen und Jungen besuchen dort deutsche Schulen, wollen ihre Sprachkenntnisse verbessern und den hiesigen Alltag kennen lernen. Brasilianische Schüler der Pastor-Dohms-Schule aus Porto Alegre kommen vom **8. Januar bis 14. Februar 2008** (16 bis 17 Jahre), junge Peruaner der Alexander-von-Humboldt-Schule aus Lima sind vom **5. Januar bis 3. März 2008** zu Gast (15 bis 16 Jahre). Kolumbianer der Deutschen Schule in Cali haben sich vom **5. April bis 5. Juli 2008** angesagt (16 bis 17 Jahre). Alle sprechen Deutsch. Informationen bei: Schwaben International e.V., Telefon 0711/237 29-13, E-Mail: [schueler@schwaben-international.de](mailto:schueler@schwaben-international.de), [www.schwaben-international.de](http://www.schwaben-international.de).

**INTERNATIONALER BRUNCH**  
Spezialitäten aus fernen Ländern & dazu gibt's auch normales Frühstück!

**30.09. Spezialitäten aus Ägypten**  
**07.10. Spezialitäten aus Bulgarien**

Sonntags 10 - 15 Uhr  
9,90 Euro p.P.

**KOFFERFABRIK**

MO-SA 19-1 Uhr, SO 10-1 Uhr, Lange Straße 81, 90762 Fürth, [www.kofferfabrik.cc](http://www.kofferfabrik.cc)

---

**NUR Dienstags von 19 - 21 Uhr**  
**HAPPY SCHNITZEL**  
mit Kartoffelsalat oder Pommes & Beilagensalat 5,55 Euro

**Jeden Mittwoch von 19 - 22 Uhr**  
**ALL YOU CAN PASTA**  
Nudelbuffet 6,90 Euro



## „Stiftung-Warentest“-Hefte für September liegen aus

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerberatung im Technischen Rathaus, Eingang Hirschenstraße 2, Zimmer 1, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22 und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus.

### „Test“-Heft

Die aktuelle Ausgabe beinhaltet Beiträge über die Themen Herrenssocken, PC-Kurse in Englisch, Handys, Digitalkameras, DVD-Rekorder, Sojadrinks, Antischuppenshampoos, Heizungspumpen, Folsäure-Präparate, Handwerkerrechnungen, Abgeltungsteuer sowie Waschmaschinen.



### „Finanztest“-Heft

Das aktuelle Heft informiert unter anderem über folgende Themen: Energiesparplan für das Haus, Steueränderungen, Geldanlage für Senioren, Steuerzahler im Kontrollnetz sowie Studienkredite im Test.



# Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps



## Mittwoch, 26.9.

### 1000 Jahre Fürth

bis 20.10.

Ausstellung: **„10 000 Jahre Wanderung durch die Zeiten“**, archäologische Funde aus Fürth und Umgebung; Veranstalter: Arbeitsgruppe Archäologie Fürth im Altstadtverein St. Michael, Bürgervereinigung Fürth e.V.  
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

bis 31.5.2008

Ausstellung: **„Wachstum“ – Fürther Kunstmeile**, Skulpturen- ausstellung  
*Hornschuchpromenade*

bis 29.9.

Rätsel-Spiel anlässlich des Stadtjubiläums: **„Lesen – laufen – googeln – raten“**, Veranstalter: Geschichtsverein Fürth  
*Grüner Markt*

bis 28.9.

Ausstellung: **„Weg-Weiser“ – Spuren freimaurerischen Lebens in Fürth**, Veranstalter: Freimaurer- loge Fürth  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

bis 26.10.

Ausstellung: **„Die Troubadoure aus dem Limousin“**, zum Thema „Limoges und das Limousin vor 1000 Jahren“  
*Lim*

bis 25.11.

Ausstellung: **„Fürth – Stadt des Klassizismus“**, Veranstalter: Auferstehungskirchengemeinde  
*Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15*

## Theater

19.30 Uhr

**„Goldene Z@iten“**, mit dem Totalen Bamberger Cabaret  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Ausstellungen

bis 5.10.

**„Naturwelten“**, Tierbilder und Luftaufnahmen von Gunnar Förg, Hans Kurt Hussong und Rainer Wrede  
*Amt für Umweltplanung, Abfallwirtschaft und Städtische Forste, EG im Sozialrathaus*

bis 27.9.

**„Mona Lisa 2007“**, Gemeinschaftsausstellung verschiedener Künstler  
*Futura Galerie*

bis 30.9.

**„Das Portrait: Elvis, mein Elvis“**, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

bis 15.10.

**„Sommergalerie“**, Acrylbilder, Fotografien, Grafiken und Skulpturen von Gunnar Förg, Christian Junghanns, Hardy Kaiser, Patrick Preller und Dagmar Tränkle  
*Einrichtungshaus Möbel Maag, Untere Straße 10*

bis 29.9.

**„Edmund Florian Golawski“**  
*Ristorante „La Galleria“*

bis 26.10.

**„Venus Favourites“**  
*Café „Venus im Pelz“*

bis 9.10.

**„Fürther Heilige“**, Ölmalerei von Doris Baum  
*City-Center Fürth, Kunstschauenster*

bis 27.7.

**„Ins Licht gerückt – Frauenrechte – Menschenrechte in Lateinamerika, Asien und Afrika: 20 LiBeraturpreisträgerinnen“**, Veranstalter: Frauen in der einen Welt – Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V. und der Stadt Fürth – Referat Soziales, Jugend und Kultur

*Mobiles Museum Frauenkultur Regional – International, Marstall des Schlosses Burgfarrnbach*

bis 27.10.

**„Sonderausstellung im Schloss Burgfarrnbach“**  
*Schloss Burgfarrnbach*

bis 17.11.

**„Coloristico Fantastico“**, Malereien von Chris Engels  
*Kleines Atelier*

bis 7.10.

**„Installation“**, von Peter Stutzmann  
*„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnstufunterführung*

bis 27.10.

10.30 Uhr  
Seidenikonen-Ausstellung: **„Das Beste wartet im Himmel“**, Veranstalter: Gemeinde St. Peter und Paul  
*Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134*

bis 14.11.

**„Belá Faragó – Hinter den Kulissen“**  
*Stadttheater*

## Führungen

19 Uhr

**Führung zur „Fürther Jubiläumsmeile“**, Veranstalter: Geschichtsverein Fürth  
*Treffpunkt: Maxbrücke Fürth*

15 Uhr

**Führung durch die Ausstellung „Weg-Weiser“**  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

## Film/Medien

20 Uhr

**„Ludwig II“**, Helmut Käutner, BRD 1954/55, 114 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## und sonst

bis 9.10.

Das Kriminalhörspiel: **„Maigret und die Bohnenstange“**  
*Rundfunkmuseum*

19 Uhr

Vortrag: **„Herzinfarkt erkennen und vorbeugen“**, Referent: Dr. med. Martin Vogt  
*AOK Fürth*

## Donnerstag, 27.9.

### 1000 Jahre Fürth

19.30 Uhr

Vortrag: **Udo Zweckerl: „Ich sammle alles über die Spielvereinigung Fürth“**, Im Rahmen der Vortragsreihe „Mein Hobby Fürth“.  
*Lim*

bis 11.11.

Ausstellung: **Ruth Libermann**  
*kunst galerie fürth und Jüdisches Museum Franken in Fürth*

19.30 Uhr

„Zaubervorlesung“ anlässlich des Stadtjubiläums: **„Die Kunst des Zauberns im Wandel der Zeiten“**, Anmeldung unter Tel. 737427  
*Magischer Zirkel Fürth e.V., Ottostraße 27*

## Musik

20 Uhr

**„Dodance – Reloaded: Du bringst die Musik, wir spielen sie!“**, Die 4 & der Plattenkellner; Infos unter [www.dodance.de/raum4](http://www.dodance.de/raum4)

20 Uhr

**„Die A Capella Nacht Fürth“**, mit Maybebop, Martin O. und Six Pack  
*Kulturforum*

20 Uhr

**„Thursday Lounge“**, Bar-DJing mit Ska, Rock, Soul  
*Kunstkeller 027*

PARMA-Schinken, orig.....1,79 €/100g  
Mortadella m. Pistazien.....0,80 €/100g  
Fenchelsalami Viani.....1,13 €/100g  
Trüffel-Salami.....2,25 €/100g  
Südtiroler.....0,99€/100g  
Ruccola Pecorino.....1,28 €/100g  
Grana Padano.....0,99€/100g

Italimport

*Schepis*

Feinkost

Nürnberger Str. 41 · 90762 Fürth · Telefon/Fax 0911/653 87 55  
Geöffnet: Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

Auriccio Classico.....1,28 €/100g  
Pasta De Cecco.....0,85€/500g  
Bio-Wein Merlot.....2,99 €/0,75l  
Donna Fugata.....5,99/0,75l

Kalte Platten, 5 Pers., ca. 1kg12,80 €

Freitag & Samstag »Weinprobe«



Tipp:

## Dorfspaziergang in Poppenreuth

Der diesjährige Dorfspaziergang des Arbeitskreises Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. findet unter dem Thema „Als Poppenreuth noch nicht bei Fürth war“ am **Freitag, 28. September, um 18.30 Uhr** statt. Treffpunkt ist das Brunnenhaus in der Poppenreuther Straße 153.

Barbara Ohm, ehemalige Fürther Stadtheimatpflegereिन und

Mitglied des Arbeitskreises Dorfgestaltung, führt die Teilnehmer zu bekannten und weniger bekannten Orten der Poppenreuther Historie führen. Die Kirche St. Peter und Paul, der alte Kanal, die ehemalige Ringbahn und vieles mehr sind Themen des Spaziergangs, der beim Jugendtreff Oase endet. Dort ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. ■



Tipp:

## „Der betrogene Gatte“

Die Klosterhofspiele Langenzenn präsentieren das Theaterstück „Der betrogene Gatte“ von Molière am **Samstag, 29. September, um 19 Uhr** in der Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44.

Der reiche Bauer Dandin hat die

verarmte, aber vornehme und vor allem arrogante Tochter eines Adligen geheiratet. Sie betrügt ihn, kann sich aber immer wieder herausreden und erreicht sogar, dass Dandin sich am Ende noch bei ihr entschuldigt. ■



Tipp:

## „Faust aufs Aug“

Charles Gounods Oper „Margarete“ präsentieren Martin Rassau von der Comödie Fürth und Komiker Bernhard Ottinger am **Sonntag, 30. September, um 19 Uhr** im „Schauhaus“, Marktplatz 5, „auf fräנגgisch“. Zwischen Brillen und Kontaktlinsen zelebrieren sie einen Benefizabend zugunsten der Hepatitishilfe Mittelfranken. Motto: „Faust aufs Aug“. Keine Angst, geboxt oder gesungen wird nicht, aber dafür umso mehr „gefrän-

kelt“. Wie schon bei seinen früheren „Opern auf fräנגgisch“ hat Martin Rassau den originalen Stoff nicht nur übersetzt, sondern auch der hiesigen Wirklichkeit angepasst. Dabei wandelt sich das Tragische dank Dialogen und Frotzeleien zum Komischen. Im Eintrittspreis von 20 Euro sind auch ein Umtrunk und kulinarische Häppchen enthalten. Reservierungen direkt im Schauhaus unter Telefon 78797 87. ■



Tipp:

## Robert Schopflocher liest

Der renommierte Autor Robert Schopflocher stattet Fürth einen Überraschungsbesuch ab und liest am **Dienstag, 9. Oktober, um 19 Uhr** in der Buchhandlung Jungkunz, Friedrichstraße 3, ein Potpourri aus seinen Werken. Geboren wurde der jüdische Literat 1923 in Fürth. Erlebte seit 1937 in Argentinien und erhielt für seine Romane und Erzählungen, die er auf Deutsch

und Spanisch veröffentlichte, viele Preise. Schopflocher befasst sich mit Fragen nach dem „zu Hause“, erörtert, wie, wo und warum man sich „daheim“ fühlt. Seine Fürther und argentinischen Wurzeln nähren seine Texte. Bekannt sind seine Erzählbände „Fernes Beben“ und „Wie Reb Froike die Welt sah“ sowie die Kurzgeschichtensammlung „Spiegel der Welt“. ■

### Theater

19.30 Uhr

„Goldene Z@iten“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Ausstellungen

19 Uhr Vernissage

bis 18.11.

„Reflexionen“, Fotografien in Schwarz-Weiß von Irmgard Heller  
*Boutique de Provence,  
Amalienstraße 65, Hinterhof*

bis 14.10.

„Kirchweihimpressionen“, Foto- und Modellbauausstellung; Veranstalter: IG Kirmes & Kirmesmodellbau und Futura Galerie; von 2. bis 14.10. wird die Fotoausstellung im Schaufenster präsentiert  
*ETWAS LOS im City-Center*

19 Uhr Vernissage

bis 16.10.

„Camera obscura – 1000 Bürger sehen ihre Stadt“, Veranstalter: Wirtschaftsjuvenoren Fürth  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard,  
Ottostraße 2*

### Film/Medien

20 Uhr

„Der Hauptmann von Köpenick“, Helmut Käutner, BRD 1956, 93 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

15.30 bis 17 Uhr

„Pirantag Teil II – Piratenspiele“, für jugendliche Kinder von sechs bis zwölf Jahren  
*Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231*

### Freitag, 28.9.

#### Musik

19.30 Uhr

„Troubadoure“, Vortrag und Konzert über mittelalterliche Musik im Limousin  
*Lim*

21 Uhr

„Syys-Disko mit Kioski-SouniKone“, Finnendisko; Veranstalter: Kioski und raum 4  
*raum 4*

### Theater

19.30 Uhr

„Goldene Z@iten“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Ausstellungen

17 Uhr

Vernissage: „Kirchweihimpressionen“, Foto- und Modellausstellung; Veranstalter: IG Kirmes

& Kirmesmodellbau und Futura Galerie

*ETWAS LOS im City-Center*

bis 7.11.

„Kirchweihimpressionen“, Fotografien von Rainer Wrede u.a.  
*Futura Galerie*

### Führungen

18.30 Uhr

Dorfspaziergang: „Als Poppenreuth noch nicht bei Fürth war“, mit Barbara Ohm; Veranstalter: Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V.  
*Treffpunkt: Brunnenhaus,  
Poppenreuther Straße 153*

### Film/Medien

21 Uhr

„Deutschland im Herbst“, Alexander Kluge, Volker Schlöndorff, Alf Brustellin, Bernhard Sinkel, Rainer Werner Fassbinder, Katja Rupe, Hans Peter Cloos, Edgar Reitz, Maximiliane Mainka, Peter Schubert, BRD 1977/78, 123 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

19 Uhr

„Der Hauptmann von Köpenick“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

19 Uhr

„Kirchweih-Vorfeier mit Schaustellern“  
*Kirche St. Michael, Pfarrhof 3*

19 Uhr

25 Jahre Balletta Wolle und Knöpfe: „Die Elemente“, Modenschau mit Musik von Tatjana Mate  
*Kulturforum*

19 Uhr

„Diskussion über die Hartz IV-Gesetze und Erstellung eines Forderungskataloges“, Veranstalter: Selbsthilfegruppe Depression und andere  
*DGB-Haus, Rückgebäude,  
Königswarterstraße 16*

**9 bis 11.30 Uhr sowie 14 bis 17 Uhr**  
**Annahme der Waren für den „Vacher Kinder-Kleider-Basar“ am 29.9.**  
*Gemeindehaus Vach, Brückenstraße 5*

### Samstag, 29.9.

#### 1000 Jahre Fürth

bis 14.10.

Michaelis-Kirchweih mit historischem Erntedankfestzug ab 10.15 Uhr Eröffnung am Theatervorplatz  
*Fürther Innenstadt*

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 Jubiläumsshow: **15 Jahre Roerig & Goerigk**  
 Stadttheater

**20 Uhr**  
 „Dawai, Da!“, 6aufKraut  
 Improvisationstheater und „Teatr 05“  
 Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

**19.30 Uhr**  
 „Goldene Z@iten“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Tanz**

**21 Uhr**  
 „Tangotanzabend“  
 Tanzerei – Schule für Tanz

**Führungen**

**14 Uhr**  
 „Eine Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636-1710)“,  
 Spaziergang in der Fürther Altstadt mit Irmi Eimer als Catharina van Lierd in historischer Gewandung und Begleitung; Anmeldung über die Volkshochschule Fürth  
 Treffpunkt: Beim Lierdshof,  
 Ecke Theaterstraße – Lilienstraße

**Feste**

**11 Uhr**  
 „Olé Espana“, Spanienfest mit Kultur und Musik  
 Grüne Halle

**Film/Medien**

**19 Uhr**  
 „Deutschland im Herbst“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21.30 Uhr**  
 „Der Hauptmann von Köpenick“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**11 bis 13 Uhr**  
 „Samstagswerkstatt“,  
 Veranstalter: Haus Phantasia - Schule der Phantasia  
 Haus Phantasia - Schule der Phantasia

**und sonst**

**8.30 bis 12.30 Uhr**  
 „Kinderbasar“, Anmeldungen unter Telefon 73 1008  
 Kindergarten „Christkönig“, Friedrich-Ebert-Straße 5

**8 bis 12 Uhr**  
 „Vacher Kinder-Kleider-Basar“  
 Gemeindehaus Vach, Brückenstraße 5

**Sonntag, 30.9.**

**1000 Jahre Fürth**

**14 bis 15.30 Uhr**  
 Stadtsparziergang zur Kirchweih:  
**Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften – und andere Kuriositäten**, Veranstalter: Touristinformation Fürth  
 Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

**14 Uhr**  
 Radtour entlang der Fürther Lebensadern: „Stadt der Flüsse“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
 Treffpunkt: Auferstehungskirche, Nürnberger Straße

**Musik**

**17 Uhr**  
**Kirchweihkonzert**, Jazziges aus dem Geistlichen Bereich, Jazzchor Gostenhof, Orgel/Klavier: Christian Gabriel und Alexander Vichnevetsky, Leitung: Christian Gabriel  
 Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

**Theater**

**19 Uhr**  
 „Der betrogene Gatte“, von Molière  
 Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44

**16 Uhr**  
 „Goldene Z@iten“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19 Uhr**  
 „Faust aufs Aug“, Charles Gounods Oper „Margarete“ auf fräggisch, mit Martin Rassau  
 Schauhaus Fürth, Marktplatz 5

**Ausstellungen**

**16 Uhr**  
 „Ausstellungseröffnung“, von Verena Manz im Rahmen des Sonntagscafès  
 Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9

**Film/Medien**

**18 Uhr**  
 „Der Hauptmann von Köpenick“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**20 Uhr**  
 „Deutschland im Herbst“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**15 Uhr**  
 KinderForum: „Der blaue Kristall“, für Kinder ab vier Jahren; Puppentheaterstück mit dem Theater Ypsilon  
 Kulturforum

**ERWARTEN SIE BEWEGUNG!**



Pünktlich zur Fürther Kirchweih finden Sie **travel & trek** – Ihr Fachgeschäft für Outdoor Equipment – in der Friedrichstraße 4. Ab **29.09.2007** werden wir Sie mit neuer Vielfalt und frisch gestalteten Räumlichkeiten überraschen.

Egal ob für Wandern, Klettern, Reisen oder den Alltag – wir nehmen uns gerne für Sie Zeit und finden das Richtige damit Sie sich draussen wohlfühlen. Auf Ihren Besuch freuen sich **Basti & Udo**.

**Gutschein**

Bei Abgabe dieses Abschnitts erhalten Sie **1 Glas Prosecco** und einen **10-Euro-Einkaufsgutschein**.

(Gültig ab einem Einkaufswert von 50 Euro im Zeitraum der Fürther Kirchweih 2007)



**FÜRTH**  
Nachrichten  
präsentiert

# Die große Jubiläums-Rocknacht

**2. Oktober 2007**  
in der Stadthalle Fürth, Einlass: 18.00 Uhr, Beginn: 19.00 Uhr

Rock Nonstop auf drei Bühnen

<b>Fiddlers Green</b>	<b>Yellowpress</b>
<b>Rudi Madsius</b>	<b>Blackjack and Hookers</b>
<b>7Elevn</b>	<b>Los Dos y Companeros</b>
<b>AM/FM</b>	<b>Yohto</b>
<b>Hot Rod Gang</b>	<b>Escola de Samba</b>
<b>Shiny Gnomes</b>	<b>Primeira de Erlangen</b>

Eintrittspreis: 5,- € inkl. VK-Gebühr

Vorverkaufsstellen:  
NN-Ticket-Corner Nürnberg, FN-Ticket-Point Fürth, EN-Ticket-Point Erlangen,  
NN-Ticket-Point Herzogenaurach, NN-Ticket-Point Schwabach  
Frankenticket Fürth, Stadthalle Fürth

ARND, KIPER, massinger, OBI

**FÜRTH**  
Nachrichten  
präsentiert

# Fränkischer Feiertag

**3. Oktober 2007**  
Jubiläumsgaudi in der Stadthalle Fürth  
Einlass: 17.00 Uhr, Beginn: 18.00 Uhr

Durch das Programm führt Rudi Büttner

<b>Die Frankenbänd</b>	<b>Tagesprogramm</b>
<b>Winfried Stark und seine Original Steigerwälder</b>	11.00 - 16.00 Uhr: Aktionen und Attraktionen im Außenbereich der Stadthalle, gastronomisches Angebot, stündliche Hausführung durch die Stadthalle mit folgenden Themen: 12.00 und 16.00 Uhr: Allgemeine Hausführung mit einem Extra-Blick hinter die Kulissen. 11.00 Uhr und 14.00 Uhr: Kinder schnuppern Bühnenluft. Mit Mikro und Scheinwerfer „on stage“. Für Kinder bis 12 Jahre. 13.00 Uhr und 15.00 Uhr: Stadthallenführung für Technikfans.
<b>Heißmann &amp; Rassau</b>	

Eintrittspreis: 3,- € inkl. VK-Gebühr

Vorverkaufsstellen:  
NN-Ticket-Corner Nürnberg, FN-Ticket-Point Fürth, EN-Ticket-Point Erlangen,  
NN-Ticket-Point Herzogenaurach, NN-Ticket-Point Schwabach  
Frankenticket Fürth, Stadthalle Fürth

ARND, KIPER, massinger, OBI

**Ausflug**

**8.45 Uhr**  
Tageswanderung:  
„Herbstwanderung durch die Fränkische Landschaft“,  
Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**und sonst**

**10.30 bis 14 Uhr**  
„Kindertödelmarkt“, Veranstalter: Waldorfkindergarten; Anmeldung unter 971 6980  
Waldorfkindergarten, Dambacherstraße 96

**20 Uhr**  
„DoArt“, Fürths erstes Feierabend-Atelier  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia

**14 bis 16 Uhr**  
„Kindertrödelmarkt“, Veranstalter: Elternbeirat des Stadtparkkindergarten  
Tischreservierung unter Tel. 270 9922  
Stadtparkkindergarten, Otto-Seeling-Promenade 45

**13 bis 18 Uhr**  
„Polkka Jam“, Textil- und Modedesign aus Turku; mit Musik aus Finnland  
KIOSKI

**13 bis 18 Uhr**  
Verkaufsoffener Sonntag in Fürth  
Fürther Innenstadt

**Montag, 1.10. Führungen**

**11 Uhr**  
Führung durch die Ausstellung „Ruth Libermann“  
kunst galerie fürth

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
„Deutschland im Herbst“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**15 bis 17 Uhr**  
KreativWerkstatt: „Herbstliche Bäume im Schlosspark – wir malen mit Aquarellfarben und gestalten mit Drucktechniken“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 97534-518 oder 7234589  
Schloss Burgfarnbach

**9.30 Uhr**  
KinderForum: „Der blaue Kristall“, (s.o.)  
Kulturforum

**Dienstag, 2.10. 1000 Jahre Fürth**

**17 Uhr**  
Führung: Sukkot – Laubhüttenfest. Veranstalter: Israelitische Kultusgemeinde  
Treffpunkt: Am Anwesen Königstraße 75

**18 Uhr**  
Fest: 25 Jahre Stadthalle  
Stadthalle

**Musik**

**20 Uhr**  
HörBar: „Mut“, mit Fling; Violine: Barbara Rotter; Harfe: Maja Taube  
Kulturforum

**20 Uhr**  
„Das musikalische Hilfswerk“, Support: Swim - Funrock  
Kofferfabrik Fürth

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
„Deutschland im Herbst“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

**14 bis 17 Uhr**  
„Beratungstag für Unternehmen und Existenzgründer“, Veranstalter: Aktivsenioren Bayern; Infos und Terminvereinbarung beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth, Tel. 974-21 12  
Wirtschaftsrathaus der Stadt Fürth

**Mittwoch, 3.10. 1000 Jahre Fürth**

**14 Uhr**  
Führung durch die Fürther Altstadt: Gaststätten, Hinterhöfe und Stadtteilanierungen, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

**16 bis 23 Uhr**  
Fest: 25 Jahre Stadthalle  
Stadthalle

**Musik**

**20 Uhr**  
„Sex Magik“ – Musik der Red Hot Chilli Peppers  
Kofferfabrik Fürth

**Theater**

**19.30 Uhr**  
„Bassd scho!“, mit Bernhard Ottinger  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
„Deutschland im Herbst“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

# MICHAELIS-KIRCHWEIH 2007

ERNTEDANKZUG · TRADITION & GESCHICHTE · FAHRVERGNÜGEN · VERANSTALTUNGEN



## ZUM 1000. STADTGEBURTSTAG *gibt's die Fürther Kärwa in Überlänge*

Jubel, Trubel, Heiterkeit rundum. Nirgends schmecken die gebrannten Mandeln, Bratwürste, Schaschlik und Zuckerwatte so lecker wie auf der Michaelis-Kirchweih, nirgends ist das Bier so süffig, der Federweiße so frisch und die Cola so spritzig. Man trifft sich, plaudert an

allen Ecken und genießt die schönste Zeit des Fürther Jahres.

Auch ein paar Änderungen in der Verkehrsführung gehören dazu, um ruhig und sicher feiern zu können. Von Dienstag, 25. September, 19 Uhr, bis Dienstag, 16. Oktober, gelten verschiedene Umleitungen und

Sperrungen. Den Abschnitt Nürnberger Straße bis Königsstraße steuert man am besten südlich über die Fronmüllerstraße oder nördlich über den Frankenschnell und die Poppenreuther Straße an. Im Heft zur Michaelis-Kirchweih, das überall ausliegt, ist der komplette Plan abgedruckt. ■

### TERMINE & THEMEN StadtZEITUNGspezial VORSCHAU 07/08

ESSEN & TRINKEN  
ET 24.10. | AS 16.10.07

ADVENTSZEIT  
ET 21.11. | AS 13.11.07

GESUNDHEIT,  
WELLNESS & SPORT  
ET 13.2. | AS 5.2.08

SCHULE, BERUF  
& FORTBILDUNG  
ET 12.3. | AS 4.3.08

ESSEN & TRINKEN  
ET 9.4. | AS 1.4.08

AUTOTRENDS  
ET 7.5. | AS 28.4.08

BIERGARTEN  
& FREILUFTSAISON  
ET 4.6. | AS 27.5.08

FÜRTHFESTIVAL  
ET 2.7. | AS 24.6.08

ET=Erscheinungstermin  
AS=Anzeigenschluss

### IMPRESSUM

REDAKTION:  
Bürgermeister- & Presseamt  
der Stadt Fürth

PHOTOS:  
designdepartment ·  
Mittelsdorf

LAYOUT & ANZEIGEN:  
design department fürth  
Rosenstraße 13 · 90762 Fürth

Fon 0911.766714-40,  
Fax 0911.766714-41

E-Mail [fsz@designdepartment.de](mailto:fsz@designdepartment.de)

**Uhren-Schmuck Hübner**  
 Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt, u.a. auch Batteriewechsel und Schmuckreparaturen



**Wir sind umgezogen**

Neue Adresse, direkt an der Freiheit:  
**G.-Schickedanz-Str. 5**  
 Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße

**Kleeblattpunkte bei Verkauf und Serviceleistungen**

Gustav-Schickedanz-Str. 5  
 Fon (0911) 77 52 47  
 Fax (0911) 787 11 55

Wellness & Entspannung pur verschenken  
**Badewonnen Badeträume**



**DAS BAD & MEHR**

**KRAUSS**  
 Schwabacher Straße 18  
 Telefon 77 09 42  
 info@das-bad-und-mehr

**Öffnungszeiten:**  
 Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr  
 Sa. 9.30-18 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
 »Verkaufsoffene Sonntage«  
 geöffnet von 13-18 Uhr

**Der neue ECKSTEIN**  
 since 1899  
 the office, school & trend company

**An den beiden Kirchweihsonntagen haben wir für Sie geöffnet**

**Zur Kirchweih 30% auf alle ASA-Artikel**



Stempel Eckstein GmbH · Schwabacher Str. 48 · 90762 Fürth · www.stempel-eckstein.de

**Klavier Kreisel**  
 seit 1864



**„Michls-Kärwa in Fürth“**  
 Sonntag, den 30.09. und 07.10.2007  
 von 13 bis 18 Uhr verkaufsoffen

**Event am 07.10.2007**  
 Livemusik & Schauwerkstatt

**Große Bösendorfer-Sonderausstellung**  
 mit Modellen wie Vienna, Chopin u.a.

Rud.-Breitscheid-Str. 3-5 · Fürth · Tel. 77 04 81 · www.Klavier-Kreisel.de

TRADITION & MODERNE  
*Franken feiert mit Fürth*



IMPRESSION VOM LETZTEN KIRCHWEIHZUG

Als echte Straßenkirchweih erstreckt die Fürther Kirchweih die Fahrgeschäfte, Buden und Stände über die ganze Innenstadt. Mit dabei natürlich auch der allseits beliebte »Billige Jakob«, der wieder – nebst den obligatorischen Socken und Hosenträgern – allerhand »Gschmarri« kostenlos an den Mann, respektive die Frau bringen wird. Die **Eröffnung der Michaelis-Kirchweih** wird mit einer traditionellen Zeremonie am **Samstag, 29. September, ab 10.15 Uhr** auf dem Theatervor-

platz gefeiert. Das Programm beinhaltet neben Standkonzert, Volkstänzen, kurzen Ansprachen, Glockenläuten, Brieftaubenstart, Einböllern der Kirchweih sowie Eröffnungsfanfaren natürlich auch den Anstich des ersten Fasses Kirchweih-Festbier. Für frischen Wind wird als Moderator Volker Heißmann von der Comödie Fürth sorgen, der erstmals bei der Kärwa-Eröffnung am Mikro steht. Ab 21.30 Uhr wird der Fürther Nachthimmel von den Raketen

FORTSETZUNG AUF SEITE 23

ANTIQUITÄTEN & RARITÄTEN  
*des Lions Club*

Der Lions Club Fürth lädt zu seiner zehnten Verkaufsaktion von Antiquitäten, Raritäten und Kunst **am Sonntag, 7. Oktober**, ein. Der Verkauf findet von 10.30 bis 18 Uhr im Foyer des Stadttheaters statt. Interessierte können insbesondere Kunst erwerben. So sind u.a. Lithographien, Drucke und

Mappen – signiert und aus limitierten Auflagen – von in Fürth bekannten Künstlern im Angebot, darunter auch Werke von Karl Dörrfuß, Karl-Heinz Wich und Helmut Schmidt-Rednitz. Aus dem Erlös soll die Anschaffung zweier dringend benötigter Herzkatheder und »Ultra-Langzeit-EKG«-Geräte im Fürther Klinikum finanziert werden. ■

**PARKPLATZ DES ÄMTERGEBÄUDES**

Der Parkplatz des Ämtergebäudes Süd, Schwabacher Straße 170, steht am **Kirchweihsonntag, 7. Oktober, von 8 bis 17 Uhr** allen Kärwabesuchern zum Parken zur Verfügung. ■

TRADITION & MODERNE  
FORTSETZUNG VON SEITE 22

des Eröffnungsfeuerwerks der Schausteller und Marktleute an der Fürther Freiheit erleuchtet.

**Am Sonntag, 30. September,** findet um 10 Uhr der **Kirchweihfestgottesdienst** in St. Michael statt. Um 17 Uhr ist dort am Kirchenplatz der Jazzchor Gostenhof zu hören. Wer den Kärwabesuch mit einem Einkaufsbummel verbinden will, ist beim verkaufsoffenen Sonntag von 13 bis 18 Uhr genau richtig.

Unumstrittener Höhepunkt ist der alljährliche **Erntedankfestzug**, dieses Jahr **am Sonntag, 7. Oktober, ab 11 Uhr**. Der farbenprächtige Zug, der erneut von 11.45 bis 13.30 **live im Bayerischen Fernsehen übertragen** wird, hat im Jubiläumsjahr noch mehr zu bieten: Es werden einige historische Motive aus der Stadtgeschichte präsentiert. Vor-

her, um 10 Uhr, startet der 24. Kirchweih-Straßenlauf des LAC Quelle Fürth für Männer und Frauen. Zwischen Kärwalauf und dem Eintreffen des Festzugs landet vor dem Rathaus ein Fallschirmspringer. Im Anschluss an den Festzug freuen sich die Geschäfte der Innenstadt von 13 bis 18 Uhr auf Kunden am verkaufsoffenen Sonntag.

Die Polizei weist ausdrücklich darauf hin, dass alle Fahrzeuge, die entlang der Zugstrecke (Herrn-/Schwabacher-/Max-/Friedrich-/Rudolf-Breitscheid-/Schwabacher Straße/Kohlenmarkt/Brandenburger und Königstraße) geparkt sind, am 7. Oktober bis spätestens 6 Uhr entfernt werden müssen, sonst werden sie abgeschleppt. Fragen hierzu beantwortet die Polizeiinspektion Fürth unter Telefon 75905-114. ■

WEITERE TERMINE

*Was, wie, wann & wo*

**Am Donnerstag, 4. Oktober,** laden die Schausteller und Marktkaufleute zum **»Kärwagwerch«** mit Musikern und Gauklern auf dem gesamten Kirchweihgelände und an den Ausschankbetrieben ein.

**Am Samstag, 6. Oktober, 11.30 Uhr,** findet erstmals das **»Große Kärwa-Fußballspiel«** statt. Der Fürther Stadtrat spielt gegen die Fürther Nachrichten an der Charly-Mai-Sportanlage.

**Am Montag, 8. Oktober,** kommen Augen und Ohren auf ihre Kosten, wenn ab 20.30 Uhr eine **Feuerwerk-Show** mit klassischer Musik auf der Fürther Freiheit zu sehen und zu hören ist. Dieses besondere Licht- und Musikerlebnis ist ein Geschenk der Schausteller und Marktkaufleute zum Stadtjubiläum.

**Am Dienstag, 9. Oktober,** lockt von 11 bis 19 Uhr der **Familienstag** mit ermäßigten Angeboten. Vor dem Stadttheater warten um 14 Uhr Clown Rinaldo und um 15 sowie um 15.45 Uhr das

Kasperltheater auf die jüngsten Besucher.

**Am Mittwoch, 10. Oktober,** gibt es von 14 bis 16 Uhr viel zu lachen und süße Genüsse für einen guten Zweck: **Martin Rassau** von der Comödie Fürth lädt zum Benefizverkauf »Crêpes mit Gschmarri« zugunsten der Hepatitishilfe Mittelfranken an den Crêpeswagen in der Königstraße ein.

**Von Donnerstag, 11., bis Samstag, 13. Oktober,** ist ein **»Adlerzug«** in der Innenstadt unterwegs. Das Bähnchen ist nach dem Vorbild des historischen »Adlers« gestaltet. Abfahrtszeiten in der Tagespresse. **Am Donnerstag, 11. Oktober,** tanzen die Fürberger Kirchweihburschen vor dem Stadttheater den »Betz« aus.

Mit einem **Prachtf Feuerwerk**, das um 22 Uhr auf den Wiesen am Ulmenweg gezündet wird, **geht am Sonntag, 14. Oktober,** dann auch die verlängerte Jubiläumskirchweih zu Ende. ■

die buchhandlung

**Jungkunz**

Friedrichstraße 3  
90 762 Fürth  
Tel. 0911/74 08 30

Ihre Buchhandlung  
im Herzen der Innenstadt ...

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr  
Samstag von 9 bis 16 Uhr



**mau-mau**

Drachen sind los  
**Die Drachen sind los!**  
Drachensind los

Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

**Café am Park**



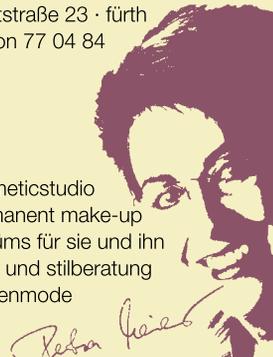
Moststraße 27  
im Stadtgarten  
☎ 77 85 96

Täglich 8-18 Uhr  
Sonntag geschlossen,  
an Feiertagen von  
13-18 Uhr geöffnet.

Frühstück  
Kleine Gerichte  
Kaffee & Kuchen  
Eisbecher

**petra meier  
die parfumerie**

moststraße 23 · fürth  
telefon 77 04 84



cosmeticstudio  
permanent make-up  
parfüms für sie und ihn  
farb- und stilberatung  
damenmode

*Petra Meier*

ALLES RUND UM DEN SPORT



**KASTNER'S  
SPORT-TREFF**

**1. Kirchweihsamstag**  
von 9-18 Uhr geöffnet

Viele Kirchweihangebote warten auf Sie: z.B. Markenschuhe ab 40,- €

**Wir haben an beiden Kirchweihsonntagen für Sie geöffnet!**

Friedrichstraße 9 · 90762 Fürth  
Tel. 74 81 06 · Fax 74 63 74

Unsere neue Herbstkollektion –  
trendig und ausgefallen



An beiden Kirchweihsonntagen von 13-18h geöffnet

kids · teens  
**Satiro**

Moststraße 19 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/743 76 30

**ecco**

Schuhe vom Feinsten



**Oehrlein**

Fürth · Gustavstraße

Kirchweihsonntage  
geöffnet

Viele Angebote zur Fürther Kirchweih

Wir führen Größen bis 95 E



**MONA LISA**  
DESSOUS & MODE

Moststraße 23 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/77 59 47

# TAXIZENTRALE FÜRTH

**77 79 91**

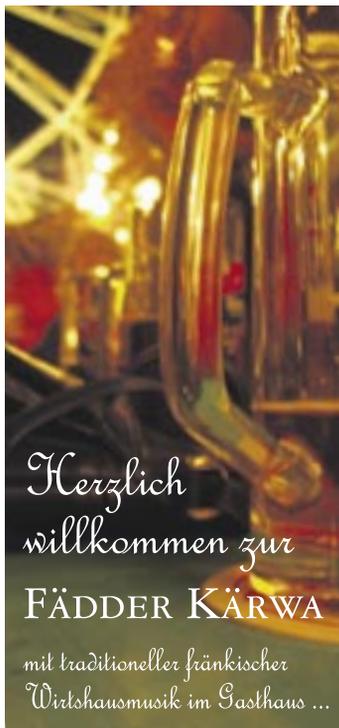
Ihre Haltestelle vor der Haustüre  
Bequem – Preiswert – Zuverlässig  
**Tag- und Nachtservice**  
**Taxi-Geschenkgutscheine**  
Simonstraße 19 · 90763 Fürth



## TUCHER KIRCHWEIHPASS *für Bier Spaß*

**A**uch in diesem Jahr gibt die Firma Tucher wieder einen Kirchweihpass heraus. Er enthält fünf Biermarken (à 0,4 l), die an den angegebenen Lokalitäten

eingelöst werden können, und ein vom Fürther Maler Fritz Lang illustriertes Weizenbiereglas. Der Pass ist für 9,95 Euro zu haben – unter anderem im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt. ■



*Herzlich  
willkommen zur*  
**FÄDDER KÄRWA**  
*mit traditioneller fränkischer  
Wirtshausmusik im Gasthaus ...*



**Schwarzes Kreuz**  
Hotel und Restaurant seit 1620  
Königstr. 81 · Fürth am Rathaus  
Fon (0911) 74 09 10  
Fax (0911) 74 09 15

Ihr Fachgeschäft  
für Wolle und Handarbeit

**Mariannes Wollstube**  
Alexanderstr. 19 - 90762 Fürth

**MEHR ALS WOLLE**

An beiden Kirchweihsonntagen  
freuen wir uns auf Ihren Besuch!!!

**CHOCOLATE & MORE**  
IHR SCHOKOLADEN-  
FACHGESCHÄFT MIT CAFÉ

**Feinste Trinkschokolade  
in unserem Café**

Wir führen internationale  
Schokoladenspezialitäten u.a. von  
Valrhona, Domori, Galler, Dörfli,  
Venchi, Zotter, Coppeneur, Cluizel.  
Feinste Pralinen und Trüffel der  
Confiserie Burg Lauenstein.

am CityCenter • Schwabacher Str. 5a  
Telefon (0911) 971 51 91

### WOCHENMARKT WIRD VERLEGT

Wegen der Michaelis-Kirchweih weicht der Wochenmarkt wieder einmal von seinem angestammten Platz auf der Freiheit. Selbstverständlich müssen die Kundinnen und Kunden auch während der Veranstaltungszeiten nicht auf die bekannt gute Versorgung mit frischem Obst und Gemüse verzichten. Der Wochenmarkt zieht deshalb noch bis voraussichtlich Dienstag, 16. Oktober, auf den Bahnhofplatz um. Wenn der Abbau der Kirchweihgeschäfte reibungslos vonstatten geht, steht der Wochenmarkt ab Mittwoch, 17. Oktober, wieder an seinem gewohnten Platz auf der Fürther Freiheit zur Verfügung. Ein Besuch lohnt sich! Lassen Sie sich von der Frische und Qualität des Angebots überzeugen. ■

## DER KÄRWATALER *Eine starke Währung*

**W**ährend der Michaelis-Kirchweih herrscht nicht nur Ausnahmezustand in der ganzen Stadt, sondern auch im Geldbeutel der Besucherinnen und Besucher. Hier hilft die Kirchweihwährung, Geld zu sparen. Eingelöst werden kann der Kärwataler bei allen Schaustellern und Marktständen sowie denjenigen Einzelhandelsgeschäften in der Innenstadt, die dies mit einem entsprechenden Plakat gekennzeichnet haben. Der Clou: Der Taler kostet 90 Cent, ist aber einen ganzen Euro wert. Für den Unterschiedsbetrag kommen die jeweiligen Schausteller, Markt-

kaufleute und Einzelhändler auf. 50000 Stück stehen zum Verkauf – bei großer Nachfrage werden weitere 10000 Euro »nachgeschoben«.

Den Kärwataler gibt's, so lange der Vorrat reicht bei:

- **Tourist-Information Fürth**, Bahnhofplatz 2, 90762 Fürth, Tel. 7406615, tourist-info@fuerth.de
- **Bürgerberatung**, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Tel. 974-1211
- **Jubiläumsshop**, Kohlenmarkt 4, 90762 Fürth, Tel. 7665167, shop@fuerth-2007.de

Der Rücklauf der Taler ist nur über die Bürgerberatung möglich. ■

Unser  
Kirchweihangebot:

**20%** Rabatt  
auf alle  
Brillen!\*

\*Bei Bestellung vom Sa. 29. Sept. - Sa. 13. Okt. 2007 gilt nicht für Sonderangebote

**Billmann** optik

Geöffnet:  
Mo - Fr: 9 - 18 Uhr  
Sa: 9 - 14 Uhr  
Kirchweihsonntage  
geschlossen

Rudolf-Breitscheid-Straße 19, 90762 Fürth  
Telefon: 0911 / 77 77 48, Haltestelle Fürther Freiheit

**WOLF**  
am Bahnhof

**Geschenkartikel  
Haushaltswaren  
Elektro-Kleingeräte**

Bauernsonntag 7.10.  
von 13 - 17 Uhr geöffnet

Fürth, Maxstr. 31, Tel. 77 20 41

## UMWELTFREUNDLICH MOBIL ... mit dem Kärwa-Ticket der infra

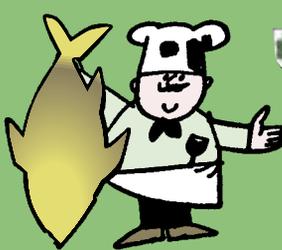
**M**it der ganzen Familie 16 Tage lang mobil sein – das ermöglicht das Michaelis-Kirchweih-Ticket der infra fürth verkehr gmbh. Für nur 11,60 Euro kommen die Besucherinnen und Besucher Montag bis Freitag ab 13 Uhr und an Wochenenden und Feiertagen ganztags schnell und bequem ins Zentrum des Geschehens und wieder nach

Hause. Das Ticket gilt in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Oberasbach. Fahren können damit bis zu sechs Personen, davon höchstens zwei ab 18 Jahren. Die Zahl der Kinder und Jugendlichen bis zu 17 Jahren ist unbeschränkt, wenn sie derselben Familie angehören. Das Michaelis-Kirchweih-Ticket ist in den Kundenbüros und privaten Verkaufsstellen in Fürth und in den Bussen erhältlich. ■



### VERKAUFSOFFENE SONNTAGE

Zusätzlich zu dem umfangreichen Aktionsprogramm haben die Gäste aus nah und fern die Möglichkeit, an den Kirchweihsonntagen, **30. September** und **7. Oktober**, einen ausgiebigen Einkaufsbummel von 13 bis 18 Uhr zu unternehmen. Wie üblich haben die Geschäfte in der Innenstadt dann geöffnet und locken zum Teil mit besonderen Angeboten. Als besondere Idee der Kreativen Einzel-Händlerinnen (KEH) und der Einkaufsstadt Fürth wird in der Fußgängerzone vor dem Drogeriemarkt Müller (Schwabacher Straße/Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße) ein »Päckles«-Bus stehen, in dem alle Einkäufe von 14 bis 19 Uhr sicher und kostenlos aufbewahrt werden. »Schlendern ohne Schleppen« lautet das Motto für alle, die dort ihre Einkaufstaschen bequem deponieren möchten. ■



**Auf geht's zur Kärwa ins  
Stadtwappen**

bei Musik, Karpfen & vielen anderen fränkischen Spezialitäten.  
Es freut sich auf Ihren Besuch Familie Rezac und Team.

**Bäumenstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 77 19 97 oder 77 11 15**

## SOLINGEN AUF RÄDERN

Stahlwaren  
Haushaltswaren  
Med. Instrumente



### Auch in diesem Jahr wieder auf der »Fürther Michaelis-Kirchweih«

#### ACHTUNG!

Sie finden uns in diesem Jahr an der Ecke  
Nürnberger Straße/Dr.-Gustav-Schickedanz-Straße

Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Koch

**Gastronomie-Schleifservice**

## AUF GEHT'S ZUR FÜRTHER KIRCHWEIH VOM 29.09. BIS 14.10.07 BEI HAARSTUDIO DA CAPO & COSMETICS

**BAUERNSONNTAG 07.10.07  
VON 13 UHR BIS 18 UHR GEÖFFNET**

TERMIN HAARSTUDIO ☎ **70 70 30**

TERMIN COSMETICSTUDIO ☎ **733 04 14**

UNSER ANGEBOT FÜR SIE

### 10 % AUF ALLES

ZUSÄTZLICH ERHÄLT JEDER  
KUNDE EIN KIRCHWEIHGESCHENK

- IM HAARSTUDIO EINE FLASCHE  
FEDERWEISER

- IM COSMETICSTUDIO EIN  
COSMETICGESCHENK

ÖFFNUNGSZEITEN:

DI.-MI.: 8:30 - 18:00 UHR

DO.-FR.: 8:30 - 20:00 UHR

SA.: 8:00 - 16:00 UHR

MONTAGS GESCHLOSSEN

**RUDOLF-BREITSCHIED-STRASSE 23  
90762 FÜRTH (NÄHE FÜRTHER FREIHEIT)**

**Energiekosten zu hoch? – die Lösung –**

**Solar & Wärmepumpe**

**bb** **bernd breitschuh** Heizungstechnik  
 Zoppoter Str. 65 · 90766 Fürth · Tel. 0911/73 67 58  
 bernd.breitschuh@web.de

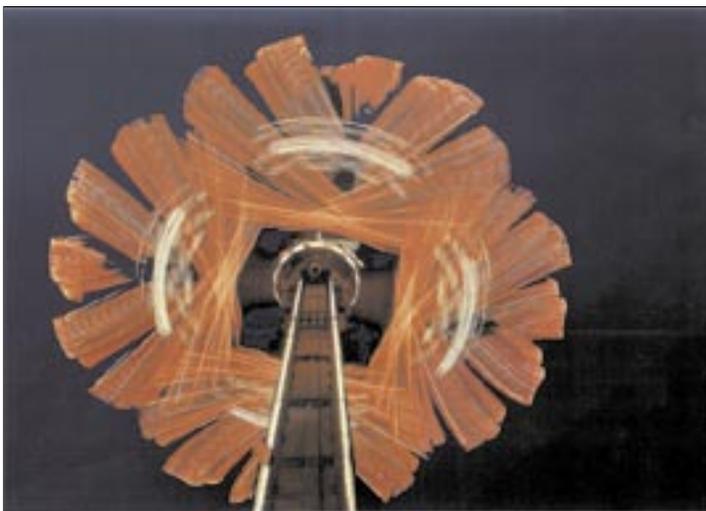
SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

**MAIER & GEORGS**  
 Nachf. GmbH

**SANITÄR M+G HEIZUNG**

- Sanitär- und Solaranlagen
- Gas- und Ölheizungen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst
- Komplettbäder
- Reparatur-Schnelldienst

Carl-Schwemmer-Str. 30    Telefon 09 11 / 31 07 65-0  
 90427 Nürnberg        Telefax 09 11 / 31 07 65-20  
 www.maier-georgs.de    E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de



**2 Verkaufsoffene Sonntage**  
**an der Fürther Kirchweih:**  
**30. September und 7. Oktober 2007**  
**(Bauernsonntag)**

Von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

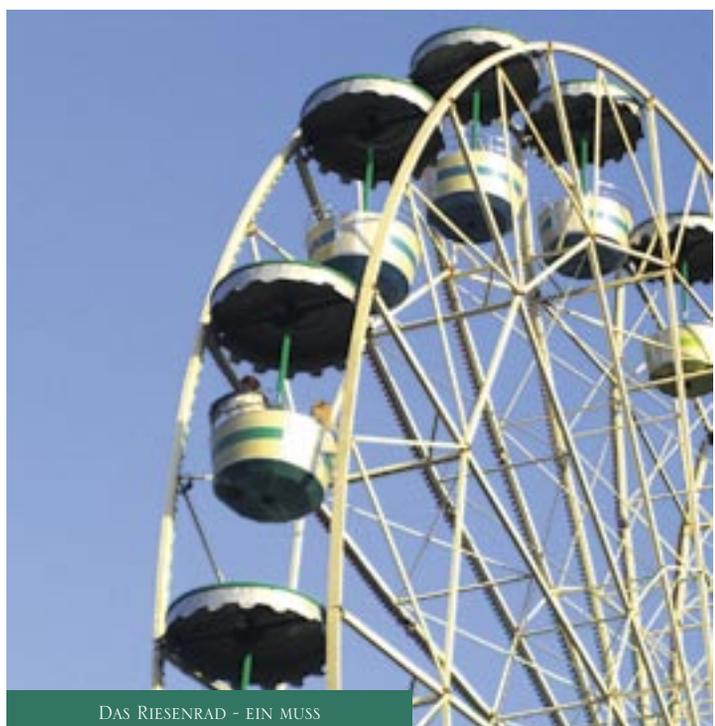


**City Center Fürth**

Alexanderstraße 11 · D - 90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4 - 0 · Einfahrt  
 Parkhaus: Königstraße

Während des Festzuges am Bauernsonntag von 9.00 Uhr  
 bis 13.00 Uhr kann in das Parkhaus nicht ein- bzw. ausgefahren werden.

**DIE MICHAELIS-KIRCHWEIH**  
*erfüllt mehrere Wünsche auf einmal*



DAS RIESENRAD - EIN MUSS

Insgesamt 66 Fahrgeschäfte, Belustigungsstände, Los- und Wurfständen sowie 81 Gastronomiebetriebe, Imbiss- und Süßwarenstände, 25 Ausschankbetriebe und 100 Händler erwarten die Besucherinnen und Besucher.

sind, kommen im »Sky Trip« auf ihre Kosten, der zum ersten Mal in Fürth auf mutige Kirchweihbesucher wartet. Man muss schon schwindelfrei sein, um den »Ausblick« aus 23 Metern Höhe genießen zu können. 24 Personen gleichzeitig können das wahre Bewegungswunder erleben.

*Fahrvergnügen für Jung & Alt*

Ob für die Kleinen, die Nostalgiker oder Liebhaber der Extreme – in punkto Fahrgeschäfte hat die Michaelis-Kirchweih auch dieses Jahr wieder allerhand zu bieten. Hier eine Auswahl: Alle, die auf der Suche nach dem besonderen Nervenkitzel

Eine rasante Schussfahrt im Schnee verspricht der Musik-Express »HOT SNOW«. Nach der nebelverhangenen Gletscherspalte geht es auf der Pistte wieder rauf und runter. Eine versteckte Schneemaschine ermöglicht einzigartige Bilder und ein absolut authentisches Abfahrtsgefühl. Das »HOT

FORTSETZUNG AUF SEITE 27

**KÄRWA IM FERNSEHEN**

Die Fürther Kirchweih steht im Mittelpunkt einer Reportage von Medien PRAXIS e.V.. Die Filmemacher Julia Thomas und Thomas Steigerwald erzählen die Geschichte einer der größten Straßenkirchweihen in Deutschland. Vom Heringsbrater über die Ziehung der Heiratskasse bis zum Baggerstand wird in Filmausschnitten ein Stück Fürther Zeitgeschichte lebendig. Sendetermin ist der **5. Oktober, 18 bis 18.15 Uhr auf RTL Franken Live und Franken TV** (und 20 bis 20.15 Uhr auf Franken SAT).

DIE MICHAELIS-KIRCHWEIH  
FORTSETZUNG VON SEITE 26

SNOW« ist auch für Kinder ein Erlebnis. Gerollt, gerüttelt und gedreht, übers eigene Spiegelbild kaputtgelacht oder mal eben schnell verlaufen? Im begehbaren Clown »DOMINO« kann das alles passieren. Besucher müssen über drei Ebenen kraxeln, bevor eine 12 Meter lange Rutsche sie wieder auf die Fürther Freiheit entlässt. Bereit für einen Ausflug in die Schwerelosigkeit? Das »Bungy Trampolin« auf der Fürther Freiheit macht für Groß und Klein das einmalige schwerelose Körpergefühl bei bis zu acht Meter hohen Sprüngen erfahrbar. Wer's lieber klassisch mag, den zieht es vermutlich zum »Baye-

rischen Wellenflug« – wahrscheinlich das Kettenkarussell schlechthin. Ein Volksfest ohne diese Attraktion ist nur schwer vorstellbar. Auch die jungen Besucherinnen und Besucher kommen bei der »Highway-Rallye« auf ihre Kosten: Viele bekannte Fahrzeuge aus Film und Fernsehen laden zu einer Spritztour ein und ziehen kleine Auto-Fans magisch an. Einfach mal ohne Führerschein losdüsen wie die Großen! Informationen und aktuelle Meldungen zur Michaelis-Kirchweih 2007 gibt es im Internet unter [www.fuerth.de/kirchweih](http://www.fuerth.de/kirchweih) und unter [www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de). ■

## KIRCHWEIH HISTORISCH

*Start vor mehr als 900 Jahren*

Die »Michaelis-Kärwa« hat ihren Namen wirklich verdient: Der Ursprung – die Weihe der Kirche St. Michael – liegt dabei schon mehr als 900 Jahren zurück. Erster Kirchweihtag ist stets der auf den Namens- tag des Erzengels Michael (29. September) folgende Samstag. Traditionell spielen sich die Feierlichkeiten inmitten der Fürther

Innenstadt ab und nicht – wie bei vielen Volksfesten – abseits am Stadtrand. Ein Hauch von Nostalgie weht durch die Straßen der Stadt; vorbei an historischen Gebäuden, entlang von Buden und Fahrgeschäften auf einer gesperrten Bundesstraße, wo nicht Autos, sondern gut gelaunte Menschen für stockenden bis zähfließenden Verkehr sorgen. ■

### SPEZIALITÄTEN AUS DEM LIMOUSIN

Auch in diesem Jahr gibt es auf der Fürther Kirchweih Spezialitäten aus der französischen Partnerstadt Limoges. Der Stand befindet sich in der Gustav-Schickedanz-Straße direkt an der Adenaueranlage. Restaurantbesitzer Henri Massy und sein vierköpfiges Team aus Limoges bieten leckere Spezialitäten wie Schmorgerichte vom Limousin-Rind, Kartoffelpastete, typische Süßspeisen wie Clafoutis, leckere Käsevariationen und natürlich französische Weine. Die Betreuung übernehmen vier junge Frauen aus Fürth sowie Laure Durresseix aus Limoges, die Auskünfte über Limoges erteilen und über die Produkte, die im Fürther Lim-Haus verkauft werden. Alle Fürther Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, den Stand zu besuchen und die Spezialitäten zu probieren. **Am Sonntag, 30. September**, laden die Musiker Jan Dau Melhau und Olivier Payrat um 11 Uhr zu einem französischen Frühschoppen mit traditioneller Musik aus dem Limousin ein. ■

**BÜCHER EDELMANN**  
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth  
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19  
Ihre Buchhandlung in Fürth

Wir haben an beiden  
**Kirchweih**  
**Sonntagen**  
30.9. und 7.10.  
von 13-18 Uhr für Sie  
**geöffnet**

**Lösungen perfekt durchdacht!**  
Ein Handwerksunternehmen  
das Ihnen höchste Präzision  
bietet in Sachen ...

- ◆ Spenglerei
- ◆ Dacharbeiten
- ◆ Dachfenster
- ◆ Metallfassaden
- ◆ Abdichtungen
- ◆ Denkmalschutz

Meisterbetrieb  
**SCHMIDTKUNZ**  
Spenglerei – Dachdeckerei

Wetzlarer Str. 1 · 90427 Nürnberg  
Telefon 30 57 80 · Fax 30 57 44  
Internet: [www.schmidtkunz.de](http://www.schmidtkunz.de)  
E-Mail: [info@schmidtkunz.de](mailto:info@schmidtkunz.de)

**Kirchweihsonntage**  
**30.9. + 7.10.\***



**WIR FEIERN AUCH KIRCHWEIH...**

**...und das gleich an beiden Kirchweih-Sonntagen**  
**am 30.09.2007 und 07.10.2007 jeweils von 13-17 Uhr.\***

Schauen Sie einfach einmal bei uns vorbei, und lernen Sie zum Beispiel den neuen PEUGEOT 308 kennen: ■ Umweltfreundliche und sparsame HDi Dieselmotoren mit starkem Drehmoment ■ FAP Rußpartikelfilter ■ Leistungsstarke und spritsparende Benzinmotoren ■ Umweltschonende Energy Saver Reifen\*\* ■ Panorama-Glasdach\*\*\* ■ Leichtmetallfelgen 16" bis 18" Zoll. Lassen Sie sich von seiner natürlichen Ausstattung begeistern.

Übrigens: Sie finden uns auch im Ofenhaus Preller in der Hans-Vogel-Strasse 43 - schauen Sie doch einfach einmal vorbei! Sowohl vom Autohaus Kulhei als auch von der Firma Preller haben Sie eine direkte Verkehrsanbindung (Buslinie) zur Kirchweih. **Wir freuen uns auf Sie.**

**308**  PEUGEOT

\*Außerhalb der gesetzl. Ladenöffnungszeiten kein(e) Beratung, Probefahrt, Verkauf.  
\*\*Modellabhängig.

[www.autohaus-kulhei.de](http://www.autohaus-kulhei.de)

**Autohaus Edmond Kulhei e. K.**  
**PEUGEOT-SERVICEVERTRAGSPARTNER**

Fürth • Erlanger Strasse 170  
Telefon 0911 / 7 90 60 06  
[www.autohaus-kulhei.de](http://www.autohaus-kulhei.de)

**Gerti Gundel**  
Qualität ist unsere Stärke!

**Fürther Kirchweih**  
29.09. - 14.10.2007

Unser Stand befindet sich in der  
Moststraße vor dem NH Hotel



**Kochen auf höchstem Niveau**  
mit Gerti Gundel Hightech Pfannen  
Traditionell von Hand gegossen



**Neu!**  
Pfannen für Induktion

Bitte dieses Inserat ausschneiden und mitbringen!!!

<p><b>Umtausch-Aktion</b> ALT gegen NEU</p> <p>Wir vergüten für jede X-beliebige alte Pfanne <b>5€</b></p> <p>Gültig ab Einkaufswert von 40 €. Nicht gültig bei Angeboten.</p>	<p><b>Gutschein-Aktion</b> Diesen Abschnitt mitbringen und einlösen.</p> <p><b>5€</b></p> <p>Gültig ab Einkaufswert von 40 €. Nicht gültig bei Angeboten.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bitte beachten: Es gilt nur jeweils eine Aktion pro Kunde!

Lagerverkauf! tägl. geöffnet! - Nbg, Reichelsdorfer Hauptstr. 106

Hotline: 0911 / 6494279 Internet: www.gerti-gundel.de

**HUGO VOIGT & SOHN GMBH**



- Bedachungen aller Art in Ziegel, Schiefer, Faserzement & Pappe
- Flachdachabdichtungen & Flaschnerarbeiten
- Solaranlagen & Kollektoren

*Hr* **Dachdecker-Meisterbetrieb**  
*seit 1932*  
**Ohmstraße 6 · 90763 Fürth**  
**Telefon (0911) 772735**

Verkaufsoffene Sonntage während der Kirchweih:  
30.9. und 7.10. jeweils von 13 bis 18 Uhr geöffnet

**Julius Staudt**  
Mit uns macht Schenken Freude



Rosina Wachtmeister signiert am 6.10. von 12 - 17 Uhr

Der Hummelmaler ist vom 7. - 9.10. zu Gast

Rösle-Aktion am Sonntag 7.10. von 13 - 18 Uhr

www.julius-staudt.de | Fürther Freiheit 4 | Tel. 0911 - 77 08 83

**FÜHRUNGEN**  
*zur Michaelis-Kirchweih*

**Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten**

Die Fürther Kirchweih ist unbestritten das wichtigste Ereignis im Jahr. Die Mischung macht es: Kärwa und gleichzeitig Markt. Aus der gesamten Region kommen die Menschen zur »Färdder Kärwa«. Schließlich ist sie 800 Jahre älter als das Oktoberfest in München. Auf dieser Führung wird nicht nur dem historischen Ursprung nachgegangen, es werden viele Kuriositäten und Geschichten rund um die »Königin der fränkischen Kirchweihen« erzählt.

**Termine:** Sonntag, 30. September, und 7. Oktober, 14 Uhr  
**Treffpunkt:** St. Michael, Kirchenplatz, Dauer 90 Minuten

**Die Altstadt und ihre Höfe**

Auf Schritt und Tritt spüren Sie bei diesem Spaziergang durch die liebenswerte Altstadt die vielschichtige, tausendjährige Geschichte der Kleeblattstadt. Vom dörflich geprägten Grünen Markt bis hin zum herrschaftlichen Rathaus zeigen die Gästeführer die geschichtliche Entwicklung der Stadt. Interessant ist vor allem der Blick in die vielen versteckten, aufwändig renovierten Höfe.

**Termine:** Sonntag, 14. Oktober, 14 Uhr

**Treffpunkt:** St. Michael, Kirchenplatz, Dauer 90 Minuten  
**Veranstalter beider Führungen:** Tourist-Information Fürth, Bahnhofplatz 2, Telefon 7406615, Kosten: Erwachsene 4,50 Euro, Kinder bis 12 Jahren in Begleitung Erwachsener frei

**Stadt-Spaziergang von und mit Irmi Eimer nach dem Buch »Frau van Lierd«**

Die Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636-1710) startet am »Fraveliershof«, an der Ecke Theaterstraße/Lilienplatz. Hier lebte und arbeitete Frau van Lierd (gespielt von Irmi Eimer), die bei diesem Rundgang in historischer Gewandung mit einer Frau aus

heutiger Zeit plaudert. In einem interessanten Rededuell erzählen sie über ihr Leben vor über 300 Jahren und heute. Catharina und ihre beiden Ehemänner Paul Lersch und David van Lierd gehörten zum Bildungsbürgertum und hatten viele Kontakte zu Nürnberg und dem Pegnesischen Blumenorden, der ältesten Sprachgesellschaft Deutschlands. Viele Zeitgenossen aus diesen Kreisen werden genannt wie z.B. der bekannte Fürther Pfarrer Carl Friedrich Lochner oder Alexander Boener aus Nürnberg. Zwei Vacher Spielzeug, ebenfalls im historischen Kostüm, begleiten den Spaziergang musikalisch.

**Termine:** Samstag, 29. September, 14 Uhr

**Treffpunkt:** Ecke Theaterstraße/Lilienstraße, Dauer 120 Minuten

**Anmeldung erforderlich** bei der VHS, Telefon 974-1700, oder anmeldung@vhs-fuerth.de.

**Kosten:** 8 Euro

**Die Felsengänge der Grüner-Bräu-Keller**

Kennen Sie die Felsengänge unter dem Fürther Klinikum? Die ehemaligen Grüner-Bräu-Kelleranlagen (1872 erstmals erwähnt) wurden zur natürlichen Bierkühlung angelegt. Sie dienten im 2. Weltkrieg als Luftschutzraum für bis zu 2000 Personen. Die weit verzweigten Felsengänge liegen bis zu 12 Meter unter der Erde. Ein spannender Ausflug in die Fürther Unterwelt mit interessanten Geschichten über Entstehung und Unterhalt.

**Termine:** 14. Oktober, 14 Uhr

**Treffpunkt:** Büro des Vereins Untergrund e. V., Jakob-Henle-Straße 1, Dauer 90 Min.

**Veranstalter:** Verein Untergrund e. V. (in Zusammenarbeit mit der Tourist-Information Fürth), Telefon 7593703.

**Kosten:** Erwachsene 4 Euro, Kinder ab 8 Jahren 3 Euro, Kinder unter 8 Jahren in Begleitung eines zahlenden Erwachsenen frei

**Donnerstag, 4.10.**  
**1000 Jahre Fürth**

bis 13.1.

Ausstellung: „Herbert Hisel – jou werkli“  
Rundfunkmuseum

**Musik**

20 Uhr

„Markus Liske & der Singende Tresen“  
Kofferfabrik Fürth

18 Uhr

Green Hour: „Prisma“, Gesang: Sylwia Bialas; Piano: Marco Netzbrandt; Gitarre: Raffael Holzhauser; Bass: Bernhard Meyer; Schlagzeug: Christoph Holzhauser  
Grüne Halle

**Theater**

19.30 Uhr

„Sturzgeburt einer Legende“, mit Desiree Nick  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

19 Uhr

Lachsalon: „Ich bin bei euch“, mit Olaf Schubert  
Comödie Fürth im Berolzheimianum, Restaurant

**Tanz**

20 Uhr

„Könige“, Tanzstück von Jean Renshaw; Stadttheater Fürth; Konzept: Jean Renshaw und Thomas Reher; Ausstattung: Ingomar; mit Laszlo Czetyenyi, Martin Dvorak, Luches Huddleston, Denis Puzanov, Eric Trottier und Gabriel Wong  
Kulturforum

**Film/Medien**

20 Uhr

„Die verlorene Ehre der Katharina Blum“, Margarethe von Trotta, Volker Schlöndorff, BRD 1975, 106 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

15.30 bis 17 Uhr

„Pfadfinderralley mit Rolf“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren  
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231

**und sonst**

20 Uhr

Feierabend-Atelier: „DoArt“, Malerei, plastisches Gestalten u.a.  
Haus Phantasia - Schule der Phantasia

**Freitag, 5.10.**  
**Musik**

21 Uhr

„The fabulous Chief and his Rotating Ventilators“  
Kunstkeller o27

**Theater**

19.30 Uhr

„Singsucht“, mit Vica Voce  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

20 Uhr

„Egersdörfer & Filsner mündlich – Geschichten und Tuba“, mit Matthias Egersdörfer und Heinrich Filsner  
Kofferfabrik Fürth

**Tanz**

20 Uhr

„Könige“, (s.o.)  
Kulturforum

**Film/Medien**

19 Uhr

„Die verlorene Ehre der Katharina Blum“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20 Uhr

„Wir Wunderkinder“, Kurt Hoffmann, BRD 1958, 107 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

19 Uhr

„German-American Friendship-Club“ Stammtisch, Veranstalter: Kontakt  
Gaststätte Our Place, Beim Liershof 3

**Samstag, 6.10.**  
**Musik**

22 Uhr

Blame it on präsentiert: „Roboterherzen“  
Kunstkeller o27

**Theater**

19 Uhr

„Vertrauensstörende Maßnahmen“, mit Heinrich Pacht  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Tanz**

20 Uhr

„Könige“, (s.o.)  
Kulturforum

21 Uhr

„Tangotanzabend“  
Tanzerei – Schule für Tanz

**Führungen**

15 Uhr

Führung durch die Ausstellung Camera obscura: „Fürth im

**Bild. Geschichte und Geschichten zu ausgewählten Fotos“**  
Stadtmuseum Ludwig Erhard

**Lesungen**

21 Uhr

„Die gute Stunde“, Lesung aus Werken von Arno Schmidt, gelesen von Ernst Schultz, Gitarre: Holger Stamm  
Kofferfabrik Fürth

**Feste**

13 Uhr

„Erntefest im Interkulturellen Garten in Fürth“  
Interkultureller Garten Fürth, am Ufer der Rednitz neben der Weiherstraße 5

**Film/Medien**

21.30 Uhr

„Die verlorene Ehre der Katharina Blum“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20 Uhr

„Wir Wunderkinder“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

8.30 bis 12 Uhr

„Baby- und Kinderflohmarkt“  
Gemeindehaus St. Christopherus, Flurstraße 28

11 bis 13 Uhr

„Samstagswerkstatt“, Veranstalter: Haus Phantasia – Schule der Phantasia  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia

**und sonst**

20 Uhr

„Das Doppelgänger Starevent“ – Benefizveranstaltung mit Doubles, zugunsten der Kinderklinik Fürth  
Stadthalle

12 bis 16 Uhr

„Tierheimflohmarkt“  
Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b

9 bis 12 Uhr

„Baby- und Spielzeugtrödelmarkt“, Tischreservierung unter Tel. 738732  
Kindergarten Unterfarnbach, Mühlthalstraße 112

**MOBILE DISCO - DJ PADDY\***

Moderation · Animation · Coaching

Privat-, Firmen- & Hochzeitsfeste

Anruf genügt 0162\_664 58 60

oder info @idee-fyx-citytour.de



**TANZerei**  
SCHULE FÜR TANZ  
**NEUE KURSE ab Ende September 2007**  
TANZerei - Kaisersstr. 175 - Fürth - fon: 0911-707997 - www.tanzerei.de

Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten  
**RINCÓN LATINO**  
29.9. ab 19 Uhr Latino-Abend mit Büffet, Eintritt 18 Euro inkl. Büffet  
Reservierung unter 0911.8914227  
Nichtraucherplätze im Lokal  
Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Tel. 891 42 27 · Mo-Do 11-14 Uhr, Di-So 17-23 Uhr

Essen wie in Griechenland · traditionelle Vorspeisen · Lammespezialitäten · frischen Fisch vom Grill  
**TATSU**  
Wir gestalten Ihre Familienfeier:  
Vassiliki Tatsi mit ihrer Tochter Katarina  
Schwabacher Str. 113 · Fürth  
Tel. 77 21 26, täglich ab 17 Uhr

Nächste Ausgabe der



**Fürth StadtZEITUNG**



erscheint am  
**10. Oktober**

Anzeigenschluss 1. Oktober  
Druckunterlagen 4. Oktober

*Steak Restaurant  
Backstube*

STEAKS & FISCH VOM  
BUCHENHOLZGRILL

**TÄGL. WECHSELNDER  
MITTAGSTISCH**

SONNTAG MITTAG  
SPANFERKELSCHÄUFELE

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
*Monika Jieser & Roland Kondthaler*

**Flößaustr. 50 · Tel. 766 20 97  
Nebenzimmer für 24 Personen**



**LIONS CLUB FÜRTH**  
veranstaltet öffentlich die

*10. Verkaufsaktion*  
*Antiquitäten Raritäten & Kunst*

**AM SONNTAG, 7. OKTOBER 2007 VON 10.30 - 18 UHR  
IM FOYER DES STADTTHEATERS FÜRTH**



Die Lange Nacht der  
**Wissenschaften**  
Nürnberg·Fürth·Erlangen  
Sa 20.10.2007 18-1 Uhr

Eintritt inklusive Shuttle-Busse und VGN-Ticket  
10 € VVK und Abendkasse, 7 € für Schüler und Studenten  
Info: 0911 81026-26 · www.nacht-der-wissenschaften.de



**9.30 bis 17.30 Uhr**

Kultur im Gespräch: „KulturRaum Fürth. Was haben wir? Was fehlt? Wo wollen wir hin?“, mit Podiumsdiskussion, Arbeitsgruppen u.a.; Veranstalter: Kulturamt Fürth; Anmeldung unter Tel. 974-1685  
Musikschule Fürth

**Sonntag, 7.10.**

**1000 Jahre Fürth**

**11 Uhr**

**Fränkischer Erntedankzug**, mit Motiven aus der Stadtgeschichte. Start *Hermstraße (11 Uhr)*, Ankunft *Rathaus (11.45 Uhr)*

**14 bis 15.30 Uhr**

Stadtspaziergang zur Kirchweih: **Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften – und andere Kuriositäten**, Veranstalter: Touristinformation Fürth  
Treffpunkt: *Kirche St. Michael, Kirchenplatz*

**14 Uhr**

Führung: **Geschichte der Juden in Fürth**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: *Synagogengedenkstein, Geleitsgasse*

**Ausstellungen**

**bis 19.10.**

„**Noch ne Ausstellung**“, Bildhauerei von Marion Werner, Anthony Werner und Julia Schimtenengs „*Im Korridor*“, Kunstpräsentationsplattform, *Bahnhofsunterführung*

**Film/Medien**

**18 Uhr**

„**Die verlorene Ehre der Katharina Blum**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**20 Uhr**

„**Wir Wunderkinder**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Senioren**

**15 Uhr**

„**Fränkisch, lustig und fidel**“, Kirchweihnachmittag  
*Stadhalle*

**Ausflug**

**10 Uhr**

„**Auf geht's zum Kirchweihzug**“, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: *Schwabacher Straße Ecke Hermstraße*

**und sonst**

**11 Uhr**

„**Antiquitätenmarkt des Lions-Club Fürth**“  
*Stadtheater*

**13 bis 18 Uhr**

**Verkaufsoffener Sonntag in Fürth**  
*Fürther Innenstadt*

**Montag, 8.10.**

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„**Wir Wunderkinder**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Dienstag, 9.10.**

**Theater**

**19.30 Uhr**

„**Meister Anecker**“, mit dem Ohnsorg Theater Hamburg  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„**Wir Wunderkinder**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**und sonst**

**20 Uhr**

Vortrag im Rahmen der Veranstaltungsreihe Klimawandel und Gerechtigkeit: „**Schöpfungsverantwortung heute**“, ethisch-theologische Reflexion zum Klimawandel; Referent: Franz-Josef Rother  
*Pfarrheim Christkönig, Friedrich-Ebert-Straße 5*

**10 bis 13 Uhr**

„**Kalligrafie im Schloss**“, Leitung: Margret Klöcker-Grewe; Infos unter Tel. 972 65 87  
*Schloss Burgfarnbach*

**Regelmäßige Führungen**

**Samstags jeweils**

**15 Uhr**

Führung durch die Ausstellung Camera obscura: „**Fürth im Bild. Geschichte und Geschichten zu ausgewählten Fotos**“  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard*

**14 Uhr**

„**Führung zur Geschichte des Rundfunks**“  
*Rundfunkmuseum*

**Sonntag jeweils**

**14 Uhr**

Führung durch das **Rundfunkmuseum**  
*Rundfunkmuseum*

**15 Uhr**

Führung durch die Ausstellung „**Ins Licht gerückt – Frauenrechte – Menschenrechte in Lateinamerika, Asien und Afrika: 20 LiBeraturpreisträgerinnen**“

*Mobiles Museum Frauenkultur Regional – International, Marstall des Schlosses Burgfarnbach*



**Der erste  
Kredit mit  
Zufriedenheits-  
garantie**

**Die easyCredit-Testwochen:**

Jetzt sorglos Wünsche erfüllen durch extralanges Rückgaberecht. Bis zum 31. Oktober können Sie easyCredit fair und unkompliziert testen.

**e@sy  
Credit®**

**Gewinnen Sie jede Woche Ihren  
Wunsch im Wert von 10.000 Euro!**

 **Raiffeisen-Volksbank  
Fürth eG**

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**90763 Fürth, Amalienstraße 45-47, Telefon: 09 11/77 98 0-222**

**Oder besuchen Sie uns im Internet: [www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)**



## Ausschreibung der Veranstaltungen 2008

- **Michaelis-Kirchweih** (3. bis 15. Oktober 2008 – Verlängerung bis 19. Oktober 2008 möglich)
  - **Faschingsrummel Fürther Freiheit** (31. Januar bis 5. Februar 2008)
  - **Sommerfest Hardhöhe** (4. bis 9. Juli 2008)
  - **Kirchweih Eigenes Heim** (18. bis 21. Juli 2008)
  - **Kirchweih Burgfarnbach** (25. bis 30. Juli 2008)
  - **Kirchweih Ronhof** (25. bis 28. Juli 2008)
  - **Kirchweih Unterfarnbach** (8. bis 13. August 2008)
  - **Kirchweih Stadeln** (29. August bis 2. September 2008)
  - **Kirchweih Fürberg** (29. August bis 1. September 2008)
  - **Kirchweih Poppenreuth** (5. bis 8. September 2008)
  - **Kirchweih Atzenhof** (12. bis 15. September 2008)
  - **Kirchweih Vach** (19. bis 22. September 2008)
- Bewerbungsschluss:**  
**15. Oktober 2007**
- **Fürther Weihnachtsmarkt** (27. November bis 23. Dezember 2008)

### **Bewerbungsschluss:** **30. April 2008**

Bewerbungen (mindestens im Format DIN A4) werden bis zu den o. g. Terminen von der Stadt Fürth, Liegenschaftsamt, Markt- und Veranstaltungsservice, 90744 Fürth, Fax 974-1288, E-Mail: marion.mehringner@fuerth.de entgegen genommen.

Für jeden beworbenen Betrieb und jede Veranstaltung muss eine gesonderte Bewerbung eingereicht werden.

### **Bewerbungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:**

- Vor- und Zunamen bzw. genaue Firmenbezeichnung sowie Anschrift des Hauptwohn- oder Geschäftssitzes (keine Postfachadressen!) des Bewerbers und alle Rufnummern, unter denen der Betreiber zu erreichen ist. Bei mehreren Betriebsinhabern sind diese Angaben für alle Personen zu machen. Es ist mindestens ein ausgeschriebener Vorname anzugeben.
- Genaue Bezeichnung des Betriebs sowie aller angebotenen

Waren (Artikel) oder Leistungen. Allgemeine Angaben (wie z. B. „Geschenkartikel“, „Modeartikel“ oder „Accessoires“) reichen nicht aus.

- Aussagekräftige Fotos des Geschäftes zum Zeitpunkt der Bewerbung.
- Benötigte Platzgröße (Höhe, Breite, Tiefe insgesamt, d. h. inklusive Vordächer, Klappen, Deichseln usw.).
- Grundrissplan des Geschäfts mit Angabe aller Stützen.
- Angaben über notwendige Ver- und Versorgungsanschlüsse sowie des Stromverbrauchs des Geschäfts in kw.
- Angaben, ob das Geschäft mit Verstärkeranlagen betrieben wird.
- Anzahl und Größe der mitgeführten Wohn-, Pack- und Versorgungswagen, sowie aller mitgeführten PKW und Zugmaschinen. Daneben ist anzugeben, welche der vorgenannten Einheiten unbedingt zur Herstellung des Betriebsbereitschaft oder -sicherheit beim Geschäft abzustellen sind.

Bewerbungen, die nicht die vorgenannten Mindestangaben enthalten, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Die eingesandten Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt.

### **Zusätzliche Bewerbungsvoraussetzungen Weihnachtsmarkt:**

Es werden ausschließlich Holzbuden vorzugsweise mit grün-weißer Dachplane zugelassen. Bei rechtzeitiger Reservierung besteht die Möglichkeit, Holzbuden aus dem Bestand der Stadt Fürth anzumieten. Die Vermietung erfolgt nach der Eingangsreihenfolge der Reservierungen. Imbissbetriebe müssen in Holzoptik ausgeführt sein. Allgemein werden zum Weihnachtsmarkt nur Geschäfte zugelassen, die mit ansprecherweihnachtlicher Dekoration bzw. Schmuckelementen sowie Beleuchtung ausgestattet sind.

Eine Haftung, dass die Veranstaltungen tatsächlich und zu den angegebenen Terminen stattfinden, wird nicht übernommen. Bewerbungen, die nach Terminschluss eingehen, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

**Bei Rückfragen: Telefon 974-1276, -1277 oder -1278.** ■



## Derby-Klassiker für guten Zweck

Das Kleeblatt fordert den Club – Erlös für Kinderkrebs-Stiftung



Schon heiß auf's Derby gegen den Club: die Kleeblätter.

Am **Mittwoch, 10. Oktober**, ist wieder einmal Derby-Zeit! Um 20.15 Uhr wird im Playmobil-Stadion der Klassiker zwischen den beiden Nachbarstädten angepiffen: SpVgg Greuther Fürth gegen den 1. FC Nürnberg. Möglich machen dieses Spiel die

KarstadtQuelle Versicherungen, Hauptsponsor der SpVgg Greuther Fürth. Neben dem sportlichen Vergleich des Zweit- mit dem Erstligisten geht es vor allem um die gute Sache: Der Gesamterlös

» Fortsetzung auf Seite 33 »



## KulturRaum Fürth

Unter dem Motto „Was haben wir? Was fehlt? Wo wollen wir hin?“ wird am **Samstag, 6. Oktober**, von 9.30 bis 17.30 Uhr in der Musikschule, Südstadtpark 1, über die Fürther Kultur diskutiert. Das Kulturamt will mit „Kultur im Gespräch“ einen Raum schaffen, in dem Kunstschaffende, Veranstalter und Institutionen, Interessierte, ehrenamtlich Engagierte, Menschen aus Verwaltung, Kommunalpolitik und Wirtschaft miteinander ins Gespräch kommen, sich vernetzen und neue Kooperationen ins Leben rufen. Ist der „KulturRaum Fürth“ ein Begriff, der hält, was er verspricht? Hat dieses Fürth alles, was eine selbstbewusste Großstadt braucht, oder fehlt etwas, um in Zukunft bestehen zu können? Nach einem Impulsreferat von Professor Michael von Engelhardt, Institut für Soziologie der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, stellen sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Michel Gosselin, Direktor des

Hotel Mercure, Volker Heißmann von der Comödie Fürth und Hans-Peter Miksch, Leiter der Kunstgalerie Fürth, Fragen über die städtische Kultur. Im Anschluss an die von Claudia Floritz, Leiterin des Kulturamts, moderierte Podiumsdiskussion ist das Publikum herzlich eingeladen, mit zu diskutieren.

Es folgen Arbeitsgruppen zu Themen wie Nachhaltigkeit des Jubiläumsjahres, ehrenamtliches Engagement, Musik, Theater und bildende Kunst.

Die Teilnahme am Workshop ist kostenlos. Flyer zu der Veranstaltung sind an den bekannten städtischen Auslagestellen erhältlich. Anmeldung bitte bis 1. Oktober beim Kulturamt, Bernhard Maar, Telefon 974-1685, Königsplatz 2, www.kultur@fuerth.de. ■



» Fortsetzung von Seite 32 »  
Derby-Klassiker für guten Zweck

des Spieles wird zugunsten der Madeleine Schickedanz Kinderkrebs-Stiftung gespendet. „Wir freuen uns schon auf das Spiel gegen den Club und hoffen, dass möglichst viele Fans an diesem Abend in das Playmobil-Stadion kommen. Denn damit können wir alle einen Beitrag zur Erforschung von Kinderkrebskrankheiten leisten“, sagt Helmut Hack, Präsident der SpVgg Greuther Fürth. Auch das Kleeblatt unterstützt die Madeleine Schickedanz Kinderkrebs-Stiftung immer wieder aktiv. So beteiligt sich die SpVgg Greuther Fürth häufig an Aktionen, deren Erlös der Stiftung zugute kommt. Darüber hinaus besuchen Spieler auch Kinderkrebs-Stationen und Betreuungseinrichtungen. Vor allem die Kleeblatt-Fans fiebern dem Derby entgegen. Denn

der letzte Vergleich ging zu ungunsten der SpVgg aus. Im letzten Jahr konnte der 1. FCN das Spiel mit 2:0 gewinnen. Auch SpVgg-Trainer Bruno Labbadia freut sich auf die Begegnung: „So ein Derby ist immer etwas ganz besonderes. Zumal es für mich das erste hier in Franken ist. Wir wollen den Zuschauern nach unserem erfolgreichen Saisonstart ein tolles Spiel liefern. Das Derby für den guten Zweck ist auch sportlich sehr interessant, denn der Club ist immerhin amtierender Pokalsieger.“ Den Zuschauern im Playmobil-Stadion wird auch ein umfangreiches Rahmenprogramm geboten. Nachwuchskicker der SpVgg und des Clubs bestreiten ein Einlagenspiel und auch die Fans beider Lager können beim Elfmeterschießen ihre Kräfte im direkten Vergleich messen. Aber

auch hier geht es hauptsächlich um den guten Zweck: pro verenktem Ball vom Strafstoßpunkt aus spenden die KarstadtQuelle Versicherungen noch zusätzlich je 500 Euro für die Madeleine Schickedanz Kinderkrebs-Stiftung. Außerdem werden Mini-bälle zum Preis von 5 Euro verkauft, der Erlös wird ebenfalls gespendet. Im Vorfeld der Partie werden Interviews mit Kleeblatt-Präsident Helmut Hack, dem Vorstandsvorsitzenden der KarstadtQuelle Versicherungen, Peter M. Endres, und mit Madeleine Schickedanz geführt. In der Halbzeitpause erfolgt eine Scheckübergabe. Eintrittskarten für das Benefizspiel zwischen der SpVgg Greuther Fürth und dem 1. FC Nürnberg gibt es ab Mittwoch, 26. September, an allen bekannten Vorverkaufsstellen. ■



## Literaturwettbewerb

Der Fürther Autor Marco Frohberger schreibt zum fünften Mal einen Literaturwettbewerb aus. Nach den Themen „Terror“, „Frieden“, „Zeit“ und „unterwegs“ geht es diesmal um „Augenblicke“. Gesucht werden bisher unveröffentlichte Kurzgeschichten, die in Zusammenhang mit dem Begriff stehen und von besonderen Begebenheiten erzählen. Sie sollten nicht länger als 14000 Zeichen sein. Unformatierte Texte als Word- oder RTF-Dokument bis zum **1. Dezember** senden an: anthologisch@gmx.net. Der Sieger erhält 350 Euro, der zweite 250 Euro und der Dritte 150 Euro. Eine Redaktion wählt aus den eingesandten Geschichten etwa 30 Beiträge für eine Anthologie aus, die im Herbst 2008 erscheinen soll. Eine Gastjury entscheidet über die Preisträger. Weitere Infos unter [www.anthologisch.de](http://www.anthologisch.de). ■



Machen Sie mit bei unserem speziellen **Kurs** für

# Fitness-Einsteiger



BEGINNEN SIE JETZT MIT FITNESS  
IN UNSEREM HIGH-QUALITY-CLUB!

## ZUSCHUSS

IN HÖHE VON

# 300,- €

JETZT DURCH VIELE ANERKANNTE  
**KRANKENKASSEN**  
MITNEHMEN!

AKTION GÜLTIG BIS 30.09.2007  
TEILNEHMERZAHL BEGRENZT AUF 50 PERSONEN

Beratung und Informationen gerne unter  
**Free-Call: (0800) 900 222 11**



**SPORTS & WELLNESS**  
CLUB  
Poppenreuther Str. 72 90765 Fürth



## Amtliche Bekanntmachungen

### Haushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwaltete rechtsfähige Stiftung für das Haushaltsjahr 2007 Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung

#### I.

Auf Grund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Haushaltssatzung die hiermit bekannt gemacht wird:

#### § 1

Derals Anlage beigefügte Wirtschaftsplan der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung für das Wirtschaftsjahr 2007 wird hiermit festgesetzt;

er schließt

**im Erfolgsplan** in den Erträgen mit **3.932.171 Euro** und den Aufwendungen mit **3.851.450 Euro**, somit Jahresüberschuss **80.721 Euro**

**im Vermögensplan** in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit **523.398 Euro** ab.

#### § 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen im Vermögensplan sind nicht vorgesehen.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf **250 000 Euro** festgesetzt.

#### § 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2007 in Kraft.

#### II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat bzw. dem Stiftungsrat am 25. Juli 2007/17. Juli 2007 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 27. August 2007 Nummer 12-1222.3/5 H rechtsaufsichtlich gewürdigt.

Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

#### III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 29 Abs. 2 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 2 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

**Fürth, 10. September 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Vergabebekanntmachung nach VOF § 9

**a) Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**b) Verfahrensart:** Verhandlungsverfahren nach vorheriger Vergabebekanntmachung nach § 5 VOF.

**c) Kategorie der Dienstleistung und Beschreibung:** Leistungen von Ingenieurbüros.

**d) Geschätzter Auftragswert der zu vergebenden Dienstleistung:** Entfällt.

**e) Weitere Bekanntmachung:** Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union, Absendung der Bekanntmachung an das Amtsblatt der Europäischen Union: 3. September 2007.

**f) CPV-Nummer:** 74000000.

**g) Beschreibung des Auftrags bzw. der Baumaßnahme:** LHKW-Grundwassersanierung mittels ENA – (Enhanced Natural Attenuation) – Verfahren W. O. Darby-Kaserne Fürth: Planung, Ausschreibungen und fachtechnische Begleitung inklusive Grundwassermonitoring eines einjährigen Pilotversuches zur Anwendung des ENA-Verfahrens in einem Sandsteinaquifer.

**h) Vertragslaufzeit:** ca. 18 Monate ab Auftragsvergabe.

**i) Teilnahmebedingungen:** Entsprechend den Angaben der Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union. Gefordert werden Angaben entsprechend des bei Bekundung der Teilnahme anzufordernden Bewerber-

bogens. Bewerbungen sind nur mit dem Bewerbungsbogen möglich. Formlose Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.

**j) Anforderung des Bewerbungsbogens bei:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Zimmer 002, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**k) Schlusstermin für die Anforderung der Teilnahmeanträge (Bewerbungsbogen):** 20. Oktober 2007.

**l) Schlusstermin für den Eingang der Teilnahmeanträge (Bewerbungsunterlagen):** 30. Oktober 2007.

**m) Sonstige Angaben:** Vergabepflichtstelle: Vergabekammer der Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Blauzungenkrankheit nun auch im Landkreis Forchheim – weitere Pflichten für Tierhalter in Fürth

Die Blauzungenkrankheit ist nunmehr auch im Landkreis Forchheim aufgetreten. Die anzeigepflichtige Blauzungenkrankheit wurde bei einem Rind in der Gemeinde Kleinsendelbach amtlich festgestellt.

Nach der Verordnung zum Schutz vor der Verschleppung der Blauzungenkrankheit sind für die im Umkreis von 20 Kilometern befindlichen Halter empfänglicher Tierarten (Wiederkäuer) zusätzliche Verpflichtungen auszusprechen.

Für den Bereich der Stadt Fürth hat daher das Ordnungsamt mit Allgemeinverfügung vom 13. September 2007 die von den Tierhaltern zu beachtenden Maßnahmen angeordnet.

Die Allgemeinverfügung sowie weitere detaillierte Informationen für die betroffenen Tierhalter sind auf der Internetseite der Stadt Fürth unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) abrufbar.

Bei der Blauzungenkrankheit handelt es sich um eine durch Stechmücken übertragene Tierseuche, die in Deutschland erstmals im August 2006 im Raum Aachen aufgetreten ist. Sie befällt vor allem Rinder, Schafe und Ziegen.

### Vollzug des Tierseuchengesetzes (TierSG), der Verordnung zum Schutz gegen die Blauzungenkrankheit (BlauzungenV) vom 22. März 2002 sowie der Verordnung zum Schutz vor der Verschleppung der Blauzungenkrankheit vom 21. August 2006 (BlauzungenSchV) in den derzeit geltenden Fassungen

Die Stadt Fürth erlässt folgende Allgemeinverfügung:

**1.** Für alle im Gebiet der Stadt Fürth gelegenen Betriebe, die für die Blauzungenkrankheit empfängliche Tiere halten, werden folgende Maßnahmen angeordnet:

1.1 Sämtliche für die Blauzungenkrankheit empfängliche Tiere unterliegen der behördlichen Beobachtung.  
1.2 Der Tierhalter hat die für die Blauzungenkrankheit empfänglichen Tiere mit zugelassenen und als wirksam anerkannten Insektiziden zu behandeln oder behandeln zu lassen.

1.3 Der Tierhalter hat über den Bestand der empfänglichen Tiere Aufzeichnungen zu führen; Bestandsveränderungen durch Verenden oder Geburt sind am selben Tag aufzuzeichnen.

1.4 Ein Seuchenverdacht ist durch den Tierhalter unverzüglich dem Landratsamt Fürth – Veterinäramt, Stresemannplatz 11, 90763 Fürth (Telefon 97 73-1901), mitzuteilen.

1.5 Seuchenverdächtige Tiere sind virologisch oder serologisch untersuchen zu lassen.

1.6 Eine regelmäßige klinische Untersuchung der lebenden und die pathologisch-anatomische Untersuchung von verendeten Tieren durch den beamteten Tierarzt ist zu dulden.

1.7 Verendete für die Blauzungenkrankheit empfängliche Tiere sind unschädlich beseitigen zu lassen.

**2.** Der sofortige Vollzug der Ziffern 1.1 bis 1.7 dieser Allgemeinverfügung wird angeordnet, soweit die aufschiebende Wirkung der Rechtsmittel nicht bereits auf Grund von § 80 des Tierseuchengesetzes in Verbindung mit § 80 Abs. 2 Nr. 3 der Verwaltungsgerichtsordnung entfällt.

**3.** Für diese Allgemeinverfügung werden keine Kosten erhoben.

4. Diese Allgemeinverfügung gilt an dem auf die ortsübliche Bekanntmachung folgenden Tag als bekannt gemacht.

**Hinweise:**

1. Das Verbringen von für die Blauzungenkrankheit empfänglichen Tieren aus der Stadt Fürth (20 km-Zone), bzw. aus der 150 km-Zone ist nach der BlauzungenSchV reglementiert (s. BlauzungenSchV und BlauzungenV). Die entsprechenden Reglementierungen können auf der Homepage der Stadt Fürth unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) eingesehen werden. Auskünfte, auch über evtl. Ausnahmegenehmigungen, erteilt die Stadt Fürth – Ordnungsamt, Telefon 974-1470, sowie das Landratsamt Fürth – Veterinäramt, Telefon 9773-1901.

2. Verstöße gegen die getroffenen Anordnungen können nach § 8 BlauzungenV als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße in Höhe von bis zu 25 000 Euro geahndet werden.

3. Die Begründung dieser Allgemeinverfügung kann während der allgemeinen Dienstzeiten im Ordnungsamt der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 307, eingesehen werden.

**Fürth, 13. September 2007**

**Im Auftrag Tölk, Verwaltungsoberamtsrat**



**Öffentliche Ausschreibungen**

**Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90766 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung.

**Vertragsform:** Bauvertrag.

**Ausführungsort:** 90763 Fürth, Dr.-Meyer-Spreckels-Straße.

**Auftragsgegenstand:** Kinderkrippe, Gebäude 31 – Außenanlagen Landschaftsgärtnerische Arbeiten/ Massen:

- Erdarbeiten: ca. 350 m<sup>3</sup>
- Belagsarbeiten: ca. 300 m<sup>2</sup>
- Kiesrigole: ca. 20 m
- Zisterne mit Entnahmestellen: ca. ein Stück
- Stahlgitterzaun: ca. 60 m
- Rasenflächen mit F-Pflege: ca. 470 m<sup>2</sup>
- Pflanzflächen Sträucher mit F-Pflege: ca. 200 m<sup>2</sup>
- Staudenflächen Sträucher mit F-Pflege: ca. 50 m<sup>2</sup>
- Baumpflanzungen mit F-Pflege: ca. 15 Stück
- div. Ausstattungen: Schaukel, Rutsche, Sandkasten etc.

**Unterteilung in Lose:** Ist nicht vorgesehen.

**Ausführungsfristen:** Von 14. April 2008 bis 15. Oktober 2008.

**Landschaftsgärtnerische Arbeiten:** Von 14. April 2008 bis 23. Mai 2008.

**Fertigstellungspflege:** Bis 15. Oktober 2008.

**Anforderung der Unterlagen:** Anforderung oder Abholung **ab 2. Oktober 2007** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 20,40 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**Schlussstermin für Angebotseingang:** Bis spätestens 16. Oktober 2007, 14 Uhr, bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 01/22, 90766 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

**Angebotseröffnung:** Dienstag, 16. Oktober 2007, 14 Uhr.

**Kauttionen und Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen

aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstituts oder Kreditversicherers angenommen.

**Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

**Rechtsform und Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigtem Vertreter sind zugelassen.

**Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**Bindefrist:** 13. November 2007.

**Zuschlagskriterien:** Gem. VOB/A § 25 noch Zuschlagskriterien.

**Nebenangebote:** Sind zugelassen.

**Sonstige Angaben** Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer, Promenade 27, 91522 Ansbach.

1 9 8 2 - 2 0 0 7

25

Jahre

# Stadthalle

# Fürth

Rosenstraße 50  
90762 Fürth  
[www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de)

[info@stadthalle-fuerth.de](mailto:info@stadthalle-fuerth.de)  
Tel. 0911 7 49 12-0  
Fax 0911 7 49 12-39

## Oktober 2007

25 Jahre Stadthalle Fürth		Unsere Highlights Oktober			
<b>02</b>	19:00 Uhr GROSSE JUBILÄUMSROCKNACHT	<b>21</b>	10:00 Uhr TAGUNG cct Seminare GmbH		
<b>03</b>	11:00 Uhr FRÄNKISCHER FEIERTAG 18:00 Uhr Tagesprogramm Fränkischer Abend	<b>23</b>	09:00 Uhr GASTRONOMIE- & HOTELLERIE- FORUM Kulmbacher Brauerei AG	<b>24</b>	
<b>06</b>	20:00 Uhr DAS DOPPELGÄNGER STAREVENT Benefizveranstaltung, zugunsten der Kinderklinik Fürth	<b>25</b>	14:00 Uhr SENIORENTANZ	<b>25</b>	20:00 Uhr A Tribute to GLENN MILLER GALA 2007
<b>07</b>	15:00 Uhr FRÄNKISCH, LUSTIG & FIDEL Bunter Kirchweihnachmittag mit dem Kulturring C Seniorenveranstaltung	<b>26</b>	20:00 Uhr FEUERWEHRBALL 2007 Freiwillige Feuerwehren Fürth	<b>27</b>	14:00 Uhr HERBSTTRÖDELMARKT für Kinderkleidung und Spielwaren
<b>18</b>	11:00 Uhr KARRIEREMESSE FÜR INGENIEURE VDI nachrichten Recruiting Tag	<b>27</b>	19:30 Uhr BALLETTGALA Don Quixote und mehr Ballettförderzentrum Nürnberg e. V.	<b>29</b>	20:00 Uhr PAUL PANZER Kabarett Heimatabend Deluxe
<b>19</b>	18:00 Uhr BETRIEBSFEIER	<b>30</b>	10:30 Uhr FIRMENVERANSTALTUNG	<b>31</b>	17:00 Uhr BIBI BLOCKSBERG UND DER VERHEXTE SCHATZ Das Musical!
<b>20</b>	17:00 Uhr KONZERT Fürther Kammerorchester	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-weight: bold; margin-right: 5px;">Karten- vorverkauf</div> <div> <p>FN-Ticket-Point-Fürth Frankenticket Fürth NN-Ticket-Corner Nürnberg EN-Ticket-Point Erlangen NN-Ticket-Point Herzogenaurach NN-Ticket-Point Schwabach Stadthalle Fürth</p> </div> </div>			
<b>20</b>	10:00 Uhr TAGUNG MIT AUSSTELLUNG Landesbund für Vogelschutz e. V.				

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**



**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**Apotheken – Nachtdienste**

- |            |            |        |                                       |
|------------|------------|--------|---------------------------------------|
| Mittwoch   | 26.9.2007  | Nr. 16 | <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>           |
| Donnerstag | 27.9.2007  | Nr. 17 | Nürnberg Str. 67                      |
| Freitag    | 28.9.2007  | Nr. 18 | 90762 Fürth, 70 68 67                 |
| Samstag    | 29.9.2007  | Nr. 19 | <b>9 Berolina-Apotheke</b>            |
| Sonntag    | 30.9.2007  | Nr. 20 | Königstr. 134                         |
| Montag     | 1.10.2007  | Nr. 21 | 90762 Fürth, 77 26 18                 |
| Dienstag   | 2.10.2007  | Nr. 22 | <b>10 Mohren-Apotheke</b>             |
| Mittwoch   | 3.10.2007  | Nr. 23 | Königstr. 82                          |
| Donnerstag | 4.10.2007  | Nr. 24 | 90762 Fürth, 77 01 96                 |
| Freitag    | 5.10.2007  | Nr. 25 | <b>11 Apotheke am Prater</b>          |
| Samstag    | 6.10.2007  | Nr. 26 | Erlanger Str. 63                      |
| Sonntag    | 7.10.2007  | Nr. 1  | 90765 Fürth, 7 90 69 31               |
| Montag     | 8.10.2007  | Nr. 2  | <b>12 Fichten-Apotheke</b>            |
| Dienstag   | 9.10.2007  | Nr. 3  | Schwabacher Str. 85                   |
| Mittwoch   | 10.10.2007 | Nr. 4  | 90763 Fürth, 77 40 50                 |
| Donnerstag | 11.10.2007 | Nr. 5  | <b>12 Frosch-Apotheke</b>             |
|            |            |        | Vacher Str. 462                       |
|            |            |        | 90768 Fürth, 765 86 38                |
|            |            |        | <b>13 Park-Apotheke</b>               |
|            |            |        | Königswarterstr. 18                   |
|            |            |        | 90762 Fürth, 97 71 50                 |
|            |            |        | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>          |
|            |            |        | Hirschenstr. 1                        |
|            |            |        | 90762 Fürth, 780 65 65                |
|            |            |        | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>          |
|            |            |        | Amalienstr. 57                        |
|            |            |        | 90763 Fürth, 77 14 83                 |
|            |            |        | <b>16 Apotheke im City-Center</b>     |
|            |            |        | Alexanderstr. 9                       |
|            |            |        | 90762 Fürth, 749 80 44                |
|            |            |        | <b>17 Stern-Apotheke</b>              |
|            |            |        | Mathildenstr. 28                      |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 02 35                 |
|            |            |        | <b>18 Schwanen-Apotheke</b>           |
|            |            |        | Erlanger Str. 11                      |
|            |            |        | 90765 Fürth, 790 73 50                |
|            |            |        | <b>19 Billing-Apotheke</b>            |
|            |            |        | Billinganlage 3                       |
|            |            |        | 90766 Fürth, 73 14 70                 |
|            |            |        | <b>20 Dürer-Apotheke</b>              |
|            |            |        | Riemenschneiderstr. 5                 |
|            |            |        | 90766 Fürth, 73 54 00                 |
|            |            |        | <b>21 Süd-Apotheke</b>                |
|            |            |        | Flößbastr./Ecke Hätznerstr.           |
|            |            |        | 90763 Fürth, 71 37 38                 |
|            |            |        | <b>22 Apotheke Breitscheid-Straße</b> |
|            |            |        | Rudolf-Breitscheid-Str. 41            |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 33 36                 |

- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
(Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45

**Notdienste**

**Ärzte**  
Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar.  
Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.  
Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 mög-

» Fortsetzung auf Seite 37 »

**Blumen – ein Trost in der Trauer**

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**



**HANINWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

*Pflege in der Familie kann so einfach sein.*

**Ambulante Pflege**



**Brief & Heinrich**  
Königstraße 41  
90762 Fürth  
Partner Ihrer Kranken- und Pflegekasse

☎ (0911) 971 26 66  
www.ich-bleib-zuhause.de

☑ examiniertes, einfühlsames Personal  
☑ Betreuung durch feste, kleine Teams  
☑ dadurch gleichbleibende Pflegepartner

bei uns erhalten Sie alle üblichen Leistungen der Alten- und Krankenpflege

Wir sind Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe DBFK

Was man sucht ist einerlei ... die **Kleinanzeige** hilft dabei!

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**  
Wir helfen weiter  
☎ 77 15 30  
90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

Gefräßige Nebenkosten?



**MIETER VEREIN**  
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.  
Telefon: 0911-77 25 49  
www.mieterverein-fuerth.de



» Fortsetzung von Seite 36 »  
Notdienste

lich. Für gehfähige Patienten stehen Mittwochnachmittag und an den Wochenenden von 9 bis 13 Uhr dienstbereite Arztpraxen zur Verfügung. Auskünfte zu den geöffneten Praxen erhalten die Patienten unter der Rufnummer 01805/19 12 12. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

**Krisendienst Mittelfranken**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 29., und Sonntag, 30. September**, von Zahnarzt Dr. Holger Mattonet, Lerchenstraße 84, Telefon 979 29 70, **am Mittwoch, 3. Oktober**, von Zahnarzt Dr. Herbert Herzog, Stresemannplatz 8, Telefon 70 77 55, **am Samstag, 6., und Sonntag, 7. Oktober**, von Zahnärztin Dr. Ulrike Hirsch, Moosweg 9e, Telefon 756 85 60, wahrgenommen.

**Ärzte und Apotheken**

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 01805/30 45 05

**Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



**Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen**

Christian Meier – Silvia Ferstl, Gebhardtstr. 49; Erkin Sarac, Zirndorf – Emine Aslan, Fürth; Christian Falk – Peggy Salaw, Gebrüder-Grimm-Str. 36.

**Eheschließungen**

Igor Kravchenko – Olesja Varava, Gebhardtstr. 2; Sven Ellert – Anja Persdorf, Flößbastr. 147; Marc Beierlein – Eva Becella, Ludwigstr. 92; Gerhard Knorr – Sandra Sichert, Jakob-Wassermann-Str. 30; Uwe Lorenz – Martina Kern, Alte Reutstr. 13; Uwe Stadelmann, Erlanger Str. 60 – Katharina Schnödewind, Nürnberg; Patrick Alex – Daniela Fierus, Wilhelmshavener Str. 26; Laurenz Stiel – Margitta Hillig, Marktplatz 10; Markus Mandre – Sabrina Schulz, Schwabacher Str. 41; Gerd Bauer – Christiane Pilgrim, Otto-Seeling-Promenade 10; Wolfgang Tronicke – Sonja Bürner, Nürnberg; Andreas Roder – Christina Vokac, Bussardstr. 2; Florian Seyfferth – Daniela Klimacek, Daniel-Ley-Str. 4; Wilfried Richter – Sylvia Schlossareck, Am Riedgraben 10; Ryan Parker – Stefanie Held, Schwabacher Str. 275; Hoshyar Aziz Mohamad – Marion Ullrich, Hallemannstr. 8; Karlheinz Pfarr – Hoi Wan Lee, Glückstr. 2;

» Fortsetzung auf Seite 38 »

**Salon Ramona**  
Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

**Aktion Verwöhnpaket**

Farbe oder Tönung (ohne Strähnen) inkl. Schnitt, Waschen, Fönen  
+  
Augenbrauen färben und kleines Make up

**Kurzhaar ..... 54,50 €**  
**Langhaar ..... 69,50 €**

**BETTEN MAISEL**

Original deutsche Gänsefedern und Daunenspitzenqualität, moderne Bettenreinigung, Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47  
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

**Café Mozart**

Mo.-Fr. von 9-11 Uhr  
**Frühstücksbuffet 6,60 Euro**

pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**SIEBENKÄSS FÜRTH** SEIT 1890

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG

Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Sorgen Sie vor:  
Privates Sterbegeld**

*(K)ein heikles Thema?!*

Bestattungen sind teuer. Durchschnittlich 5.000 Euro werden in Deutschland für eine Bestattung aufgewendet, wohl dem, der vorgesorgt hat. In wirtschaftlich angespannten Zeiten sind vielfach die Ersparnisse älterer Menschen aufgebraucht, die Hinterbliebenen haben die Kosten zu tragen und stehen nicht selten vor der Frage, wie das kurzfristig finanziert werden soll.

Unsere Sterbegeldversicherung bietet gegen einen vergleichsweise geringen monatlichen Beitrag eine Lösung.



Frau Hettrich und Frau Hunneshagen sind in unserem Büro an der Kleinen Freiheit für Sie da.

**Wir sind für Sie da ...**  
Montag - Freitag von 8-12 Uhr

**Versicherungsverein Fürth VVaG**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17  
90762 Fürth

Tel.: (0911) 77 05 29  
Fax: (0911) 97 16 994

info@versicherungsverein-fuerth.de  
www.versicherungsverein-fuerth.de

**Bewegung, Sport – tut mir gut...**



z. B. **Wirbelsäulen-Gymnastik**

Das Ganzkörper-Training mit Übungsleiterinnen Heidi + Konstanze, donnerstags 9.15-10.15 Uhr und mittwochs 18.15-19.15 Uhr

Mehr Infos über Tel. **0911 - 971919-0** Geschäftsstelle SpVgg Greuther Fürth e.V. Kronacher Straße 140

Die Turnabteilung:

**Aktiv- + Gesundheitssport - 16 Sportarten - 500 Mitglieder**

Anzeige

## In 4 Wochen zu einem gesunden Leben

SPORT:PARK Fürth testet ein neues Trainingssystem – Freiwillige gesucht



Wollen Sie Ihre Leistungsfähigkeit steigern, generell gesünder leben und sich wohler fühlen? Und das alles zum Nulltarif?

Wenn ja, dann sollten Sie gleich zum Telefon greifen und im SPORT:PARK Fürth anrufen.

Der SPORT:PARK führt derzeit einen einzigartigen Trainingstest durch, der von den beiden Sportwissenschaftlern Prof. Dr. Buskies und Boek-Behrens von der Universität Bayreuth ins Leben gerufen wurde.

Dafür werden freiwillige Teilnehmer in ein neuartiges Trainingssystem eingewiesen und von Dipl. Sportlehrern und Fitnesstrainern über vier Wochen betreut. Das etablierte Gesundheitsstudio sucht Interessenten im Alter von 18 bis 80 Jahren, die für das von der Uni entwickelte Training nur zwei mal 20 Minuten pro Woche brauchen werden.

Gesucht werden vor allem Unsportliche und (Neu-)Einsteiger. Vier Wochen lang wird der Sportwissenschaftler Alexander Tallner, der das Gesundheitsstudio leitet, mit seinem Trainerteam die Teilnehmer durch das Programm begleiten und am Ende festhalten, wie viel Kraftsteigerung und Gewebestraffung mit diesem Programm möglich war – und das auch noch kostenlos.

Bei den bisherigen Teilnehmern konnte eine Kraftsteigerung zum Beispiel der Rückenmuskulatur um 59 Prozent und bei der Oberschenkelmuskulatur sogar um 70 Prozent erreicht werden. Bei Teilnehmern mit Rückenbeschwerden haben sich diese „stark“ oder sogar „sehr stark“ verbessert!

### Ihr Körper verändert sich in vier Wochen

„Es ist jedes Mal aufs Neue phänomenal, was unsere Teilnehmer mit ein paar Ernährungsänderungen und leichtem regelmäßigen Sport erreichen“, so Alexander Tallner. „Wir können nur jedem, der Interesse hat, empfehlen, an diesem Test teilzunehmen, sich recht schnell beim SPORT:PARK anzumelden und selbst zu spüren und zu merken, wie wirkungsvoll dieses Programm tatsächlich ist“, berichtet Tallner. „Wir garantieren, dass Ihnen mit diesem optimalen Training vieles im Alltag leichter fällt und Sie dabei auch noch viel Spaß haben“.

**Melden Sie sich noch heute zu den kostenlosen Tests an:**  
SPORT:PARK Fürth  
Telefon 0911/9364690 oder  
[www.sportpark-online.de](http://www.sportpark-online.de).



» Fortsetzung von Seite 37 »  
Familiennachrichten

Abbas Saleh, Ellrich – Katharina Feil, Moosweg 22 a; Matthias Schwehm, Kaiserslautern – Petra Nitschke, Distelweg 14; Christos Manolakakis – Tatyana Gospodinova, Ottostr. 3; Jürgen Scheidler – Margit Schopper; Thorsten Scholz – Melanie Borisch, Friedrich-Ebert-Str. 114; Holger Greßmann – Novia Nurrohmah, Steinbruchweg 4.

### Geburten

Yelena Baierlein und Oliver Reichmann, Tochter Julia Maria Freya Reichmann, Nürnberg; Martina Köppinger und Andreas Blaha, Sohn Florian Thomas Blaha, Obermichelbach; Andrea und Thomas Ahlstick, Sohn Simon Dominik, Oberasbach; Özlem und Mesut Cetinkaya, Tochter Hilal, Flößaustr. 177; Elena und Klaus Gerhard Zissel, Tochter Anastasia, Erlangen; Daniela und Manuel Stöhr, Tochter Noemi Chiara Helena, Seukendorf; Daniela Zintl und Tom Rolle, Sohn Julian Zintl, Königstr. 35; Elvira und Nikolaos Koulelis, Tochter Adrianna, Fürth; Angelika und Bernhard Klar, Sohn Colin Timon, Frommüllerstr. 64; Bianca und Andreas Döring, Sohn Lukas, Komotauer Str. 2; Stefanie Stoll-Friedl und Jörg Stoll, Tochter Jule Karin Stoll, Puschendorf; Sigrid und Jörg Lutz, Tochter Pia, Roßtal; Sybilla und Dr. Klaus Brummer, Sohn Cedric Nicolas, Obermichelbach; Kerstin und Bernd Jansohn, Sohn Moritz, Langenzenn; Ana und Amer Kalajdzic, Sohn Deniz, Nürnberg; Bianca und Michael Oettmeier, Sohn Noah Cedric, Puschendorf; Stefanie Dürschinger und Matthias Vogel, Tochter Livia Vogel, Roßtal; Stefanie und Walter Brandscher,

Tochter Cheyenne Beyoncé, Alte Reutstr. 77; Andrea und Thorsten Heinrich, Tochter Mia Emily, Schloßgarten 11; Monika und Markus Antesberger, Sohn Tobias Thomas, Zirndorf; Magbule und Fejzullah Fejza, Sohn Aulart, Erlanger Str. 47; Katrin Götz-Votteler und Marc Votteler, Tochter Franka Votteler; Janet und Andreas Voigt, Tochter Isabella, Cadolzburg; Stefanie Hartmann und Helmut Gebhardt, Tochter Lara Jessica Nicole Gebhardt, Espanstr. 31; Daniela Will und Dirk Dudziak, Sohn Tim Paul Dudziak, Rennweg 82; Marion und Roland Kellner, Tochter Leticia, Heilstättenstr. 127.

### Sterbefälle

Margarete Schuster (73), Hopfenstr. 5; Notburga Frank (80), Im Lottergarten 26; Bruno Sawallich (83), Kaiserstr. 51; Johanna Hitz (93), Schlosshof 25; Peter Ollech (42), Nürnberg; Elisabeth Schneider (84), Friedrich-Ebert-Str. 4; Herta Moese (92), Schlosshof 25; Kurt Sebesta (87), Schlosshof 25; Marie Malejka (65), Flurstr. 26; Loni Cortus (81), Stiftungsstr. 3; Peter Fischer (64), Franz-Marc-Str. 6; Karolina Frank (84), Benno-Mayer-Str. 5; Anneliese Häusler (73), Paul-Keller-Str. 23; Gertraud Kaltenbacher (74), Beim Knorr 4; Johann Ströbel (88), Soldnerstr. 99; Gertrud Pech (81), Würzburger Str. 97; Betti Riehl (68), Zirndorf; Betti Heckel (80), Langenzenn; Alfred Von der Lehr (87), Alte Reutstr. 1.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.



## Qi-Gong-Kurs

Die AWO Fürth bietet wieder einen Bodhi-Qi-Gong-Kurs **ab 28. September, jeweils freitags von 10 bis 11 Uhr**, im AWO-Kinderhort, An der Martersäule 12, an. Kursleiterin ist Yinghui Liu.

Qi-Gong ist für alle Altersgruppen gut geeignet, benötigt werden nur bequeme Kleidung und warme Socken.

Nähere Informationen und Anmeldung bei Eva Popp, AWO Fürth, Telefon 89 10-1000.



## Vortrag „Leben helfen“

Der Hospizverein Fürth informiert über seine Arbeit und Tätigkeit in der Kleeblattstadt am **Dienstag, 16. Oktober, um 19.30 Uhr**, im Klinikum Fürth, 5. Stock. Es referieren Dr. Roland Hanke sowie ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Vereins.

Die hospizliche Arbeit in Fürth geht weit über die „Sterbegleitung“ hinaus. Sie beginnt bereits mit der Diagnose und um-

fasst Beratung in sozialmedizinischen Fragen, Besuche zu Hause, im Altenheim und Krankenhaus sowie Gesprächsangebote und die Versorgung im Hospizappartement. Im Vordergrund der Begleitung steht in allen Fällen die Erhaltung der Lebensqualität der Betroffenen.

Der Vortrag richtet sich an alle, die neugierig sind oder sich für eine Mitarbeit interessieren. Der Eintritt ist frei! ■



## Osteoporose und Wirbeleinbrüche

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der Ärztliche Kreisverband mit dem Klinikum Fürth informieren im Rahmen der medizinischen Vortragsreihe für Patientinnen und Patienten über Osteoporose, Knochenentkalkung, erhöhtes Knochenbruchrisiko und Wirbeleinbrüche am **Mittwoch, 10. Oktober, um 19 Uhr**, im Kulturforum, Würzburger Straße 2.

Die Osteoporose ist eine langsam fortschreitende Entkalkung des Knochens, die zu einer Erhöhung des Knochenbruchrisikos führt. Betroffen sind vor allem Wirbelkörper, Oberschenkelhals und Unterarmknochen.

Dr. Barbara Kornalik, Internistin und Osteologin in Fürth, spricht über die Ursachen und Auslöser dieser schleichenden Erkrankung. Bei Frauen beginnt der Knochenmasseverlust mit Beginn der Wechseljahre, beim Mann etwas später. Neben den vererblichen Faktoren können auch internistische Erkrankungen eine entscheidende Rolle spielen.

Dr. Roman Hahn, Frauenarzt in Fürth, zeigt die vorbeugenden Maßnahmen auf, die nach dem Absinken des weiblichen Sexualhormons Östrogen bei den

Frauen durchgeführt werden können. Die Vorbeugung ist wichtig, da die Beschwerden, ohne Therapie, oft erst zehn Jahre später auftreten und die Entkalkung dann schon fortgeschritten ist.

Dr. Marcel Sebesta, Orthopäde in Fürth, referiert über die Diagnosesicherung und Knochen dichtemessung. Sie erfolgt durch eine spezielle Röntgenuntersuchung mit einem Bruchteil der Strahlenbelastung konventioneller Aufnahmen. Die Therapie wird je nach Schweregrad und Grunderkrankung in Zusammenarbeit von Hausärzten, Orthopäden, Frauenärzten und Internisten durchgeführt.

Dr. Ortlieb Freißler, Oberarzt der Chirurgie im Klinikum Fürth, beschreibt und zeigt eine neue Methode der Therapie bei schmerzhaften Wirbelkörperbrüchen. Es kann eine stabilisierende und zum Teil wieder aufbauende Masse in den Wirbelkörper eingespritzt werden, um die Beschwerden zu lindern.

Anschließend stehen alle Referenten für die Fragestunde zur Verfügung.

Weitere Informationen im Internet unter [www.aenf.de](http://www.aenf.de) und [aerztenetz.zirndorf.org](http://aerztenetz.zirndorf.org). ■



Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim  
 **Das Kleeblatt**  
[www.das-kleeblatt.de](http://www.das-kleeblatt.de)

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
 Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

 **Ute's Hundesalon**  
 Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung  
 Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
 Telefon 0911-801 31 16  
 Handy 0170-320 53 73

 **Kugler-Seminare**  
 Lebens- und Erfolgsberatung  
 Thomas Kugler, 90765 Fürth  
**Höhlenmeditation**  
 - eine Reise nach innen -  
 06.10.07 10:00-21:30 Uhr  
 Infos unter 0911/7661538 oder  
[www.ein-neues-leben.de](http://www.ein-neues-leben.de)

**KIRCHWEIHSPECIALS**  
 **Naturheilpraxis Doris Bittner**  
 Heilpraktikerin · Dorntherapeutin  
 Geburtsvorbereiterin  
**Wellnessmassagen wie:**  
 • La Stone Massage  
 • Kräuterstempel-Massage  
 • Honig-Nacken-Massage  
 • Fußreflexzonenmassage  
 • Wirbelsäulentherapie nach Dorn (auch bei Kindern)  
 Rudolf-Breitscheid-Str. 51  
 90762 Fürth · Telefon 7 43 70 01  
[www.bittner-natur.de](http://www.bittner-natur.de)

  
**sport franz**  
**Maske, Schnorchel, Flossen – Wollen Sie mehr?**  
 Tauchschule – Fachgeschäft – Reisebüro  
 Sport Franz bietet als **PADI-5-Sterne-Dive-Center** viele Tauchkurse an.  
 Sperberstr.24 · 90768 Fürth/Oberfürberg  
 Telefon 0911/972 89 89  
[www.sportfranz.de](http://www.sportfranz.de)

**Insektenschutzgitter nach Maß** **09 11 - 217 49 60**  
 **Qualitätsfliegengitter** für Ihre bestehenden Fenster, Türen und Lichtschartabdeckungen  
**Becker** Insektenschutzsysteme  
 90768 Fürth/Burgfarrnbach  
[www.insektenschutz-becker.de](http://www.insektenschutz-becker.de)

**In drei Schritten zum Wohlfühlgewicht** **Ernährungsprogramm Dreiphasen®**  
**und dabei Immunsystem und Lebensqualität verbessern**  
  

- Tiefgreifende Entgiftung
- Regulation des Stoffwechsels
- Ohne Hunger zum Wohlfühlgewicht
- Der Weg aus der Insulinfalle
- Steigerung der Vitalität
- Stärkung des Immunsystems

 GesundheitsOase Dessipris  
 Isabella Dessipris Riegelsbacher Str. 22, 90768 Fürth  
 Telefon 0911 / 75 67 670  
[www.dessipris.de](http://www.dessipris.de)



SpVgg  
Greuther  
Fürth  
1903

**DAS KLEEBLATT  
LIVE  
ERLEBEN!**




SpVgg  
Greuther  
Fürth  
1903



CARL ZEISS  
JENA

**30.09.2007 · 14.00 UHR  
IM PLAYMOBIL-STADION**

TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48 | [www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)



## Deutsche Meisterschaft der behinderten Bogenschützen



Foto: privat

Das Bogenschießen erfordert Konzentration und Präzision.

Die Bogenschützen Fürth BSF haben die erste Deutsche Behindertenmeisterschaft in Bogenschießen-FITA in Mittelfranken perfekt ausgerichtet und viel Lob erhalten. Die Bogensportler waren aus ganz Deutschland angereist. Von den BSF erreichten Christian Schauer eine Silbermedaille und Johannes Köhler eine Bronzemedaille. Die zweite Bronzemedaille für

die BSF ging an die Mannschaft mit Walter Geyer, Diethelm Hochberger und Johannes Köhler. Bei der Auswertung wurden das WM-Team für Korea und das Nationale Olympic-Team unter lautstarkem Beifall vorgestellt. Außerdem richteten die BSF das Bürgermeister-Günter-Brand-Gedächtnisturnier mit vielen Teilnehmern aus dem ganzen Bundesgebiet erfolgreich aus. ■



## Kindersport bei der SpVgg

Die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth e.V. bietet ab sofort verschiedene Kurse für Kinder (ab zwei Jahre) und Eltern an, die jeweils am Mittwoch von 15.30 bis 16.15 Uhr stattfinden. Anschließend können Vier- bis Sechs-Jährige (1. Gruppe) und Kinder ab sechs Jahren (2. Gruppe) von 16.15 bis 17.45 Uhr am Kinderturnen teilnehmen.

Geräteturnen für Mädchen ab sechs Jahre gibt es jeweils am Montag von 17 bis 18.30 Uhr. Neu im Programm ist Kinder-Aerobic ab sechs Jahre jeweils am Dienstag von 16.15 bis 17 Uhr. Alle Kurse finden in der Kronacher Straße 140 statt. Nähere Informationen in der Geschäftsstelle der SpVgg Greuther Fürth unter Telefon 97 19 19-0. ■



## Yoga intensiv

Im Tanzsportclub Rot-Gold-Casino hat ein neuer Yoga-Intensivkurs gestartet. Er findet vorerst jeden dritten Dienstag von 9 bis 10.30 Uhr statt, bei Nachfrage wird er häufiger angeboten. Im September und Oktober ist die

Teilnahme gratis, danach kostet eine Sechser-Karte 40 Euro und eine Zwölfer-Karte 70 Euro. Infos beim Tanzsportclub Rot-Gold-Casino, Venusweg oder unter Telefon 09128/73 93 45 (abends) oder 0175/224 87 20. ■



## OB Dr. Jung: „Handwerksbetrieb ist Vorbild für die Fürther Industrie“

Ernst Dobler Maschinenbau installiert leistungsstarke Photovoltaikanlage – Firma ist auf Wachstumskurs und sucht Mitarbeiter

Foto: Groedel



Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller gratulierten dem Geschäftsführer der Ernst Dobler Maschinenbau Fürth GmbH (von li.) zur Inbetriebnahme der 1000 Quadratmeter großen und bis zu 45 Kilowatt starken Solaranlage.

Als Vorbild für die Fürther Industrie hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung die Ernst Dobler Maschinenbau Fürth GmbH bezeichnet. Der Handwerksbetrieb

mit 90 Mitarbeitern in Fürth hat eine 45-Kilowatt-Photovoltaikanlage auf dem Dach einer Betriebshalle installiert und dafür 250.000 Euro ausgegeben.

„Landwirte und Privatleute wissen schon länger, dass sich Investitionen in die Sonnenenergie rechnen, Handwerk und Industrie sollten nun folgen und sich ein

Beispiel an Ihnen nehmen“, lobte Jung die Geschäftsführung bei der feierlichen Inbetriebnahme. Laut Dobler ist der 1990 von ihm gegründete Betrieb auf Erfolgskurs. Für 2007 rechnet er mit mehr als zehn Millionen Euro Umsatz. „Wir wachsen stetig, sind bereits größter Stromabnehmer in der Humbserstraße und bräuchten über kurz oder lang eine zusätzliche Trafostation.“ Dank der Solaranlage ist dies nun nicht mehr nötig: „Wir speisen den Strom ins Netz und bekommen ihn postwendend zurück“, so Dobler. Die Energieerzeugung ist für ihn eine der größten Herausforderungen der Zukunft: „Da ist es nur selbstverständlich, dass wir als Energie-Unternehmen Verantwortung für die Gesellschaft und die Umwelt zeigen und in Solarenergie investieren“, betonte der 46-Jährige. Dies würdigte auch der OB. „Ihr

» Fortsetzung auf Seite 42 «

## Fürther Solarfonds fängt die Sonne ein

Am 7. September war es endlich soweit: mit über 18 Kilowattpeak ging die Solaranlage auf dem Gelände des Kindergartens an der Martersäule an das öffentliche Stromnetz. Somit ist jetzt auch die letzte Anlage des Fonds „Solarpark 1000 Jahre Fürth“ in Betrieb. Den Startschuss gab die Sparkasse Fürth im März mit der Installation ihrer 49 Kilowattpeak Anlage auf dem Dach der Hauptstelle. Im Jahresverlauf folgte das Klinikum Fürth mit einer rund 133 Kilowattpeak Anlage, der größten des Fonds. Weitere Anlagen befinden sich im gesamten Großraum Fürth. Und natürlich auch direkt in Atzenhof - bei der Sunline AG. Dem börsennotierten Fürther Unternehmen, das für Installation und Wartung verantwortlich ist. Übrigens waren ausschließlich regionale Firmen daran beteiligt mit diesem Projekt den hervorragenden Platz unserer Stadt in der Solarbundesliga weiter zu festigen. Zu Recht darf sich Fürth mittlerweile über den Titel Solarstadt freuen.

Grund zur Freude haben auch alle Fondsanleger. Denn trotz des eher durchwachsenen Sommers erzielte die Vermögensanlage höhere Erträge als prognostiziert: die durchschnittliche Renditeerwartung von **6,10 % p.a.** ist auf Grund vorsichtiger Kalkulation sicherlich erreichbar und sollte eher übertroffen werden.

Wer sich noch Fondsanteile sichern will, für den ist die Sparkasse Fürth die richtige Adresse. Die Mindestanlage beträgt 5.000 €, das Kontingent ist jedoch begrenzt. Natürlich übernimmt das Kreditinstitut nicht nur den Vertrieb, sondern auch die Finanzierung. „Wir unterstützen das Projekt durch die Bereitstellung eines Darlehens zu einem günstigen Zinssatz über die gesamte Laufzeit. Wir bieten mit diesem Solarfonds allen Fürthern eine attraktive Anlagemöglichkeit“, davon ist Sparkassenvorstandsvorsitzender Rainer Heller überzeugt. Es liegt auf der Hand: mit seriös kalkulierten Erträgen, kompetenten Partnern und innovativer Technik ist der Fonds „Solarpark 1000 Jahre Fürth“ eine äußerst attraktive Geldanlage. Und fördert gleichzeitig den Umweltschutz.

Weitere Informationen erhalten Sie gerne von allen Beratern der Sparkasse unter **Telefon (09 11) 78 78 - 0**.



### 1000 Jahre Fürth. Investieren Sie in die Zukunft unserer Stadt: denn Tradition verpflichtet zu Verantwortung.

Mit dem Fonds Solarpark 1000 Jahre Fürth legen Sie Ihr Vermögen verantwortungsvoll und rentabel an und genießen interessante Vorteile:

- Erwartete Rendite von 6,10 % p.a. (größtenteils steuerfrei)
- Stabile Erträge über 20 Jahre durch das EEG (Erneuerbare Energie-Gesetz)
- Mindestanlage bereits ab 5.000 €

 **Sparkasse Fürth**

Mit Ihrer Investition tragen Sie dazu bei, dass Fürth seinen bundesweiten Ruf als Solarstadt noch weiter festigt. Mehr Information erhalten Sie direkt von Ihrem Berater oder über das Internet unter: [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de). Nutzen Sie auch unseren **TelefonService (09 11) 78 78 - 0**.



## Brasilianer besuchen Solarstadt



Foto: Mirwald

Eine Delegation aus Sao Lourenco de Sul in Brasilien hat sich über die Aktivitäten in der Solarstadt Fürth informiert. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (Mitte) begrüßte seinen brasilianischen Amtskollegen José Sidney Nunes de Almeida (3.v.re.) mit seinen Begleitern im Fürther Rathaus. Auf dem Programm standen ein Besuch des Solarbergs in Atzenhof, des Solarenergie-Informationszentrums solid und der Fürther Firma iba. (Rechts im Bild der städtische Solarbeauftragte Johann Gerdenitsch.)



## Haus-Tafel für Solaranlage



Foto: Amt für Umweltplanung

Die Keramikfliese weist auf eine Solaranlage hin.

Alle Bürgerinnen und Bürger, die auf ihrem Dach eine Solaranlage installiert haben, können dies mit einer Tafel der städtischen Umweltplanung am Haus sichtbar machen. Auf der 13 mal 13 Zentimeter großen

Keramikfliese steht unter dem Logo der Solarstadt Fürth der Hinweis „Dieses Haus hat eine Solaranlage“.

Das quadratische Schild wird an der Fassade – am besten gut sichtbar neben der Hausnummer – angebracht. Ein passendes Schraubenset mit Dübel, Schrauben und Plastikschutzringen zur Befestigung ist natürlich dabei. So kann jeder Anlagenbesitzer seinen Anteil am Gesamterfolg der Solarstadt Fürth dokumentieren. Wer eine Solaranlage besitzt, kann sich die Fliese bei Angelika Schäff im Amt für Umweltplanung, Königsplatz 2, Zimmer 031, abholen. ■



» Fortsetzung von Seite 42 »

OB Dr. Jung: „Handwerksbetrieb ist Vorbild für die Industrie“

Engagement trägt dazu bei, Fürths Position als Solarstadt zu festigen. Mit über sechs Megawatt installierter Solarleistung ist Fürth die deutsche Photovoltaik-Großstadt Nummer eins.“ Dieser Solar-Boom hat laut Jung auch ganz konkrete positive Auswirkungen: Firmen aus der Branche wollen

sich in Fürth ansiedeln, bestehende Unternehmen und Handwerksbetriebe freuen sich über höhere Umsätze und stellen mehr Mitarbeiter ein.

Das ist bei Ernst Dobler Maschinenbau nicht anders. Im Mai hat der Betrieb die Weichen gestellt und Dr. Christoph Baum-



## Vom „Steckaläs-“ zum Mischwald



Foto: privat

Stadtförster Martin Straußberger (li.) und Forstdirektor Dr. Peter Pröbstle zeigen, dass im Stadtwald auch die Buche hervorragend wachsen kann.

Als die Fürther Förster vor 60 Jahren begonnen haben, im Stadtwald zwischen den Fichten und Kiefern auch Buchen und Eichen zu pflanzen, wurden sie belächelt. Kollegen waren der Meinung, die Böden seien zu sandig und zu trocken für die Laubbäume. Dass die Buche in Fürth nicht nur überleben kann, sondern sogar ganz hervorragend wächst, davon überzeugte Stadtförster Martin Straußberger die hochkarätigen Forstleute, die zur Regionaltagung der Arbeitsgemeinschaft Naturgemäße Waldwirtschaft (ANW) anlässlich des Stadtjubiläums in den Stadtwald gekommen waren. Sie wollten sich vorort ein Bild von den Fürther Erfolgen beim Umbau reiner Kiefernbestände zu artenreichen Mischwäldern machen und waren beeindruckt.

Die herrlichen alten Buchen von 1947 bildeten die Basis eines Programms, bei dem von 1987 bis 2001 rund 3000 Hektar Kiefernwälder mit Laubbäumen

aufgewertet wurden. Thema bei der Fürther Tagung war auch die globale Klimaveränderung, die die Forstwirtschaft vor eine gewaltige Herausforderung stellt. Denn Bäume, die heute gepflanzt werden, müssen einen harten Übergang vertragen können. Während sie heute noch Frost und Schnee ausgesetzt sind, müssen sie in 40 Jahren vielleicht Temperaturen und Trockenphasen wie in Südspanien aushalten. Dazu sind Buche und Eiche besser in der Lage als Fichte und Kiefer.

So kommt dem Stadtwald mit seiner gesunden Mischung eine Vorreiterrolle zu. Die Experten wollen künftig aus den positiven Erfahrungen lernen und gemossenen Naturschönheiten wie die Weiher, Feuchtbiotope, alte Sandsteinbrüche, offene Sandflächen mit ihrer besonderen Tier- und Pflanzenwelt sowie die Felsenkeller, die als Fledermausquartier dienen. ■

gärtner und Florian Rothweiler als neue Partner in die Geschäftsführung geholt. 90 Mitarbeiter in Fürth und 20 in einer Niederlassung in Görlitz fertigen Turbinenteile für Hersteller in ganz Europa. Zu den Kunden zählen Weltfirmen wie Siemens, Alston, MTU oder MAN Turbo.

Um weiter wachsen zu können, wurden sechs Azubis mehr eingestellt als geplant, insgesamt sind es nun 15 Lehrlinge. Außerdem sucht die Firma dringend qualifizierte Dreher und Zerspaner. Interessenten können sich bei Karin Dobler-Stary, Telefon 970 39 30, melden. ■

## Hinweis der Abfallberatung: Der Maisstärkesack ist kein amtlicher Gartenabfallsack



Foto: privat

Nicht verwechseln: Umweltplaner Bernhard Maid zeigt den praktischen Maisstärkesack und den städtischen Papiersack für Gartenabfälle.

Den neuartigen, verrottbaren verwenden inzwischen viele Kunststoffsack aus Maisstärke Fürther Bürgerinnen und Bürger.

## Die Fliege mit den „Turbanaugen“



Foto: Förg

In den Fürther Fließgewässern lebt neben einer Vielzahl verschiedener Fliegenlarven die Eintagsfliege *Baetis rhodani*. In den warmen Monaten schlüpft dieses Insekt in der Pegnitz, der Rednitz und der Regnitz. Über den Tag bis in die späten Abendstunden kann man die „fertigen“ Fliegen über dem Wasser und entlang der Ufer fliegen sehen. Die Insekten erreichen nur fünf bis neun Millimeter Körperlänge, haben zwei Schwanzfäden am Rumpfende und gleich vier Augen: Zwei dunkelbraune Normalaugen seitlich am Kopf und zwei nach oben gerichtete helle, rot- bis goldfarbene „Turbanaugen“ unmittelbar darüber. Sie dienen der Eintagsfliege vermutlich zum Sehen in der Dämmerung.

Er verbessert die Sauberkeit der Biotonne enorm. Die Säcke werden einfach in die leere, saubere Tonne eingehängt. Der eingefüllte Müll bleibt im Sack und kommt mit der Tonne selbst nicht mehr in Berührung. Bei der Leerung wird er samt dem Sack in das Abfuhrauto geschüttet. Der Behälter ist dann leer und sauber. Diese Säcke und auch die kleinen dichten Tüten aus Maisstärkefolie, die anstelle der traditionellen Biotüten aus Papier in der Küche verwendet werden können, sind unter anderem in vielen Schreibwarenläden

erhältlich. Unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) in der Rubrik „Aktuelles von der Abfallwirtschaft“ findet sich eine Liste der Läden.

Für Gartenabfälle gibt es den amtlich gekennzeichneten 50-Liter-Papiersack für 1 Euro zu kaufen. Der Kaufpreis der Maisstärkesäcke beinhaltet im Unterschied zum Gartenabfallsack keine Entsorgungsgebühr, die an die Müllabfuhr zurückfließt. Deshalb werden auch die mit Gartenabfällen gefüllten Maisstärkesäcke von der Müllabfuhr nicht mitgenommen. ■

# weru

Fenster und Türen fürs Leben



## Neue Weru-Fenster! Der Umwelt zuliebe

Wir empfehlen neue Weru-Wärmeschutzfenster\*. Sie halten die Wärme in den Räumen, senken Ihre Heizkosten und reduzieren den CO<sub>2</sub> Ausstoß – im Neubau wie bei der Renovierung.

\* zum Beispiel erreicht das Wärmeschutzfenster Weru-Thermico einen ausgezeichneten U<sub>w</sub>-Wert von bis zu 0,8 W/(m<sup>2</sup>K).

### Gebrüder Lohnert

Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Straße 43  
OT Obermichelbach, Gewerbegebiet Ostring  
Tel. 0911/76 580 76 • [www.lohnert.de](http://www.lohnert.de) • Große Ausstellung!



Lohnert lohnt sich - seit über 150 Jahren!

1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

## MÖBELSCHREINEREI GEBRÜDER LOHNERT

Wir fertigen für Sie nach Maß: Schiebetüren, Einbauschränke, begehbare Schränke, komplette Schlafzimmer, Küchen, Wohnzimmer, Dachausbauten und vieles andere mehr. Kommen Sie in unsere Ausstellung und lassen Sie sich beraten – kostenlos und kompetent!



**Ausführung sämtlicher Glasarbeiten**

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**  
90763 Fürth  
Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**



**FLIESEN BOHN GmbH**  
Meisterbetrieb

Fliesen- und Natursteinverlegung  
Treppen, Balkone, Terrassen

**Beratung im eigenen Musterraum**  
3-D-Computerplanung  
**Badsanierung** komplett aus einer Hand

Rebenweg 10 · 90587 Obermichelbach  
(OT Rothenberg) · Fax 759 86-20  
**Telefon (0911) 759 86-0**  
[www.fliesen-bohn.de](http://www.fliesen-bohn.de)



**Wertstoffzentrum  
Veitsbronn GmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

## Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte**
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

### Elektrogeräte

Schmutzige Wäsche waschen ist meine Stärke. Waschmaschine in den besten Jahren sucht Familie, der ich ein volles Programm bieten kann, die mich im Schongang verwöhnt oder voll zum Kochen bringt, um dann mal wieder so richtig ins Schleudern zu kommen.

Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth / Bislohe  
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

**(09 11) 3 07 32-0**

Montag bis Freitag: 09 bis 18 Uhr  
Samstag: 09 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)



## Wissenswertes rund um das Thema Autowaschen

Umweltbewusste Mitbürgerinnen und Mitbürger stellen sich selbst oder auch der Stadt immer wieder diese Frage. Vorschriften zu diesem Thema sind in verschiedenen Gesetzen und Verordnungen enthalten, z. B. in den Wassergesetzen, der städtischen Entwässerungssatzung sowie der städtischen Satzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen.

### Zusammengefasst ergibt sich Folgendes:

**Das Waschen eines Autos mit klarem Wasser (also ohne Zusätze) und lediglich mit Eimer und Schwamm (d. h. ohne zusätzliche technische Mittel wie Gartenschlauch oder gar Dampfstrahler usw.) wird auf nicht gewerblich genutzten Grundstücken, die üblicherweise befahren oder beparkt werden, grundsätzlich toleriert.**

Es ist davon auszugehen, dass diese Art des Autowaschens in etwa dem entspricht, wenn ein ordentlicher Regenguss auf die Fahrzeuge niedergeht. Wer sein Auto gründlicher reinigen will (Verwendung von Zusätzen oder Einsatz technischer Hilfsmittel), darf dies nur auf solchen befestigten Flächen mit Anschluss an die städtische Kanalisation tun, deren Grundstücksentwässerungsanlage ei-

nen Öl- bzw. Benzin-Abscheider enthält.

Bei Verwendung eines Gartenschlauches, eines Dampfstrahlers oder ähnlicher technischer Hilfsmittel wäre es weltfremd anzunehmen, dass hier nur die „Oberfläche“ des Fahrzeugs gesäubert wird. In solchen Fällen wird vielmehr in aller Regel auch mal „unter das Auto gehalten“ oder der Motorblock mit bedacht. Die dabei abgespritzten Ölreste, aber auch Waschmittelzusätze haben jedoch weder im Untergrund noch in der Kanalisation (teilweise Regenwasserkanäle, deren Überläufe wieder in Flüsse und Bäche münden) etwas zu suchen.

### Darum die Bitte an alle:

Wenn die Fläche, auf der Sie Ihr Auto waschen wollen, nicht:

1. befestigt,
2. an die städt. Kanalisation angeschlossen und
3. mit einem Öl- bzw. Benzin-Abscheider ausgestattet

ist, begnügen Sie sich mit Eimer, Schwamm und klarem Wasser. In allen anderen Fällen nutzen Sie im Interesse unserer Umwelt lieber die Möglichkeit bei einer

Tankstelle oder ähnlichen extra dafür zugelassenen und entsprechend ausgestatteten Einrichtungen. Vielen Dank für Ihr Verständnis. ■



## Eine gute Werkstatt zahlt sich aus



Ihr Mercedes-Benz Partner für PKW, Transporter und LKW bis 40 To. (auch Fremdfabrikate)

Fürth: 0911/99714-0  
Langenzenn: 09101/9939-0



Mercedes-Benz

## Auto-Graf

Schwabacher Straße 380 - 90763 Fürth  
Mühlsteig 7 - 90579 Langenzenn

## Der kompetente Partner von IVECO

**Weigl Nutzfahrzeug-Service GmbH** Reparatur und Wartung aller Nutzfahrzeuge und Busse

- Bremsendienst
- HU durch TÜV und DEKRA
- UVV Abnahme/AU
- Klimaanlage-Service
- Elektronische Achsvermessung
- Sicherheitsprüfung für LKW u. Busse
- Unfallinstandsetzung
- Wabco-Service

Magazinstraße 65  
90763 Fürth  
0911/70 61 75  
[www.weigl-nfz.de](http://www.weigl-nfz.de)

Tachoprüfung §57b und Digital

QUALITÄTS-MANAGEMENT  
Wir sind zertifiziert  
Ingenieurliche Leistungen  
DIN EN ISO 9001:2000





## Vier neue Azubis bei der infra



Foto: infra

infra-Chef Dr. Hans Parthemüller, Tom Balogh, Vanessa Schöning, Daniela Ermann, Martina Hoffmann und Karin Vigas von der Personalabteilung (v. li.).

Insgesamt vier neue Auszubildende im gewerblichen und kaufmännischen Bereich hat infra-Chef Dr. Hans Parthemüller Anfang Sep-

tember an der Leyher Straße begrüßt. Damit hat sich die Anzahl der Azubis bei dem Fürther Energiedienstleister auf 19 erhöht.



## Der Energieausweis wird Pflicht

Schon jetzt bietet die infra als Energieexperte vor Ort den ab 1. Juli 2008 gesetzlich geforderten Energieausweis für bestehende Gebäude an. Danach müssen Eigentümer künftig bei Vermietung, Verkauf, Bau oder Sanierung einen Nachweis über die energetische Qualität ihres Objektes vorlegen. Mit der Energiediagnose und der Beratung der infra können die Kunden auf alle energetischen Fragen zu ihrer Liegenschaft eine Antwort geben. Zugleich

zeigt dieser Ausweis individuelle Energiesparpotenziale auf. Der Gesetzgeber unterscheidet zwei Varianten: den verbrauchsorientierten und den bedarfsorientierten Energieausweis. Die infra berechnet jeweils brutto für Variante eins ab 47,60 Euro und für den bedarfsorientierten Energieausweis ab 148,75 Euro. Bei der infra gibt es unter Telefon 01802/9704-500 eine individuelle Beratung. Dabei kostet ein Anruf aus dem Festnetz der Deutschen Telekom nur sechs Cent. ■

Nach der gemeinsamen Begrüßung durch Karin Vigas von der Personalabteilung war der erste Tag für die angehenden Industriekauffrauen Vanessa Schöning, Daniela Ermann und Martina Hoffmann vollgepackt mit Informationen über die infra und einem Rundgang durch die Gebäude. Danach stellten

sich die „Neuen“ in den Abteilungen vor, in denen sie den Großteil ihrer Ausbildungszeit verbringen werden. Der angehende Anlagenmechaniker Tom Balogh dagegen fuhr direkt in die Ausbildungswerkstatt nach Nürnberg, um dort erste Eindrücke von seinem Berufsbild zu sammeln. ■



## Neue Einteilung der Wasserhärte

Die infra macht alle Wasserkunden auf die neuen Wasserhärtegrade aufmerksam. Die bisher vier Bereiche wurden auf drei Härtebereiche weich, mittel und hart reduziert. Der bisherige Bereich sehr hart entfällt.

Nach Angaben des Labors der infra liegt das Fürther Trinkwasser, wie bisher auch, nach der neuen Definition überwiegend im mittleren Härtebereich (mittel: 1,5 mmol/L – 2,5 mmol/L Calciumcarbonat = 8,4°dH – 14°dH). Nur im Fürther Norden, also in allen Stadtteilen, die außerhalb des Flusstedreiecks liegen, überschreiten die Analysewerte gerade die Grenze zum harten Bereich (hart: größer 2,5 mmol/L Calciumcarbonat = größer 14°dH).

Der Härtegrad hängt von den Gesteinsschichten ab, aus denen das Wasser gewonnen wird, und kann je nach Wasserwerksbetrieb zwischen 2,1 mmol/L und 2,9 mmol/L Calciumcarbonat = 12°dH – 16°dH liegen.

Die infra empfiehlt, Waschmittel

im gesamten Stadtbereich nach dem Bereich mittel zu dosieren, auch in der Nordstadt. Außerdem sollten die Verbraucher die Einstellungen für die Wasserhärte an den Haushaltsgeräten prüfen. Bei Spülmaschinen oder Kaffeeautomaten, die noch mit den alten Einteilungen arbeiten, sollte der Bereich zwei oder mittelhart eingestellt werden, bei neuen Geräten mittel. Das Fürther Trinkwasser hat eine gute Qualität und kann bedenkenlos auch für die Herstellung von Babynahrung verwendet werden. Weitere Informationen sind auf den Internetseiten der infra unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) zu finden. ■



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

**GARTENWELT**  
DAUCHENBECK

das einmalige Garten-Center

Mainstraße 40, 90768 Fürth-Atzenhof  
(direkt am Europakanal) Tel. 0911- 97 72 20  
Mo - Fr 8.30 - 19.00 Uhr Sa 8 - 17 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)



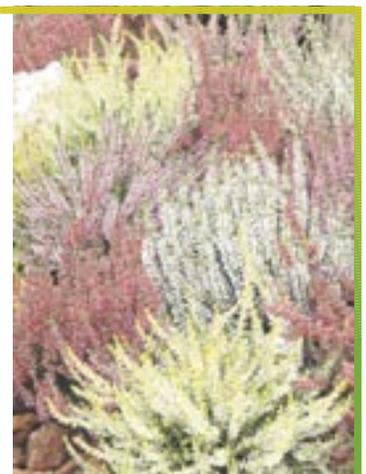
Aus unserem Café: 1 Tasse Kaffee + 1 Küchle **2,22 €**

## Kirchweischmankerl

**TOP Angebot** Chrysanthemen-Busch **2,99**  
2 Stück **5,00**

**Großer Herbst- u. Blumenzwiebel-Markt**  
Heidetränke geben Ihrem Zuhause Farbe!  
Erika u. Calluna in Riesenauswahl u. Top-Preisen

**Freche Früchtchen aus der Baumschule**  
verschiedenes Beerenobst ab **4,99**  
z.B. Johannisbeere od. Tayberry (Kreuzung aus Himbeere + Brombeere)



**Qualität vom Fliesenleger-Fachbetrieb**



Schönheit, Eleganz und Individualität. Gekonnt gestaltet und meisterlich verarbeitet. Damit Ihr Zuhause noch schöner wird.

**Die Verlegung von Großformaten ist unsere Stärke!**

Ihr Fliesenleger-Fachbetrieb:



Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 12 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat  
"FLIESEN GUCKEN"  
von 13 - 17 Uhr

Zum Wasserhaus 6  
90553 Cadolzburg  
Fon 091 03 / 8373 · Fax 091 03 / 8339  
Internet: www.rauch-fliesen.de  
e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

**AUTOANKAUF !!!**  
**Zahle Spitzenpreise bar!**

Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen, auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.

**Telefon 0173/350 68 68**  
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

**Der richtige Zug!**

- ✓ Abgasanlagen
- ✓ Kaminverkleidungen
- ✓ Querschnittsanpassungen
- ✓ Kaminmauerungen
- ✓ Außenwandkamine

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

0911 32 90 40



Algen- und Schimmeltechnik  
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg  
www.volkmer-kamin.de

Heribert **Schuster**

Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

- Gasheizungen
- Badrenovierung und -reparaturen
- Kundendienst Sanitär/Heizung
- Energiesparende Wärmepumpen

**Heribert Schuster**  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**Kleinanzeigen**

**Stellenangebote**

**Berater/innen** für Kundenbetreuung im Wellnessbereich VZ und TZ mögl. A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13

**Fam. Unternehmen** sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 74 60 40

**Engagierte Haushälterin** f. Privathaushalt in Obermichelbach gesucht, 10-15 Std./Woche, frei einteilbar, ab sofort, Telefon ab 17.9.07. 0911/14-27991, 9-16 Uhr.  
**Macht Ihnen Mode Spaß?** Rufen Sie mich an Tel.: 77 61 36

**Stellenangesuche**

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04  
**Suche Haushaltshilfe** 1 x pro Woche ca. 5-6 Stunden. Tel.: 0171/785 85 93

**Immobilien biete**

**Großzügige, helle 2-Zi-Komf.-Whg.** in Fürth-SW. 1 Min. zum Bus, 3 Min zur U-Bahn, ca. 67 qm, 3. Liftstock, 2 gr. Südbalkone, unverbaubarer Weitblick, Keramik-Fußb.-HZ, kpl. EBK, Bad mit Wanne, Markise, Kellerabt., TG, von Privat, 109 000 €. Tel.: 09127/8948

**Sonnige 2-Zimmer-Whg.,** Balkon, Laminat, Lift, 6. OG, VB 55.000 Euro. Tel.: 979 59 59

**RMH, FÜ-Vacher Str.,** Bj 2001, Nähe Klinikum & U-Bahn, WF ca. 110 qm, Garten, Garage, 238.900 €, Tel.: 756 83 63

**Gemütlicher 3-Zimmer Reihengebäude,** kpl. möbliert, mit pflegeleichtem, kleinem Garten im schönen Fichtelgebirge zu verkaufen. Bezug kurzfristig möglich, sowohl als Ferien- und/oder Haupt-

wohnsitz, VB 58.000,- €. Tel.: 0175/551 93 57, E-Mail: emd@li-madi.de

**Vermietungen biete**

**Miniloft auf Norderney** – Herbst plus Nordsee ist Erholung pur! Tel.: 72 26 55, Mobil 0170/389 51 23

**Nachmieter für gewerblich** genutzte Räume (110 qm) ab 9/07 in Fürther Südstadt gesucht. Tel.: 0170/524 92 63 o. 74 65 65

**Vermietungen suche**

**Journalist** sucht hellen, ruhigen Arbeitsraum/Büro in freundlicher Umgebung ca. 20 qm. Auch unkonventionelle Räume wie Atelier oder Werkstatt sind interessant. Tel.: 739 50 55

**Kaufe/Verkaufe**

**Antike Möbel:** Verkauf & Instandsetzung. Tel.: 0162/605 81 19

**Sammler sucht Militaria,** Orden, Urkunden sowie Soldaten-Fotobilder) Tel.: 73 31 31

**Gesundheit**

**Med. Fußpflege,** nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Ernährungsberatung** – Gesund abnehmen, A. Kriegbaum. Tel.: 0157/74 71 11 23

**Kreatives Verwöhnprogramm** für Gesicht, Füße und Hände – Wo? Im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Gegen Durchblutungsstörungen** und müde Beine hilft Ihnen unser Vacustyler. Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

» Fortsetzung auf Seite 47 »

**StadtZEITUNGspezial**

**LEBENS(T)RÄUME**

THEMENSCHWERPUNKTE IN DER KOMMENDEN AUSGABE:

- DAS NEUE MIETRECHT
- DIE NEUE ENERGIE-VERORDNUNG
- HAUS & GARTEN



Anzeigenschluss: **1. OKTOBER**      Erscheinungstag: **10. OKTOBER**

**Der nächste Winter kommt bestimmt!**



**Beer Mineraloele**  
Telefon **0911/4 56 04**  
www.beer-mineraloele.de

Günstig • zuverlässig

Jetzt Wärme tanken:  
Mit HeizölPlus von Aral.





## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **10. Oktober 2007**

- u. a. mit diesen Themen:
- Das Fürthermare eröffnet
  - Landesobstausstellung 2007 und Apfelmarkt
  - Lange Nacht der Wissenschaften

**Anzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der 1.10.2007.

**Kleinanzeigenschluss** ist am 4.10. um 12 Uhr

### [StadtZEITUNGspezial]

Die nächste Ausgabe zum Thema **Immobilien** erscheint am 10.10.07. **Anzeigenschluss ist der 1.10.07.** Schwerpunktthemen in dieser Ausgabe: Das neue Mietrecht, die neue Energieverordnung, Haus & Garten, der Buchtipp.



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/9698110

**Layout und Anzeigen:** design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/766714-40  
Fax 0911/766714-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 46 »  
Kleinanzeigen

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

**Mobile Kosmetik**, med. Massage, Thaiyogamassage von staatl. gepr. Masseurin/dipl. Kosmetikerin, Hausbesuche nach Terminvereinbarung Tel.: 0176/21 94 53 78

**Familienaufstellungen/Lebens- und Erfolgsberatung**, www.zentrum-mensch.info. Tel: 767 09 13

**On's Original** Thaimassage, Schwabacher Strasse 73, Tel.: 9748635, www.ons-thaimassage.de.vu

**Einladung zum Seminar Reiki**, 1. Grad, am 29. + 30.09.07. Kursgebühr 160,- €. Info + Anmeldungen unter www.reikischule-fuerth.de oder Tel.: 979 03 37

### Unterricht

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

**Für Grundschüler!** Mehr Freude am Lernen haben u. bessere Leistung erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

**Nachhilfe testen** (Anmeldung bis 1.10.!) 8x90 Min nur 59 €! Neu: Lerncoaching bei Prüfungsangst. LRS etc. Tel.: 787 44 74

**Yoga und Qigong** in Vach, Kastanienweg 1b für Anfäng./Einsteiger, Di. 9.10.-27.11.07, 8-18 Uhr (85 €), Sylvia Reitner, Ergo- u. Refl.-Ther., Yogalehrerin. Tel.: 09132/73 78 65

**Karate-Schnuppertraining:** jeweils dienstags: Schüler 17 Uhr und Jugendl. 18.30 Uhr, Turnhalle der Frauenschule Fürth-Süd, www.karate-budo-vdw.de. Tel.: 759 21 24

**Qigong in Vach**, Kastanienweg 1b, Mo. ab 1.10.-27.11.07 (8 x 80 Min/90 €), Ralf Jakob, Dipl. Soz.Wirt – Qigong-Lehrer. Tel.: 09101/53 75 05, Fax 09101/53 75 06

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30-20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de.

### Verschiedenes

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Schneeräumdienst, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Klinik für zerfledderte Bücher**, Nbg. Weißbergergasse 22, Di-Sa 14-18, Sa 10-15, Tel.: 992 82 11

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Arbeit am Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Ihre neuen Schüco** Fenster nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

**Von Frau zu Frau**, rund um den PC biete ich kompetente Hilfe, Beratung, Schulung. Tel.: 971 20 34

**Psychatriegeschädigt?** Bitte melden! KVPM Schlüsselfeld e.V. Tel.: 09552/65 12

## Rathausshop

An- & Verkauf  
Neu- & Gebrauchtwaren

**Handys & Zubehör**  
Handyreparatur-Annahmestelle  
**Games & Zubehör**  
Playstation, Xbox, Nintendo, Game Cub, Game Boy, Pc  
**Computer & Zubehör**  
DVD-Filme, Elektrogeräte, Batteriewechsel für Uhren und viel, viel mehr...

Ludwig-Erhard-Str. 16 · Fürth  
Telefon & Fax (0911) 780 57 55  
Mobil (0170) 480 48 00

### Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

## GOLDANKAUF

ANKAUFSTELLE FÜR  
GOLDSCHMUCK & MÜNZEN  
ALTGOLD & ZAHNGOLD

SOFORT BARGELD  
MÜNZEN & SCHMUCKHANDLUNG RIEGEL  
LUDWIGSTR. 41 · NÜRNBERG · TEL.: 22077

**GLASEREI RÜHMLING**  
Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**  
mit modernem Wärmedämmglas. Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!** Wärmegedämmte Kunststoff-Fenster.

### Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
www.glaserei-ruehmling.de

TELEFON  
**784 9041**  
**AUTOGLAS ZENTRUM**

Windschutzscheiben-  
Soforteinbau  
Steinschlagreparatur

Lange Str. 53 · 90762 Fürth

## Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

**Aktionshalle Stein**  
Karolinenstr. 86 · 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**



# Teil-NEU- Eröffnung Küchenstudio

**Jetzt Aktionsrabatt nutzen**



▪ mehr Service

▪ mehr Auswahl

bis zu  
**55%**



▪ mehr Qualität

▪ mehr sparen

## Diesen Freitag & Samstag:

- Sektempfang
- Latte Macchiato 1,-
- Verlosung von Marken E-Geräten
- Würstchen mit Semmeln 1,-



**Besuchen Sie  
den neuen  
Flamme**

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
[www.flamme.de](http://www.flamme.de)

Mehr für wenig

**Flamme**<sup>®</sup>  
MÖBEL